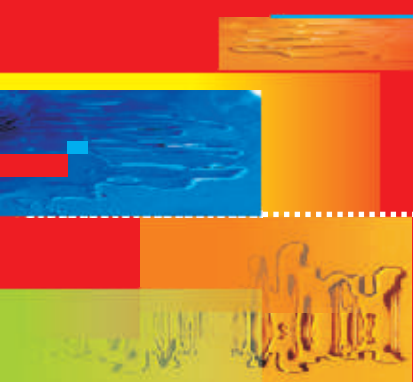


V Ý R O Č N Á S P R Á V A  
A N N U A L R E P O R T

04



Svet sa skladá z maličkostí  
Maličkosti ovplyvňujú svet



Pozorujeme  
aby sme  
aby



svet  
ho lepšie pochopili  
sme ho lepšie pochopili



## OBSAH / CONTENTS:

- 06 Príhovor predsedu dozornej rady  
*Prologue by the Chairman of the Supervisory Board*
- 08 Úvodné slovo predsedu predstavenstva a generálneho riaditeľa  
*Introductory word by the Chairman of the Board of Directors and the General Director*

### Spoločnosť / Company

- 10 Profil spoločnosti  
*Profile of the Company*
- 11 Štruktúra spoločnosti  
*Structure of the Company*
- 12 Akcionári  
*Shareholders*
- 13 Orgány spoločnosti  
*Authorities of the Company*
- 14 Organizačná schéma  
*Organisational structure*

### Správa o situácii / Report of situation

- 16 Správa predstavenstva  
*Report of the Board of Directors*
- 36 Správa dozornej rady  
*Report of the Supervisory Board*
- 38 Ročná účtovná závierka  
*Annual financial statements*
- 68 Správa audítora k ročnej účtovnej závierke  
*Auditor's report to annual financial statements*
- 70 Správa audítora k výročnej správe  
*Auditor's report to the annual report*
- 72 Adresár  
*Addresses*

### Wiener Städtische



## Poistovňa roka 2004

*Výročná cena TRENDU za mimoriadne podnikateľské výsledky na slovenskom poistnom trhu.*

Hodnotenie renomovaného týždenníka o hospodárení a podnikaní vychádza z vývoja trhových podielov a ziskovosti poisťovní. Cena vyjadruje schopnosť ocenej spoločnosti presadiť sa v silnom konkurenčnom boji na poistnom trhu.

## Insurance company of the year 2004

*TREND's annual prize for outstanding business results on Slovak insurance market.*

Rating made by prestigious Economy and Business Weekly is based on market share development and profitability of insurance companies. Annual prize justifies ability of awarded company to achieve appropriate position in strong competitive fight on the insurance market.



## Príhovor predsedu dozornej rady *Prologue by the Chairman of the Supervisory Board*

Vážení obchodní partneri a priatelia,

dovoľte mi tento príhovor k ročnej správe začať konštatovaním, že rok 2004 bol výnimočným rokom pôsobenia Komunálnej poisťovne a. s., na slovenskom poisťovnom trhu. Komunálna poisťovňa a. s., sa v rámci vyhodnocovania výročnej ceny slovenského ekonomického týždenníka TREND „Poisťovňa roka 2004“ umiestnila na druhom mieste. Týmto ocenením potvrdila svoje veľmi dôležité postavenie na slovenskom poisťovnom trhu a nadviazala na minuloročné úspechy.

V rámci obchodnej činnosti Komunálna poisťovňa a. s., dosiahla mimoriadny úspech 77,6 %-ným medziročným nárastom celkového predpísaného poistného. V tomto roku poisťovňa nadviazala na základy položené v predchádzajúcom období, keď stratégia a koncepcia rozvoja spoločnosti bola vyprofilovaná rakúskou spoločnosťou Wiener Städtische Versicherung AG sídliacou vo Viedni. V rámci tejto stratégie sa v uplynulom roku posilnilo partnerstvo a spolupráca s Dexia bankou Slovensko a.s. a zároveň sa rozšírila škála produktov, ktoré sa predávajú prostredníctvom tejto odbytvej siete.

Rakúska poisťovňa Wiener Städtische rozvíja svoju stratégiu na území Slovenska na princípoch líderstva najsilnejšej z troch poisťovní (KOOOPERATIVA, Komunálna poisťovňa, KONTINUITA), ktorou je poisťovňa KOOOPERATIVA. Strategickým zámerom je zefektívnenie pôsobenia poisťovní v skupine Wiener Städtische na báze vytvorenia spoločného Back office systému, so zachovaním oddeleného pôsobenia každej z poisťovní na trhu – pod vlastným menom a s vlastnou produktovou škálou. Ďalším dôležitým hľadiskom je vytvorenie efektívneho prístupu ku klientovi, so zabezpečením vysokokvalitného a dostupného servisu po celom území Slovenska.

V rámci spoločného postupu skupiny WS na Slovensku bola v roku 2004 ukončená I. etapa implementácie spoločného Back office. Stratégia skupiny sa prejavila v zefektívnení a skvalitnení správnych činností. Prostredníctvom zlúčenia správnych činností troch poisťovní koncernu bola vytvorená báza, aby klientom mohli byť cielene ponúkané produkty zo všetkých poistných odvetví, čo vedie k najlepšej možnej miere poskytovaného servisu pre klientelu.

Realizácia tohto projektu pomohla spoločnosti Komunálna poisťovňa a. s., zefektívniť svoju činnosť, čoho vyjadrením je aj nárast hospodárskeho výsledku v roku 2004. Takto Komunálna poisťovňa a. s., získala konkurenčnú výhodu na slovenskom poisťovnom trhu v rámci podnikania celej skupiny Wiener Städtische na Slovensku.

Skupina poisťovní Wiener Städtische na Slovensku dosiahla ku koncu roka 2004 takmer štvrtinový

*Dear business partners and friends,*

*Let me start this prologue to the annual report by the fact, that the year 2004 was an extraordinary year of the Komunálna poisťovňa a. s., company's activities on the Slovak insurance market. According to TREND, the Slovak economics magazine's annual award: „Insurance company of the year 2004“, Komunálna poisťovňa a. s., has taken the second position. By this achievement the Company has sustained its very important position on the Slovak insurance market and followed up with excellent results from previous years.*

*Within the scope of trading activities, Komunálna poisťovňa a.s., achieved exceptional results by a 77.6 % inter-annual increase in the total written insurance. In this year the insurance company followed up with the basis established in the previous period, when the Company's development strategy and conception were set out by Wiener Städtische Versicherung AG, the Austrian company with the place of residence in Vienna. Due to this strategy, the partnership and co-operation with Dexia banka Slovensko a.s. was strengthened last year and at the same time the range of products being sold through this marketing network, extended.*

*The Austrian insurance company of Wiener Städtische develops its strategy in the Slovak territory on principles of a leadership of the strongest one of three insurance companies (KOOOPERATIVA, Komunálna poisťovňa, KONTINUITA) – KOOOPERATIVA insurance company. The strategic goal is as follows: to make the Wiener Städtische group insurance companies' activities more efficient on the basis of creation of a joint Back office system, while each of the insurance companies would retain its individual activities on the market – under its own name and with its own range of products. Another important point of view is creation of an efficient approach to the client, with provision of high quality a accessible services over all the Slovak territory.*

*In the framework of a joint action of the WS group in Slovakia, the first phase of the joint Back office implementation was finished in 2004. The group's strategy has resulted in increased efficiency and quality of administrative activities. Through the merger of administrative activities of the concern's three insurance companies, the basis was established in order to offer the clients products from all classes of insurance, which would represent the best possible services for customers.*

*Realisation of this project has helped Komunálna poisťovňa a.s., make its activity more efficient, which is justified by the increase in economic result in 2004. In this way, Komunálna poisťovňa a.s.,*

trhový podiel na poistnom trhu.

Nemenej dôležitým javom počas roka 2004 bola aj zmena sídla spoločnosti, keď sa 1. apríla 2004 Ústredie spoločnosti presťahovalo z Banskej Bystrice do Bratislavy, do hlavného mesta Slovenskej republiky.

Strategickou víziou Komunálnej poisťovne je ďalší nárast poistného kmeňa, zvyšovanie trhového podielu, podpora rozvoja odbytových štruktúr, rozširovanie strategickej spolupráce s Dexia bankou Slovensko a silná orientácia na klienta.

Obchodné aktivity budú smerované na rozširovanie a inováciu produktového portfólia na základe požiadaviek a príležitostí trhu.

Vážení obchodní partneri a priatelia,

v závere môjho príhovoru mi dovoľte, aby som sa poďakoval za vykonanú prácu v prospech rozvoja spoločnosti predstavenstvu, manažérom a všetkým pracovníkom Komunálnej poisťovne a. s., ktorí svojim prístupom k plneniu si dennodenných pracovných povinností a kvalitne odvedenou prácou, prispeli k týmto už spomenutým úspechom. Zároveň chcem vysloviť myšlienku, že pokračovaním tohto trendu bude spoločnosť naďalej pokračovať v úspechoch a pozitívnom trende vývoja.

Moje úprimné poďakovanie patrí všetkým klientom, obchodným partnerom, ktorí dôverujú tejto spoločnosti a zároveň Vás chcem ubezpečiť, že Vaša ochrana pred nepredvídanými udalosťami je v najlepších rukách.

Dovoľujem si Vás, vážení obchodní partneri a priatelia tiež uistiť, že Vašu dôveru, vernosť a lojalitu si hlboko vážime a do budúcnosti nás to zaväzuje poskytovať kvalitné moderné služby. Dosiahnuté výsledky nás zaväzujú, aby sme v nastúpenej ceste úspechu pokračovali aj v budúcnosti.

*gained a competitive advantage on the Slovak insurance market within the framework of the entire Wiener Städtische group's business activities in Slovakia.*

*At end of the year 2004 the Wiener Städtische group in Slovakia achieved almost a quarter share on the insurance market.*

*Not less important action in the year 2004 was also the change of the Company's place of residence., when the Company's headquarters moved on 1st April 2004 from Banská Bystrica to Bratislava, the capital of the Slovak Republic.*

*The strategic vision of Komunálna poisťovňa company is a further growth of the insurance base, increase in its market share, support of the marketing structures development, extension of the strategic co-operation with Dexia banka Slovensko and a strong fixation on the client.*

*Trading activities will be focused on the product portfolio extension and innovation according to requirements and opportunities of the market.*

*Dear business partners and friends,*

*In conclusion let me express my gratitude to the Board of Directors, managers and all employees of Komunálna poisťovňa for everything they have done to promote the Company's development. Their commitment and hard work contributed to the positive orientation of our Company. At the same time I would like to say that this also represent a guarantee of continuous and successful trend in future.*

*My sincere thanks go also to all clients and business partners, who express their trust for this company and I would like to assure you that your protection against unpredictable events is in the best hands.*

*At the same time, my dear friends, I would like to assure you that we highly appreciate your trust and loyalty and in return we feel obliged to provide you with our future high quality services.*

*Due to these results we are obliged to our customers and partners to carry on with our work towards further success.*

**Ing. Juraj Leľkes**  
predseda dozornej rady  
Chairman of the Supervisory Board



## Úvodné slovo predsedu predstavenstva a generálneho riaditeľa *Introductory word of the Chairman of the Board of Directors and the General Director*

Vážené dámy, Vážení páni.

Rok 2004 bol pre Komunálnu poisťovňu veľmi úspešný. Bol to rok plný zmien a očakávaní, ktoré mobilizovali všetky zložky našej spoločnosti a primali ich k excelentným výkonom.

Komunálna poisťovňa má za sebou desať rokov aktívnej činnosti na slovenskom trhu. To je významný medzník v histórii spoločnosti a súčasne vhodná príležitosť k obhliadnutiu sa a k rekapitulácii dosiahnutých výsledkov. Týmto jubilejným rokom sa čiastočne uzavrela jedna úspešná kapitola spoločnosti a nové desaťročie sme otvorili veľkolepo, v novom štýle, s novými vyššími ambíciami.

Naša spoločnosť prešla v roku 2004 radom zmien. Azda najvýraznejšou zmenou bolo presťahovanie sídla spoločnosti z Banskej Bystrice do Bratislavy. Centralizácia do hlavného mesta má v budúcnosti prispieť k vzájomnej blízkosti a k užšej spolupráci s dcérskymi skupinami Wiener Städtische – KOOOPERATIVOU a KONTINUITOU. Aj keď bol presun spojený s mnohými náročnými úkonmi administratívneho a organizačného charakteru, zvládli sme ho bez problémov. Prioritou bolo, aby sa vnútorné zmeny nedotkli našich klientov, najmä v zmysle komunikácie a starostlivosti.

V záujme zvýšiť efektívnosť podnikania skupiny Wiener Städtische na Slovensku, bol v roku 2004 do praxe aplikovaný spoločný Back office (interné odborné zázemie). Tento projekt je na Slovenku priekopnícky, ale vo svetovom meradle už dnes trendový spôsob, ako prispieť k zlepšeniu činnosti v oblasti administratívy a v konečnom dôsledku ako znížiť náklady spoločnosti. V priebehu roka sa začali postupne prejavovať prvé reálne benefity najmä v podobe skvalitnenia servisných služieb pre klientov. Očakávame, že v nastávajúcich rokoch prinesie projekt interného prepojenia konkurenčnú výhodu na poisťovnom trhu v rámci podnikania celej skupiny. Implementácia Back office ovplyvnila i tvorbu novej organizačnej štruktúry Komunálnej poisťovne, ktorá bola zavedená v priebehu roka.

Obchodný rok 2004 bol pre Komunálnu poisťovňu obzvlášť prínosný. Hrubé predpísané poisťné dosiahlo rekordný objem 1 137 439 tis. Sk, čo predstavuje až 77,6 % nárast v porovnaní s rokom 2003. Obchodný plán bol splnený nadpriemerne – na 139 percent. Hrubý hospodársky výsledok dosiahol úroveň 92,2 mil. Sk.

Mimoriadne podnikateľské výsledky neostali bez povšimnutia a Komunálnu poisťovňu ocenila i odborná verejnosť, keď získala 2. miesto v prestížnej ankete Top Trend – Poisťovňa roka 2004. Kým minulý rok sme sa tešili v tejto kategórii z piateho miesta, dnes sa môžeme hrdo priradiť medzi top poisťovateľov na slovenskom trhu. O to viac ma teší, že sme tieto

*Dear ladies and gentlemen,*

*The year 2004 was very successful for Komunálna poisťovňa. It was a year full of changes and expectations, which mobilised all components of our Company and provoked them to perform the excellent work.*

*Komunálna poisťovňa has recorded ten active years of operation on the Slovak market. It is an important milestone in the Company's history and at the same time also a nice opportunity to make the summarisation of achieved results. By this jubilee year one successful chapter of the Company was closed and we opened a new decade in a new magnificent style, with new and higher ambitions.*

*In 2004 our company went through various changes. Probably the most significant change was a transfer of the Company's place of residence from Banská Bystrica to Bratislava. Centralisation of the Company into the capital of Slovakia will contribute to the mutual closeness and closer co-operation with the Wiener Städtische group's daughters – KOOOPERATIVA and KONTINUITA. In spite of the fact that this transfer involved a lot of challenging administrative and organisational actions, we managed it without problems. Our priority was to ensure that internal changes would not affect our clients, especially in the field of communication and care.*

*In order to increase the Wiener Städtische group's business efficiency in Slovakia, in 2004 the joint Back office (internal expert background) was applied into practice. This system is a pioneering project in Slovakia but on a worldwide scale it represents a trend method how to improve administrative activities and consequently reduce the Company's costs. In the course of year the first tangible benefits occurred, especially with regard to the increased quality of servicing services provided for clients. We expect that in following years the project of internal interconnection will bring a competitive advantage on the insurance market within the framework of the entire group's business activities. The Back office implementation had also impact on creation of the Komunálna poisťovňa company's new organisational structure, which was established during the year.*

*The business year 2004 was for Komunálna poisťovňa company significantly fruitful. The gross written insurance achieved a record amount of 1,137,439 thou. SKK, which represents as much as a 77.6 % increase when compared with the year 2003. The business plan was fulfilled over averagely – on 139 per cent. The gross economic result amounted to 92,2 million SKK.*

úspechy nezískali vďaka gigantickému rozmeru, ale na základe profesionálneho prístupu zamestnancov, ktorí robia našu spoločnosť rýchlou a pružnou. Potenciál Komunálnej poisťovne je v stabilnom tíme šikovných ľudí, v ich schopnosti riešiť aj tie najnáročnejšie úlohy, za čo im v mene vedenia Komunálnej poisťovne ďakujem. Som optimista a verím, že s takýmto kolektívom sa dokážeme v globalizujúcom svete presadiť a zaujať patričné miesto.

Vážení obchodní partneri, milí priatelia.

Vstup Slovenska do EÚ znamenal pričlenenie sa do zjednotenej Európy. Naďalej však ostala krajina rozdelená do regiónov, kde vidím aj do budúcnosti možnosti podnikania Komunálnej poisťovne. Rozvojom komunálnej sféry je dnes podmienených väčšina malých a stredných regionálnych projektov. Táto sféra vytvára stabilný segment trhu, na ktorom má naša poisťovňa príležitosť realizovať svoje poslanie či už v oblasti životného alebo neživotného poistenia.

*Extraordinary business results did not go unnoticed and Komunálna poisťovňa company gained also appraisal of the professional community – by taking the second position in a prestigious public inquiry Top Trend: „Insurance company of the year 2004“. While last year we were delighted by 5th position in this category, nowadays we can proudly rank among the top insurers on the Slovak market. Moreover, I am pleased that we achieved these results not because of a giant size but on the basis of a professional approach of employees, who make our company flexible and fast acting. The Komunálna poisťovňa company's potential is based on a stable team of skilful people, on their ability to solve also the most difficult tasks and I would like to express my thanks for it on behalf of the Komunálna poisťovňa company management. Being an optimist I believe that with such working team we will be able to take an appropriate position in the globalising world.*

*Dear business partners, dear friends,*

*The entry of Slovakia to EU represented its incorporation into the integrated Europe. But the country remains divided into regions, where I foresee the Komunálna poisťovňa company's business opportunities. Majority of small and medium sized regional projects is nowadays conditioned by the municipal sector development. This sector creates a stable segment of the market, on which our insurance company has opportunity to carry out its mission in the area of life insurance or non-life insurance.*

**Ing. Pavol Butkovský**  
predseda predstavenstva  
a generálny riaditeľ  
*the Chairman of the Board of Directors  
and the General Director*

## Profil spoločnosti Profile of the Company

Komunálna poisťovňa a.s., je komerčná poisťovňa s univerzálnou licenciou, pôsobiaca na slovenskom poistnom trhu. Svoje služby poskytuje najmä komunálnej sfére, čím získala už v minulosti dôležité postavenie na trhu poistných služieb pre mestá a obce. Komunálna poisťovňa zabezpečuje i komplexnú poistnú ochranu obyvateľstvu, medzinárodným a domácim podnikateľským subjektom. Vo svojej širokej ponuke poskytuje kvalitné produkty podľa individuálnych potrieb a špecifických požiadaviek klientov. Portfólio spoločnosti obsahuje produkty z oblastí životného, úrazového, majetkového, zodpovednostného poistenia a tiež z oblastí poistení podnikateľov a priemyslu. Pridelenie licencie v roku 2001 na predaj zodpovednostného poistenia za škody spôsobené prevádzkou motorového vozidla ešte viac rozšírilo škálu ponúkaných služieb.

Komunálna poisťovňa bola založená zakladateľskou listinou zo dňa 19. októbra 1993. Svoju činnosť oficiálne zahájila 1. januára 1994. Zakladateľom spoločnosti bola Dexia banka Slovensko a. s. (v tom čase Prvá Komunálna banka, a. s.). Poisťovňa postupne po rokoch upevňovala a zlepšovala svoje postavenie na slovenskom poistnom trhu. K výraznej zmene v spoločnosti došlo po akvizícii v roku 2001. KOOPERATIVA poisťovňa, a. s., odkúpila majoritnú majetkovú účasť, čím sa významne zmenila štruktúra akcionárov. Týmto strategickým krokom sa Komunálna poisťovňa stala súčasťou silnej finančnej a poisťovacej skupiny Wiener Städtische, čo sa odzrkadlilo na jej ambíciách a aktivitách v ďalších rokoch.

*Komunálna poisťovňa, a.s., is a commercial insurance company with the universal licence, performing activity on the Slovak insurance market. The Company offers its services predominantly to the municipal sector, through which it has already gained an important position on the market of insurance services provided for towns and municipal communities. Komunálna poisťovňa provides also the complex insurance protection for citizens and international and domestic entrepreneurial subjects. In its extensive offer the Company provides quality products in accordance with individual needs and specific requirements of clients. The Company's portfolio includes products from the areas of life insurance, accident insurance, property insurance and liability insurance, and in addition, insurance in the area of entrepreneurial subjects and industry. In 2001 the Company obtained the licence for sale of the Motor third party liability insurance and consequently extended the range of offered insurance products.*

*Komunálna poisťovňa company was established by Deed of foundation dated 19 October 1993 and officially commenced its activity on 1st January 1994. Promoter of the company was Dexia banka Slovensko, a.s. (then Prvá Komunálna banka, a.s.). Since its establishment, from year to year, Komunálna poisťovňa, a. s. had been strengthening its position on the Slovak insurance market. Acquisition in the year 2001 resulted in significant changes in the Company. KOOPERATIVA poisťovňa, a.s. company purchased a majority capital participation, and due to this, the structure of shareholders has significantly changed. By this strategic move Komunálna poisťovňa has become part of Wiener Städtische Group, the strong financial and insurance group, which had a great impact on its ambitions and business activities in following years.*

<b>Názov spoločnosti:</b> .....	<b>Komunálna poisťovňa a. s.</b>
<i>Name of company:</i>	
<b>Sídlo:</b> .....	Ul. Dr. Vladimíra Clementisa č.10, Bratislava
<i>Place of residence:</i>	
<b>Rok vzniku:</b> .....	1994
<i>Year of establishment:</i>	
<b>Právna forma:</b> .....	akciová spoločnosť
<i>Legal form:</i>	
<b>Základné imanie:</b> .....	280 000 000 SKK
<i>Basic capital:</i>	
<b>Počet akcií:</b> .....	2 800
<i>Number of shares:</i>	
<b>Nominálna hodnota akcie:</b> .....	100 000 SKK
<i>Nominal value of share:</i>	
<b>Predmet podnikania:</b> .....	podnikanie v poisťovníctve na území SR
<i>Object of business:</i>	Insurance industry in the Slovak Republic

## Štruktúra spoločnosti Structure of the Company

Komunálna poisťovňa a. s., má dvojstupňovú organizačnú štruktúru.

**Centrála** so sídlom na Ul. Dr. Vladimíra Clementisa 10, v Bratislave.

**Pobočky** so sídlom v jednotlivých regiónoch Slovenska.

Komunálna poisťovňa poskytuje kvalitné a rýchle služby prostredníctvom rozvinutej obchodnej siete, ktorú tvorí 7 regionálnych riaditeľstiev a 43 obchodných miest so sídlami v jednotlivých regiónoch Slovenska. Funkciu koordinačného a riadiaceho centra plní centrála. Sprostredkovateľská filiálka Naša životná je interným projektom spoločnosti. Špecializuje sa na predaj a sprostredkovanie poisťných produktov životného poistenia. Komunálna poisťovňa intenzívne spolupracuje aj so sprostredkovateľmi poistenia, ktorí tvoria externú odbytovú cestu spoločnosti.

*Komunálna poisťovňa a. s., has formed a two-level organisational structure:*

**Headquarters** of the Company located at Ul. Dr. Vladimíra Clementisa 10, Bratislava.

**Branches** with domicile in individual regions of Slovakia.

*Komunálna poisťovňa a. s., provides its fast high quality services through the medium of a well-developed trade network, which is formed by 7 regional head offices and 43 points of trade with residence in individual regions of Slovakia. The Company's headquarters serve as the co-coordinating and managing centre. The mediatory branch office of Naša životná is an internal project of the Company. It deals in sale and mediation of life insurance products. Komunálna poisťovňa company has an intensive co-operation with insurance mediators, who form an external marketing method of the Company.*



## Akcionári Shareholders

Komunálna poisťovňa a.s., Bratislava má piatich akcionárov. Rakúska poisťovacia spoločnosť – Wiener Städtische Allgemeine Versicherung – prostredníctvom svojej slovenskej dcérskej spoločnosti KOOOPERATIVA poisťovňa, a.s., odkúpila v roku 2001 majoritný podiel akcií. Po akvizícii sa Komunálna poisťovňa stala súčasťou silnej finančnej a poisťovacej skupiny. Dexia banka Slovensko a.s. (Prvá Komunálna banka, a.s.) – oficiálny zakladateľ Komunálnej poisťovne – má dodnes podiel v spoločnosti. Svoje účasti v Komunálnej poisťovni majú i mestá Banská Bystrica, Brezno a obec Štrba.

*Komunálna poisťovňa a.s., Bratislava has got five shareholders. In 2001 the Austrian insurance company – Wiener Städtische Allgemeine Versicherung – purchased through its Slovak daughter company of KOOOPERATIVA poisťovňa, a.s., the majority share participation. After acquisition, Komunálna poisťovňa company became a member of the strong financial and insurance group. Dexia banka Slovensko a.s. (Prvá Komunálna banka, a.s.) – the official founder of Komunálna poisťovňa company – holds up to this day its share in the Company. In addition, also towns of Banská Bystrica, Brezno and municipality of Štrba have their shares in Komunálna poisťovňa company.*

Štruktúra akcionárov Structure of shareholders	Počet akcií v kusoch Number of shares in pieces	Podiel v % Participation in %
<b>KOOOPERATIVA poisťovňa, a.s., Bratislava, Štefanovičova 4</b>	2 663	95,11 %
<b>Dexia banka Slovensko a. s., Žilina, Hodžova 11</b>	131	4,68 %
<b>Mesto Banská Bystrica / Town of Banská Bystrica</b>	3	0,11 %
<b>Mesto Brezno / Town of Brezno</b>	2	0,07 %
<b>Obec Štrba / Municipality of Štrba</b>	1	0,03 %
<b>SPOLU / TOTAL</b>	<b>2 800</b>	<b>100 %</b>

**Tab.:** Aktuálny podiel akcionárov po podpísaní Kúpno-predajnej zmluvy o odpredaji obchodného podielu medzi KOOOPERATIVOU poisťovňou, a. s. a obcou Štrba zo dňa 31.3.2005.

**Tab.:** Current portion of shareholders after conclusion of Contract of purchase on sale of mercantile share between KOOOPERATIVA poisťovňa, a. s. and the municipality of Štrba dated 31.3.2005.

## Orgány spoločnosti Authorities of the Company

Stav k 31.decembru 2004  
Authorities of the Company (as at 31 December 2004)

### Dozorná rada Supervisory Board

Ing. Juraj Lelkes – predseda / *Chairman*  
Dr. Martin Simhandl – 1. podpredseda / *1. Deputy chairman*  
Michal Sýkora – 2. podpredseda / *2. Deputy chairman*  
Dr. Mag. Heinz Jířez – člen / *Member*  
Claudia Stránský – člen / *Member*  
Mária Valábiková – člen / *Member*  
Ing. Peter Kňaze – člen / *Member*

### Predstavenstvo Board of Directors

Ing. Pavol Butkovský - predseda / *Chairman*  
Ing. Jozef Machalík - člen / *Member*  
Ing. Peter Poisel - člen / *Member*

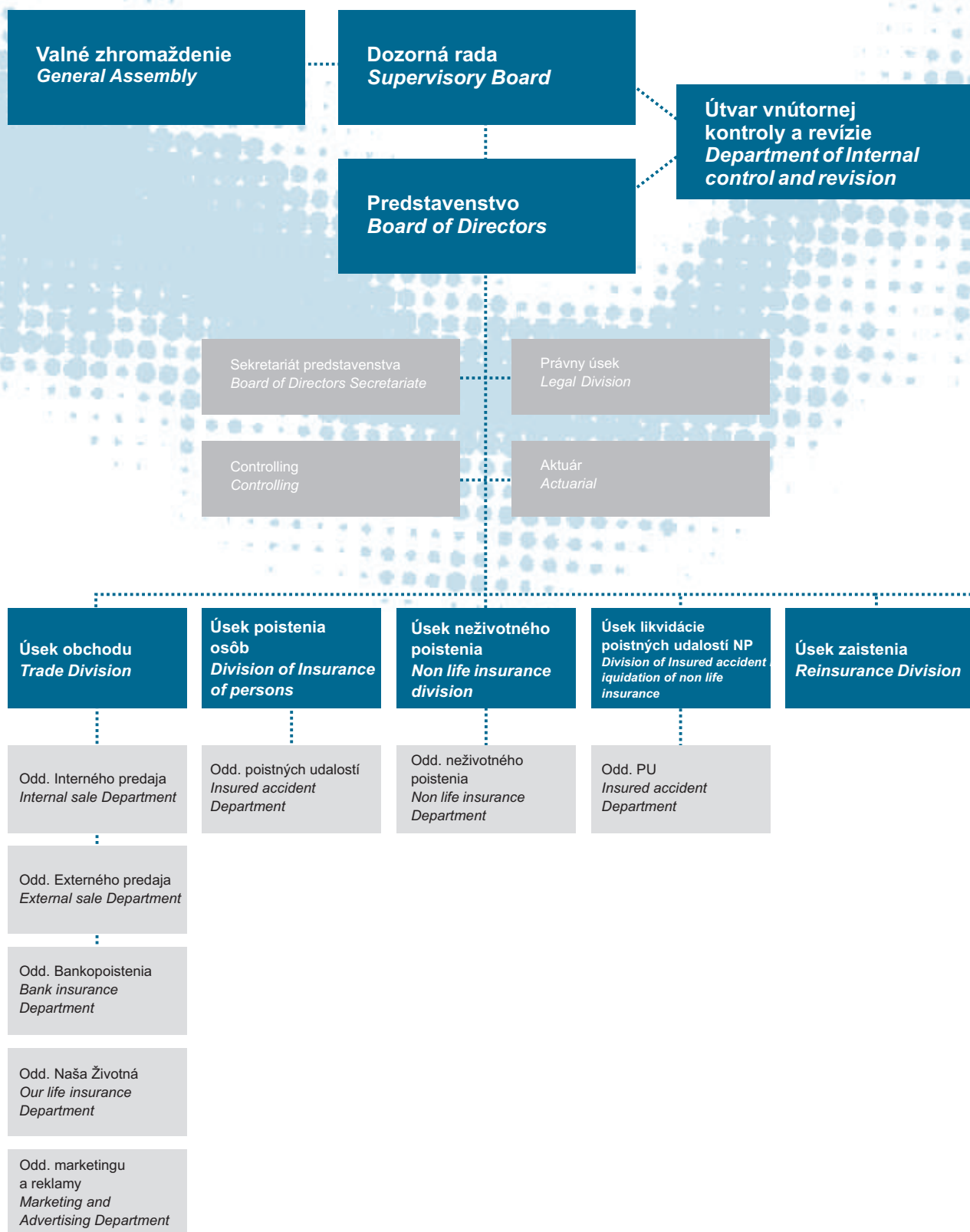
### Riaditelia úsekov Division Managers

Ing. Jozef Machalík (do 28.2.2004)	- Úsek likvidácie poistných udalostí / <i>Division of Claims handling</i>
Ing. Helena Baričová (od 1.3.2004 do 30.9.2004)	- Úsek likvidácie poistných udalostí / <i>Division of Claims handling</i>
Mária Valábiková	- Úsek obchodný / <i>Division of Trade</i>
Ing. Anna Gecovičová (do 30.9.2004)	- Úsek ekonomický / <i>Division of Economy</i>
Ing. Tatiana Šatarová (do 30.9.2004)	- Úsek personálny / <i>Personnel Division</i>
Ing. Vlastislav Dočkal (do 30.9.2004)	- Úsek informačných technológií a správy poistenia / <i>Division of Information technologies and insurance administration</i>
Mgr. Ilja Sulík (od 1.10.2004)	- Úsek právny / <i>Legal division</i>
Dr. Peter Mocker (od 1.10.2004)	- Úsek poistenia osôb / <i>Division of personal insurance</i>
Ing. Martin Gergely (od 1.10.2004)	- Úsek neživotného poistenia / <i>Division of non-life insurance</i>
Mgr. Peter Ďurík (od 1.10.2004)	- Úsek likvidácie poistných udalostí / <i>Division of Claims handling</i>
Ing. Ján Pavlík (od 1.10.2004)	- Úsek zaistenia / <i>Division of assurance</i>
Ing. Katarína Lovásová, CSc. (od 1.10.2004)	- Úsek ekonomický / <i>Division of Economy</i>
Mgr. Ivana Hojsíková (od 1.10.2004)	- Úsek personalistiky a miezd / <i>Division of personnel and wages</i>
Ing. Hana Virgovičová (od 1.10.2004)	- Úsek prevádzky / <i>Division of operation</i>
Ing. Vladimír Šmidt (od 1.10.2004)	- Úsek informačných technológií / <i>Division of Information technologies</i>
Ing. Ľubomír Budzák (od 1.10.2004)	- Úsek interný servis / <i>Division of internal servicing</i>

### Riaditelia pobočiek Branch managers

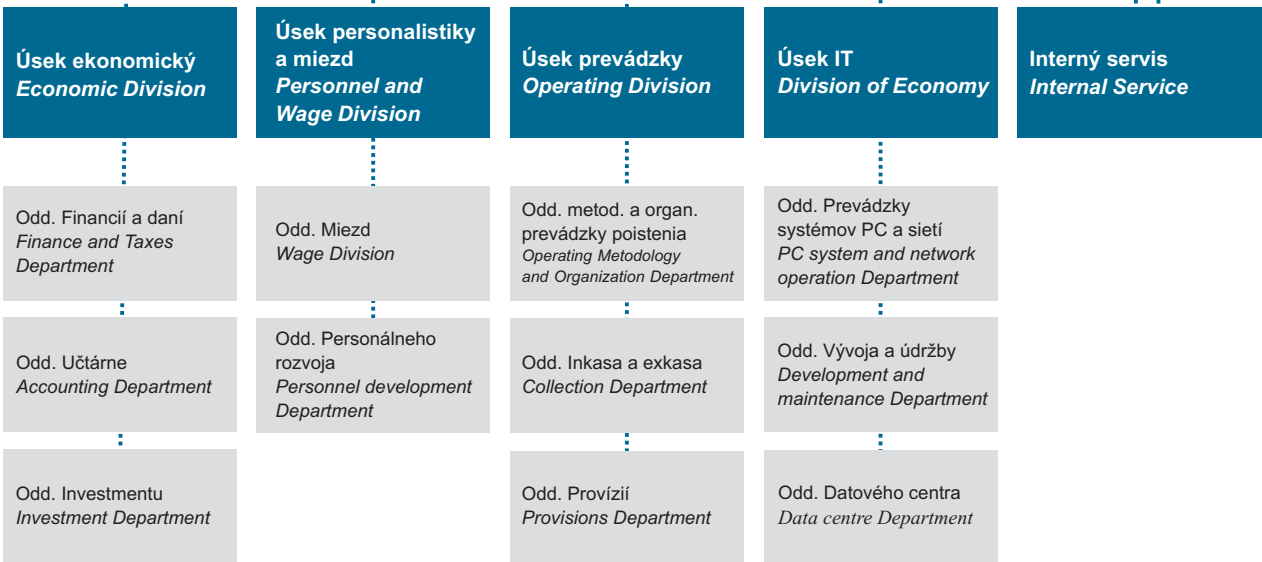
Libuša Ondrejčíková	- Bratislava
Ivan Hurta	- Nitra
Ing. Ivan Lacko	- Trenčín
Martin Zummer (do 30.6.2004) / (until 30.6.2004)	- Banská Bystrica
Ing. Miroslav Pavlenka (od 1.7.2004) / (since 1.7.2004)	
Ing. Helena Ľuptáková	- Žilina
Andrea Xagoraris	- Košice
Ing. Ľubomír Ortuta	- Prešov

**Organizačná schéma**  
*Organisational structure*





**Pobočky**  
*Branch offices*





## **Ekonomické prostredie**

Rok 2004 bol pre Slovenskú republiku historický. Oficiálnym vstupom krajiny do Európskej únie a Severoatlantickej aliancie sa zavŕšili integračné úsilia.

V roku 2004 Slovensko potvrdilo svoj imidž stredo európskeho reformného lídra. Bol dosiahnutý veľký pokrok pri realizácii štrukturálnych reforiem, čo malo za následok zvyšovanie výkonnosti slovenskej ekonomiky. Krajinu posunula vpred i daňová reforma ukončená v roku 2004. Ratingové agentúry Slovensku niekoľkokrát zlepšili známku a Svetová banka ho označila za lídra v reformách zlepšujúcich podnikanie. Za svoj cieľ si Slovensko vybralo – čo do počtu – najviac investorov. Popri podnikateľskej a investorskej komunite začali zavedené reformy „prinášať ovocie“ aj širokému obyvateľstvu. Vďaka postupne sa zlepšujúcemu trhu práce a oživeniu rastu reálnych miezd sa spotrebiteľská dôvera na konci roku 2004 posilnila na historicky najvyššiu úroveň.

Ekonomika krajiny sa posilnila na základe exportu a na rozdiel od roku 2003 rástol aj domáci dopyt. Hrubý domáci produkt vzrástol medziročne o odhadovaných 5,25 %. Deficit zahraničného účtu dosiahol v roku 2004 odhadované 3 % HDP. Napriek tomuto pozitívnemu vývoju však Slovensko čakajú ďalšie výzvy. Inflácia je stále nad úrovňou priemeru eurozóny (SR 2004 = 5,9 %). Negatívnym javom ostáva i nezamestnanosť, ktorá ostala vysoká na úrovni 18,1%.

Slovensko očakáva, že etapa konjunktúry potrvá do roku 2007. Postupné presadzovanie dôležitých štrukturálnych reforiem poukazuje na dozrievanie politiky krajiny. Vďaka opatrnému uplatňovaniu fiškálnej a monetárnej politiky je v súčasnosti krajina v pozícii vstupu do mechanizmu výmenných kurzov ERM II, ktoré predstavujú prípravné štádium pre zavedenie jednotnej európskej meny.

## **Poistný trh**

K 31. decembru 2004 pôsobilo na slovenskom poistnom trhu 25 poisťovní (z toho 13 univerzálnych, 10 životných a 2 neživotné poisťovne) a Slovenská kancelária poisťovateľov (SKP). Klesajúci počet poisťovní priamo súvisí s fúziami. Tendencia zlučovania poisťovní a ich zaraďovania do väčších finančných celkov sa na Slovensku začala v roku 2002 a pokračovala i v ostatných rokoch 2003 a 2004.

Vysoký podiel zahraničného kapitálu investovaného do poisťovníctva ovplyvnil poistný trh najmä prínosom medzinárodných skúseností, know-how, zavádzaním nových poistných produktov a zlepšením ekonomickej sily v sektore poisťovníctva. Vstup zahraničných akcionárov do poisťovní bol prínosom aj z hľadiska adap-

## **Economical environment**

*The 2004 was a historical year for the Slovak Republic. Its integration endeavour was finalised by the official entry of the Slovak Republic to the European Community and North Atlantic Treaty Organisation.*

*In 2004 Slovakia sustained its image of the leading central European country in terms of reforms. A great progress was achieved at execution of structural reforms, which resulted in increased performance of the Slovak economics. The country moved forward also with help of the tax system reform finalised in 2004. Rating agencies increased several times the Slovakia's ratings and the World Bank designated Slovakia as a leader in business improving reforms. Slovakia has taken its goal – to gain the most of investors. Besides the entrepreneurial and investor community, implemented reforms started „doing good“ also to the general public. Thanks to the gradually improving labour market and enlivened increase in real wages, at end of the year 2004 the consumer confidence was invigorated to the highest level in its history.*

*The country has strengthened its economics on the basis of export and, contrary to the year 2003, also the domestic demand was growing. The gross domestic product increased inter-annually by an estimated 5.25 %. In 2004 the foreign account deficit achieved an estimated 3 % of gross domestic product. In spite of this positive development, there are other challenges for Slovakia. Inflation is still above the euro zone's average level (SR 2004 = 5.9 %). One of negative features is also the unemployment, which is still too high, amounting to 18.1 %.*

*Slovakia expects that the conjuncture stage will continue until 2007. The sequential assertion of important structural reforms indicates that the country's policy is maturing. Due to the careful exercitation of fiscal and monetary policy, the Slovak Republic is nowadays in a position to enter ERM II (Finance Exchange Rate Mechanism), which represents an auxiliary stage for the single European currency implementation.*

## **Insurance market**

*As at 31.12.2004 there were 25 insurance companies performing business activities on the Slovak insurance market, (of this: 13 general-purpose insurance companies, 10 life insurance companies and 2 non-life insurance companies), and Slovenská kancelária poisťovateľov (Slovak agency of insurers - SKP). The falling number of insurance companies is directly related to mergers. The trend to merge*

tácie sektoru poisťovníctva v súvislosti s prípravou členstva Slovenskej republiky v Európskej únii. Dňom vstupu Slovenska do Európskej únie získali zahraničné poisťovne z členských štátov možnosť pôsobiť na území krajiny buď prostredníctvom svojej pobočky alebo na základe práva slobodného poskytovania služieb bez zriadenia pobočky. V priebehu roka toto v podstate neovplyvnilo poisťný trh na Slovensku. V budúcnosti je však možné očakávať podstatnejší dopad tohto faktoru na poisťný trh SR.

Poisťovne združené v Slovenskej asociácii poisťovní vykazali hrubé predpísané poistné vo výške 47,95 mld. Sk, čo predstavuje 14,7 % nárast oproti minulému roku. Skupina Wiener Städtische so svojimi tromi spoločnosťami na slovenskom poisťnom trhu – KOOPERATIVA poisťovňa, a.s., Komunálna poisťovňa a.s., a KONTINUITA poisťovňa, a.s., dosiahla podľa údajov Slovenskej asociácie poisťovní v roku 2004 trhový podiel 21,19 %. V medziročnom porovnaní došlo k trhovému nárastu skupiny Wiener Städtische na Slovensku o 2,71 %.

#### Vývoj spoločnosti v roku 2004

Rok 2004 bol desiatym rokom úspešnej činnosti Komunálnej poisťovne na slovenskom poisťnom trhu.

Pretrvávajúcim poslaním Komunálnej poisťovne bolo aj v tomto roku poskytovať poisťovacie služby na profesionálnej úrovni, uspokojovať potreby trhu a akcionára. V rámci stratégie napredovania a rastu došlo 1. apríla 2004 k presťahovaniu sídla spoločnosti do hlavného mesta – Bratislavy. Zmena sídla bola logickým vyústením úsilia spoločnosti o potvrdenie štatútu univerzálnej a silnej poisťovne, akceptovanej nielen širokou klientskou základňou ale aj konkurenciou. Tento proces bol prínosný aj v podobe nového spektra obchodných možností. V neposlednom rade prispela zmena sídla k vzájomnej blízkosti so slovenskými poisťovňami skupiny Wiener Städtische – KOOPERATIVOU a KONTINUITOU, čím sa vytvoril ideálny predpoklad ich užšej spolupráce.

V priebehu roka všetky články poisťovne intenzívne pracovali na základných princípoch spoločnosti, ktoré spočívali nielen v expanzii, ale najmä v skvalitňovaní vzťahov s klientmi. Dynamickosť spoločnosti, jej rast a posilňovanie na poisťnom trhu dávali možnosť pre akcionára i zamestnancov dosiahnuť vytýčené ciele a očakávania. Počas celého roka kládla spoločnosť dôraz vo všetkých svojich činnostiach na efektívnosť, spoluprácu a kvalitu.

V rámci skupiny Wiener Städtische na Slovensku bol v roku 2004 do praxi aplikovaný projekt

*insurance companies and integrate them to larger financial units started in Slovakia in 2002 and continued also in the following years 2003 and 2004.*

*The high participation of foreign capital invested in insurance business has a favourable impact on the insurance market, particularly by means of international experiences, know-how, introduction of new insurance products and enhancement of economic power in the sector of insurance business. The entry of foreign shareholders to insurance companies was beneficial also in terms of the insurance business sector adjustment due to the Slovak Republic preparations for its membership in the European Union. Since the day when Slovakia entered the European Union, foreign insurance companies – EU members – have gained an opportunity to perform business activities in the Slovak Republic territory through their affiliated branches or on the basis of the right to provide services without formation of a branch. During the year this fact had no significant impact on the Slovak insurance market. However, more significant impact of this factor on the Slovak insurance market may be expected in following years.*

*The insurance companies associated in Slovenská asociácia poisťovní recorded a gross written premium in the amount of 47.95 billion SKK, which represent a 14.7 % increase when comparing with the last year. According to information provided by Slovenská asociácia poisťovní, in 2004 the group of Wiener Städtische with its three companies on the Slovak insurance market - Kooperativa poisťovňa, a. s., Komunálna poisťovňa a. s., and KONTINUITA poisťovňa, a.s., achieved the market share of 21.19 %. In inter-annual comparison the Wiener Städtische group in Slovakia shows a 2.71 % market increase*

#### Development of the Company in 2004

*The year 2004 was the tenth year of the Komunálna poisťovňa company's activities on the Slovak insurance market.*

*Also this year Komunálna poisťovňa was carrying out its permanent mission: to provide insurance services at a high professional level, in order to satisfy requirements of the market and shareholder. Within the framework of the progress and growth strategy, on 1st April 2004 the Company's place of residence was moved to Bratislava, the capital of the Slovak Republic. The change of residence was a logical ending of the Company's efforts to confirm its statute of a universal and strong insurance company accepted not only by the broad client base but also by competitors. This process was also beneficial due to a new spectrum of business opportunities. In addition, the change of residence has*

spoločného Back office. Zavedením tohoto progresívneho rozhodnutia sa začali prejavovať reálne benefity ako napríklad: skvalitnenie servisných služieb pre klientov, celkové zefektívnenie činností v oblasti administratívy a v konečnom dôsledku aj posilnenie konkurenčnej výhody na poistnom trhu v rámci podnikania celej skupiny. Zriadenie spoločného Back office ovplyvnilo i tvorbu novej organizačnej štruktúry, ktorá bola aplikovaná v priebehu roku 2004.

Komunálna poisťovňa aj naďalej využíva služby dcérskej spoločnosti Slovexperta, s.r.o., ktorá vykonáva expertízu činnosť pri obhlídkach motorových vozidiel pred vstupom do poistenia a posudzuje škody na motorových vozidlách. Realizáciou služieb poskytovaných spoločnosťou Slovexperta sa prejavila efektívnosť proklientsky orientovaného systému. Výrazne sa skvalitnila skladba portfólia v oblasti motorových vozidiel, zvýšili sa kapacity, rýchlosť v procese likvidácie poistných udalostí, čo malo v konečnom dôsledku pozitívny dopad na globálne zvýšenie kvality poskytovaných služieb. V závere roka začala prebiehať týmto spôsobom aj likvidácia škôd v poistení majetku miest, obcí a podnikateľských subjektov, v poistení majetku občanov a v poistení zodpovednosti.

Komunálna poisťovňa mala k 31. decembru 2004 v stave celkom 245 interných zamestnancov. Aj vďaka ich intenzívnemu nasadeniu v aktívnom obchodovaní prekročila plán o 39 %. Hrubé predpísané poistné celkom dosiahlo rekordnú hodnotu 1 137 439 tis. Sk, čo znamená medziročný nárast o 497 181 tis. Sk, percentuálne o 77,6 bodov. Spoločnosť sa umiestnila podľa štatistiky Slovenskej asociácie poisťovní (SAP) za rok 2004 na deviatom mieste a v novej produkcii dosiahla siedme miesto v poradí.

Bilančná suma spoločnosti stúpila k 31. decembru 2004 na 1 479 303 tis. Sk, čo predstavuje medziročný nárast aktív spoločnosti o 52,54 %. Vytvorenie rezerv, vo výške 445 104 tis. Sk, na krytie budúcich záväzkov z poisťovacej činnosti, predstavuje medziročný nárast o 120 566 tis. Sk. Spoločnosť vykázala v tomto roku hrubý hospodársky výsledok vo výške 92,2 mil. Sk.

**Vynikajúce výsledky spoločnosti na poistnom trhu SR boli ocenené 2. miestom v prestížnej ankete Top Trend – Poisťovňa roka 2004. Kým v roku 2003 zaujala Komunálna poisťovňa v tejto kategórii 5. miesto, v roku 2004 stúpila jej ambície priradiť sa medzi top poisťovateľov na slovenskom trhu.**

*contributed to the mutual closeness with Slovak insurance companies of the Wiener Städtische group – KOOPERATIVA and KONTINUITA. This formed the ideal conditions for their closer co-operation.*

*During the year all components of the insurance company were working intensively on the Company's fundamental principles, which are focused not only on expansion but also on customer relations improvement. The Company's dynamics, its growth and strengthened position on the insurance market provided shareholders and employees with opportunities to achieve indicated goals and expectations. Over all the year and in scope of all its performed activities the Company laid great emphasis on efficiency, co-operation and quality.*

*Within the framework of the Wiener Städtische group in Slovakia, the joint Back office project was introduced into practice in 2004. Application of this progressive solution has brought tangible benefits, for example: improvement in services for clients, general improvement of activities in the administrative area and consequently, a strengthened position on the insurance market towards competitors. Implementation of the joint Back office has influenced also creation of a new organisational structure applied over the year 2004.*

*Komunálna poisťovňa carries on with utilisation of services performed by its subsidiary of Slovexperta, s.r.o. This company supplies the expert's reports from motor vehicles inspection before entering insurance policy and from examination of damages on motor vehicles. Performance of services provided by Slovexperta company fully showed efficiency of the client-friendly oriented system. It resulted in a better quality of portfolio composition in the area of motor vehicles, increased capacities, speed of claims handling, which had a positive impact on overall improved quality of provided services. At end of the year they started to use the same method for claims handling in Municipal and Legal persons property insurance, Personal property insurance and Motor third party liability insurance.*

*As at 31 December 2004, Komunálna poisťovňa registered 245 internal employees. Due also to their efficient and hard work in active business trading, Komunálna poisťovňa over fulfilled its plan by 39 %. Gross written premium achieved a total record sum of 1,137,439 thou. SKK, which represents an inter-annual increase by 497,181 thou. SKK, in percentage by 77.6 points. According to Slovenská asociácia poisťovní (SAP), the Company took the ninth position and in a new production achieved the seventh position.*

*As at 31 December 2004 the Company's balance amount rose up to 1,479,303 thou. SKK, which represents a 52.54 % inter-annual increase in the*

## Bilancia obchodného roku

Komunálna poisťovňa v záujme dosiahnuť strategické víze a stanovené obchodné ciele uplatňovala konkrétne kroky smerujúce k ich naplneniu. Vyvíjané aktivity na poli obchodu sa v roku 2004 odzrkadlili i v hospodárskych výsledkoch spoločnosti. Hrubé predpísané poistné celkom dosiahlo hodnotu 1 137 439 tis. Sk, čo znamená medziročný nárast o 497 181 tis. Sk, percentuálne o 77,6 bodov. Spoločnosť prekročila stanovený plán predpisu poistného o 39 %.

Rok 2004 sa niesol v znamení potvrdzovania profesionality a kvality internej obchodnej siete, rozširovania spolupráce s externými spolupracovníkmi, zvyšovania intenzity predaja životného poistenia, inovácie vybraných poistných produktov, ale taktiež v znamení poskytovania kvalitného servisu a oslovovania existujúcich klientov za účelom krížového predaja produktov (cross-selling), čo umožňuje široká základňa portfólia spoločnosti.

Obchodné aktivity sa naďalej vyvíjali paralelne prostredníctvom internej a externej siete. Interná obchodná činnosť bola zabezpečovaná prácou regionálnych obchodných zástupcov na 7 pobočkách a na 42 obchodných miestach.

V priebehu roka 2004 pokračovalo nadväzovanie kontaktov a ďalší rozvoj spolupráce s makléorskými spoločnosťami s celoslovenskou pôsobnosťou. Činnosť bola zameraná i na stabilizáciu a zefektívnenie obchodu prostredníctvom tejto odbytovej siete. Akvizičnú činnosť kooperujúcich makléorských spoločností vyjadruje produkcia, ktorá vzrástla medziročne o 500,4 %. Celkový objem produkcie dosiahol úroveň 347 496 tis. Sk. Intenzívne pokračovala i spolupráca s leasingovými spoločnosťami OTP Leasing, a.s., PABK Leasing s.r.o. a KOFIS LEASING, a.s. V oblasti havarijného poistenia motorových vozidiel bol kladený dôraz na zintenzívnenie spolupráce a na vytvorenie exkluzívnych podmienok s vybranými auto predajcami.

Naďalej pretrvávajúca spolupráca s Dexia bankou Slovensko a.s., nesie znaky vyspelého a profitovo orientovaného partnerstva, ktoré v roku 2004 prinieslo okrem zaujímavých finančných výsledkov aj nové možnosti rozvoja v oblasti finančných produktov a služieb. Ponuka a predaj produktov cez sieť banky znamenala definitívne potvrdenie novej odbytovej cesty, nakoľko predpis poistného v produktoch predávaných touto odbytovou cestou sa v medziročnom porovnaní zvýšil o 118 %, na úroveň 12 547 tis. Sk. V roku 2004 sa Komunálna poisťovňa zamerala na tvorbu bankopoistných produktov, ktoré by zodpovedali náročným štandardom v tomto segmente.

*Company's assets. Formation of reserves, in the amount of 445,104 thou. SKK, for coverage of future obligations from insurance activities, represented an inter-annual growth by 120,566 thou. SKK. In this year the Company recorded a gross income in the amount of 92,2 million SKK.*

***The Company's excellent results on the Slovak insurance market were awarded by the 2nd position taken in a prestigious public inquiry Top Trend: „Insurance company of the year 2004“. While in the year 2003 Komunálna poisťovňa took the 5th position in this category, in 2004 rose its ambitions to rank among top insurers on the Slovak market.***

## Balance of the financial year

*In order to achieve its strategic visions and defined business intentions, Komunálna poisťovňa exercised specific measures and actions for their fulfillment. The Company's activities performed in the area of trade in 2004, showed also a positive impact on its economic results. The gross written premium in total amounted to 1,137,439 thou. SKK, which represents an inter-annual increase by 497,181 thou. SKK, in percentage by 77.6 points. The Company over fulfilled its plan of written premium by 39 %.*

*The year 2004 was focused on verification of the internal trading network professionalism and quality, on expansion of co-operation with external partners, on increase in sales of life insurance, on selected insurance products innovation and also on provision of quality servicing and approaching existing clients for purpose of the products cross-selling, what is enabled by the broad base of portfolio.*

*Development of business activities was in parallel carried on through an internal and external network. Internal business activities were performed by regional sales representatives in 7 branch offices and 42 trade points.*

*In the course of 2004 the Company carried on with the establishment of contacts and further development of co-operation with brokerage companies operating all over the Slovak Republic. Activities were also focused on the trade stabilisation and efficiency improvement through this marketing network. Acquisition activities performed by the co-operating brokerage companies are expressed by a 500.4 % inter-annual increase in production. The total production volume amounted to 347,496 thou. SKK. Also the co-operation with leasing companies of OTP Leasing, a.s., PABK Leasing s.r.o. and KOFIS LEASING, a.s. continued intensively. In the area of Motor Hull insurance the Company laid emphasis on improvement*

Komunálna poisťovňa v roku 2004 celoplošne zaregistrovala zvýšený dopyt po havarijnom poistení, povinnom zmluvnom poistení motorových vozidiel a poistení majetku fyzických a právnických osôb. Stúpajúcu tendenciu zaznamenala spoločnosť i v prípade dlhodobého životného poistenia, na predaj ktorého sa v roku 2004 intenzívne zamerala.

V súlade s vývojom na trhu poisťných služieb reagovala Komunálna poisťovňa pružne na požiadavky, preto v priebehu roku 2004 došlo k aktualizácii viacerých produktov životného i neživotného poistenia. Neustále skvalitňovanie a inovácia ponúkaných poisťných služieb prispela k spokojnosti našich klientov.

### Predpísané poistné

Hrubé predpísané poistné spolu za všetky druhy poistenia dosiahlo k 31. decembru 2004 rekordnú výšku 1 137 439 tis. Sk. V tomto objeme zaznamenala poisťovňa dynamický medziročný nárast o 497 181 tis. Sk, percentuálne o 77,6 bodov. Neživotné poistenie vzrástlo o 526 354 tis. Sk, na hodnotu 1 056 686 tis. Sk, čo predstavuje nárast o 99,3 %. Produkcia v oblasti životného poistenia bola na úrovni 80 753 tis. Sk lehotného poistného, ktoré zohľadňuje frekvenciu platenia poistného.

Komunálna poisťovňa zaznamenala v roku 2004 produkčné poistné vo výške 654 166 tis. Sk, čo predstavovalo 3,53 percentný podiel na trhu v novej produkcii. V predpísanom poistnom sa Komunálna poisťovňa umiestnila na 9. mieste s trhovým podielom 2,37 %, čo je o 0,84 percentuálnych bodov viac, ako v roku 2003.

*of co-operation and also on creation of exclusive terms and conditions with selected car dealers.*

*The existing co-operation with Dexia banka Slovensko, a. s., holds all features of a mature and profit-oriented partnership. Alongside with the interesting financial results, this partnership brought also new opportunities of development in the area of financial products and services. Offer and sales of products through the bank network definitely proved efficiency of the new marketing method, since the written premium in products being sold by this marketing way rose by 118 % up to the amount of 12,547 thou. SKK. In 2004 Komunálna poisťovňa focused on creation of bank-insurance products, which could meet fastidious standards in this segment.*

*In 2004 Komunálna poisťovňa generally registered an increased demand for Motor Hull insurance, Motor Third Party Liability insurance, Personal property insurance and Legal person property insurance. The Company registered an increasing trend also in the long-term life insurance, on sales of which focused intensively in 2004.*

*In accordance with development on the insurance services market, Komunálna poisťovňa flexibly responded to requirements and due to this, in the course of year 2004 many products of life insurance and non-life insurance were updated. Continuous improvement of quality and innovation of offered insurance services contributed to satisfaction of our clients.*

### Written premium

*As at 31 December 2004, a total gross written premium for all types of insurance achieved a record amount of 1,137,439 thou. SKK. With respect to this volume, the insurance company recorded a dynamic inter-annual increase by 497,181 thou. SKK, in percentage by 77.6 points. Non-life insurance rose by 526,354 thou. SKK up to 1,056,686 thou. SKK, which represents a 99.3 % increase. Production in the area of life insurance amounted to 80,753 thou. SKK of time-limit premium, which takes in account a frequency of premium payments.*

*In 2004 Komunálna poisťovňa recorded a production premium in the amount of 654,166 thou. SKK, which represented a 3.53 per cent of market share in the new production. With reference to written premium, Komunálna poisťovňa took the 9.th position with a 2.37 % of market share, what is by 0.84 percentage points more than in 2003.*

v tis. Sk / in thous. SKK

Druh poistenia	Hrubé predpísané poistné Gross written premium						Type of insurance
	2002	%	2003	%	2004	%	
Neživotné poistenie	293 773	73,2	530 332	82,8	1 056 686	92,9	Non-life insurance
Životné poistenie	107 567	26,8	109 926	17,2	80 753	7,1	Life insurance
<b>Spolu</b>	<b>401 340</b>	<b>100</b>	<b>640 258</b>	<b>100</b>	<b>1 137 439</b>	<b>100</b>	<b>Total</b>

**Tab.:** Podiel životného a neživotného poistenia na hrubom predpísanom poistnom v roku 2002, 2003 a 2004

**Tab.:** Participation of life insurance and non-life insurance in gross written premium in years 2002, 2003 a 2004

## Neživotné poistenie

Hrubé predpísané poistné v neživotnom poistení dosiahlo rekordnú výšku 1 056 686 tis. Sk. V medzročnom porovnaní to predstavuje nárast o 526 354 tis. Sk, percentuálne o 99,3 bodov. Podiel na takomto významnom raste má najmä produkt Povinné zmluvné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla s predpísaným poistným 616 822 tis. Sk, ktoré od roku 2002 zabezpečuje prísun nových klientov do portfólia spoločnosti. Podobne v havarijnom poistení zaznamenala Komunálna poisťovňa nárast vo výške 111 %, čím dosiahla v roku 2004 predpísané poistné s objemom 241 013 tis. Sk.

V neživotnom poistení zaznamenala spoločnosť v roku 2004 produkčné poistné vo výške 617 245 tis. Sk, čo predstavovalo 4,79 % podiel na trhu SR v novej produkcii.

Podľa zastúpenia na predpise poistného za nové poistné zmluvy boli v roku 2004 najúspešnejšie produkty: Poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla, Poistenie motorových vozidiel a Poistenie majetku miest, obcí a podnikateľských subjektov.

So zámerom neustále ponúkať atraktívne poistenie boli aplikované viaceré inovácie. Vybrané produkty boli modernizované, prispôbili sa potrebám a očakávaniam klientov, poskytlo sa rozšírené poistné krytie.

Zmeny a inovácie v poistných produktoch neživotného poistenia v roku 2004:

- Havarijné poistenie motorových vozidiel
- Poistenie strojov a strojných zariadení

## Životné poistenie

V životnom poistení spoločnosť dosiahla hrubé predpísané poistné vo výške 80 753 tis. Sk.

## Non-life insurance

Gross written premium in non-life insurance achieved a record amount of 1,056,686 thou. SKK. In inter-annual comparison it represents an increase by 526,354 thou. SKK or 99.3 percentage points. Particularly the Motor Third Party Liability insurance product, with a written premium in the amount of 616,822 thou. SKK, participated significantly in this gross written premium growth. Since the year 2002, this product secures a supply of new clients to the Company's portfolio. Similarly, Komunálna poisťovňa achieved a 111 % increase in the Motor Hull insurance and consequently, in 2004 its written premium amounted to 241,013 thou. SKK.

In 2004 the Company recorded in non-life insurance the production premium amounting to 617,245 thou. SKK, which represented a 4.79 per cent of the Slovak market share in the new production.

According to their participation in written premium acquired by new insurance contracts, in 2004 the following products were the most successful ones: Motor third party liability insurance, Motor vehicle insurance and Municipal and Legal persons property insurance.

In order to offer continuously attractive insurance policies, many innovations were introduced. Selected products were updated, adjusted to the client's needs and expectations and also the extended insurance cover was provided.

Changes and innovations in non-life insurance products in 2004:

- Motor Hull insurance
- Machines and machinery insurance

## Life insurance

The Company gained in life insurance a gross written premium in the amount of 80,753 thou. SKK.

Spoločnosť zaznamenala produkčné poistné vo výške 36 921 tis. Sk, čo predstavovalo 0,65 % podiel na trhu SR v novej produkcii životného poistenia.

Celkovo za životné poistenie bolo v platnosti 24 634 poistných zmlúv. Podľa zastúpenia na predpise poistného za nové poistné zmluvy boli najúspešnejšie produkty: Kombinované etapové životné poistenie, Kapital Invest, Záruka.

Nadalej úspešne realizovaná spolupráca s Dexia banka Slovensko a.s., sa v roku 2004 zintenzívnila, čo v konečnom dôsledku prispelo i k nárastu poistného v produktoch predávaných touto odbytovou cestou. V medziročnom porovnaní sa predpis zvýšil o 118 % percent, na úroveň 12 547 tis. Sk. V roku 2004 sa Komunálna poisťovňa zamerala na tvorbu nových bankopoistných produktov, definovaných so strany partnerskej banky.

V priebehu roku 2004 došlo k aktualizácií vybraných produktov životného poistenia na základe prieskumu trhu a reálnych požiadaviek klientov. Bola doplnená ponuka pripoistení k životným produktom.

*The Company recorded a production premium amounting to 36,921 thou. SKK, what represented a 0.65 per cent of the Slovak market share in the life insurance new production.*

*The total number of valid insurance contracts for life insurance amounted to 24,634. According to their participation in the written premium acquired by new insurance contracts, the most successful products were the following: Kombinované etapové životné poistenie, (Combined stage life insurance), Kapital Invest, and Záruka (Guarantee).*

*The successful co-operation with Dexia banka Slovensko a.s., was carried on more intensively in 2004, and this resulted in the advance growth of premium for products being sold in this marketing way. According to an inter-annual comparison, the premium rose by 118 per cent up to 12,547 thou. SKK. In 2004 Komunálna poisťovňa was focused on creation of new bank-insurance products defined from the partner bank's side.*

*Over the year 2004 the life insurance selected products were updated on the basis of the market research and the client's actual requirements. The Company also completed its offer of supplementary insurances to life products.*

Druh poistenia	Hrubé predpísané poistné Gross written premium						Zmena 2003/2002 Adjustment 2003/2002	Zmena 2004/2003 Adjustment 2004/2003	Index 2003/2002 Index 2003/2002	Index 2004/2003 Index 2004/2003	Type of insurance
	2002		2003		2004						
	v tis. Sk in thous. SKK	v % in %	v tis. Sk in thous. SKK	v % in %	v tis. Sk in thous. SKK	v % in %					
<b>Neživotné poistenie</b>	<b>293 773</b>	<b>73,2</b>	<b>530 332</b>	<b>82,8</b>	<b>1 056 686</b>	<b>92,9</b>	<b>236 559</b>	<b>526 354</b>	<b>1,81</b>	<b>1,99</b>	<b>Non-life insurance</b>
poistenie majetku	114 070	28,4	132 496	20,7	140 680	12,4%	18 426	8 184	1,16	1,06	Property insurance
poistenie občanov	2 623	0,7	9 614	1,5	9 133	0,8%	6 991	-481	3,67	0,95	Personal insurance
poistenie MV	154 417	38,5	360 938	56,4	857 835	75,4%	206 521	496 897	2,34	2,38	Motor vehicle insurance
poistenie zodpovednosti	17 691	4,4	19 715	3,1	23 610	2,1%	2 024	3 895	1,11	1,20	Liability insurance
iné neživotné poistenie	4 972	1,2	7 569	1,2	25 428	2,2%	2 597	17 859	1,52	3,36	Other non-life insurance
<b>Životné poistenie</b>	<b>107 567</b>	<b>26,8</b>	<b>109 926</b>	<b>17,2</b>	<b>80 753</b>	<b>7,1%</b>	<b>2 359</b>	<b>-29 173</b>	<b>1,02</b>	<b>0,73</b>	<b>Life insurance</b>
<b>Spolu</b>	<b>401 340</b>	<b>100,00</b>	<b>640 258</b>	<b>100,00</b>	<b>1 137 439</b>	<b>100</b>	<b>238 918</b>	<b>497 181</b>	<b>1,60</b>	<b>1,78</b>	<b>Total</b>

Tab.: Porovnanie vývoja predpisu poistného v roku 2002, 2003 a 2004  
Tab.: Comparison of written premium development in years 2002, 2003 a 2004

Druh poistenia	Počet účinných PZ 2002 Number of effective insurance contracts 2002		Produkčné poistné 2002 Production premium 2002		Počet účinných PZ 2003 Number of effective insurance contracts 2003		Produkčné poistné 2003 Production premium 2003		Počet účinných PZ 2004 Number of effective insurance contracts 2004		Produkčné poistné 2004 Production premium 2004		Type of insurance
	ks purchase	v % in %	v tis. Sk in thous. SKK	v % in %	ks purchase	v % in %	v tis. Sk in thous. SKK	v % in %	ks purchase	v % in %	v tis. Sk in thous. SKK	v % in %	
	<b>Neživotné poistenie</b>	<b>46 509</b>	<b>70,00</b>	<b>140 771</b>	<b>84,00</b>	<b>72 388</b>	<b>78,10</b>	<b>248 227</b>	<b>89,15</b>	<b>115 005</b>	<b>82,36</b>	<b>617 245</b>	
poistenie majetku	7 463	11,20	30 685	18,30	9 061	9,80	43 151	15,50	6 785	4,86	30 746	4,70	Property insurance
poistenie občanov	4 494	6,80	1 097	0,70	5 386	5,80	1 798	0,65	6 859	4,91	2 414	0,37	Personal insurance
poistenie MV	31 868	48,00	105 543	62,90	49 940	53,90	190 526	68,43	82 471	59,06	553 286	84,58	Motor vehicle insurance
iné neživotné poistenie	2 684	4,00	3 446	2,10	8 001	8,60	12 752	4,58	18 890	13,53	30 799	4,71	Other non-life insurance
<b>Životné poistenie</b>	<b>19 949</b>	<b>30,00</b>	<b>27 121</b>	<b>16,00</b>	<b>20 310</b>	<b>21,90</b>	<b>30 213</b>	<b>10,85</b>	<b>24 634</b>	<b>17,64</b>	<b>36 921</b>	<b>5,64</b>	<b>Life insurance</b>
<b>Spolu</b>	<b>66 458</b>	<b>100</b>	<b>167 892</b>	<b>100</b>	<b>92 698</b>	<b>100</b>	<b>278 440</b>	<b>100</b>	<b>139 639</b>	<b>100</b>	<b>654 166</b>	<b>100</b>	<b>Total</b>

Tab.: Porovnanie počtu uzatvorených zmlúv a produkčného poistného v rokoch 2002, 2003 a 2004  
Tab.: Comparison of the number of concluded contracts and production premium in years 2002, 2003 a 2004



## Oblasť likvidácie škôd

### Neživotné poistenie

Za rok 2004 bolo v Komunálnej poisťovni nahlásených 11 680 škôd z neživotného poistenia, čo predstavuje nárast oproti roku 2003 o 122,10 %.

Náklady na poistné plnenia dosiahli v neživotnom poistení výšku 286 879 tis. Sk. Najväčší vplyv na zvýšenie objemu hlásených škôd a výšky poistných plnení malo – tak ako v predchádzajúcom roku – havarijné poistenie MV a Poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou MV.

## The area of claims handling

### Non-life insurance

For the year 2004, the number of damages from non-life insurance reported in Komunálna poisťovňa amounted to 11,680 and this number represents a 122.10 % increase in comparison with the last year.

Insurance benefit costs in non-life insurance amounted to 286, 879 thou. SKK. Similarly as in previous year, the Motor hull insurance and Motor third party liability insurance contributed the most to the increased volume of reported damages and insurance benefits.

v tis. Sk / in thous. SKK

	Poistné plnenia 2002 Insurance benefits 2002	Poistné plnenia 2003 Insurance benefits 2003	Poistné plnenia 2004 Insurance benefits 2004	
Majetok + zodpovednosť	17 198	17 734	40 447	Property + liability
Motorové vozidlá	34 286	42 845	158 735	Motor vehicles
Stroje	2 949	1 831	4 506	Machines
Preprava	216	0	27	Transport
PZP	11 624	43 885	82 440	MTPL
Rizikové poistenie osôb	354	903	724	Personal risk insurance
<b>Spolu</b>	<b>66 627</b>	<b>107 198</b>	<b>286 879</b>	<b>Total</b>

Tab.: Poistné plnenie v neživotnom poistení (vrátane vedľajších nákladov na likvidáciu) 2002, 2003, 2004.

Tab.: Insurance benefits in non-life insurance (including secondary costs for handling) 2002, 2003, 2004.

Z uvedených údajov je zrejmý značný nárast nákladov na poistné plnenia. Tento je však priamo-úmerný nárastu počtu nahlásených škôd a hlavne nárastu indexu vybavenosti škôd. Počet vybavených škôd v roku 2004 sa zvýšil o 142 %. Najväčší nárast vybavenosti škôd bol zaznamenaný v havarijnom poistení, v roku 2004 bolo zlikvidovaných o 257,8 % škôd viac ako v roku 2003.

Celková škodovosť v neživotnom poistení dosiahla v roku 2004 úroveň 48,46 % (vrátane odhadov škôd nahlásených a nezlikvidovaných do 31.12., t.j. vrátane rezervy RBNS). Tým sa Komunálnej poisťovni podarilo udržať škodovosť pod 50 %-nou hranicou tak ako plánovala. A to aj napriek tomu, že poistný trh bol v roku 2004 poznamenaný letnými povodňami a jesennou víchricou vo Vysokých Tatrách.

Komunálna poisťovňa aj v roku 2004 pokračovala v dobre zabehnutej likvidácii škôd na motorových vozidlách prostredníctvom spoločnosti Slovexperta, s.r.o. Ku koncu roka týmto spôsobom začala prebiehať aj likvidácia škôd v poistení majetku miest,

Above-mentioned data show a significant increase in insurance benefit costs. However, this is directly proportional to the increased number of reported damages and particularly to the increased index of settled claims. The number of settled claims in the year 2004 increased by 142 per cent. The largest increase in claims settlement was recorded in the Motor Hull insurance? in 2004 the Company handled by 257.8 % of damages more than in 2003.

In 2004 the total burden of losses in non-life insurance achieved 48.46 % (including estimated damages, which were reported but not handled until 31.12., i.e. including the RBNS reserves). Therefore Komunálna poisťovňa successfully kept burden of losses under a 50 % limit, in accordance with its original plan. The Company succeeded in spite of the fact that the insurance market in 2004 was stricken by summer floods and autumn hurricane in High Tatras.

Also in the year 2004 Komunálna poisťovňa carried on with the well-established handling of motor vehicles claims through the medium of Slovexperta,

obcí a podnikateľských subjektov, v poistení majetku občanov a v poistení zodpovednosti. Uvedený spôsob likvidácie udržal trend skracovania času medzi nahlásením a obhliadnutím poškodených poistených vecí, čo malo vplyv na rýchlosť a kvalitu likvidácie, a samozrejme aj spokojnosť klientov. Z hľadiska poisťovne nie je zanedbateľný fakt, že kratší čas medzi nahlásením škody a jej zdokumentovaním má vplyv na zníženie rozsahu škody a odhalenie prípadných podvodov.

## Životné poistenie

V oblasti životného poistenia zaznamenala Komunálna poisťovňa v porovnaní s rokom 2003 nepatrný nárast počtu nahlásených škôd týkajúcich sa úmrtí a pripoistení – nahlásených bolo 759 udalostí, čo je 0,93 %-ný nárast v porovnaní s rokom 2003.

Poisteným boli vyplatené plnenia vo výške 60 012 tis. Sk, vrátane odkupov, prémie a dožití sa poistného konca poistenia. V pripoisteniach k produktom životného poistenia bolo rozdelenie plnení nasledovné:

s.r.o. company. At end of the year they started using the same method for the claims handling in the Municipal and Legal persons property insurance, Personal property insurance and Motor third party liability insurance. Above-mentioned method of the claims handling shortened the time between the insurance event reporting and the insured damaged items visual inspection. This improvement had a favourable impact on the speed and quality of claims settlement and also contributed to the customers' satisfaction. From the insurance company's view it is important that the shortened time between the damage reporting and its recording may reduce the extent of damage and also to discover a contingent fraud.

## Life insurance

In the area of life insurance, Komunálna poisťovňa recorded a slender growth of the number of reported damages concerning death and supplementary insurances – 759 events were reported, what is a 0.93 % increase in comparison with the year 2003.

Insurants received insurance benefits in the amount of 60,012 thou. SKK, including surrenders, bonuses and survivors (the insurant living until the insurance maturity). Distribution of insurance benefits in supplementary insurance policies regarding life insurance products was the following:

v tis. Sk / in thous. SKK

	Poistné plnenia 2002 Insurance benefits 2002	Poistné plnenia 2003 Insurance benefits 2003	Poistné plnenia 2004 Insurance benefits 2004	
Kombinované etapové životné poistenie	5 407	4 784	4 220	Combined stage life insurance
Prémiové poistenie dieťaťa	706	349	720	Bonus children insurance
Solvent	0	0	0	Solvent
Detstvo	0	1	8	Detstvo (childhood)
Rodinný spotrebný úver	0	0	0	Family consumer credit
Kapital Invest	0	0	29	Kapital Invest
<b>Spolu</b>	<b>6 113</b>	<b>5 134</b>	<b>4 977</b>	<b>Total</b>

Tab.: Poistné plnenie v životnom poistení (bez vedľajších nákladov na likvidáciu) 2002, 2003, 2004.

Tab.: Insurance benefits in life insurance (excluding secondary costs for handling) 2002, 2003, 2004.

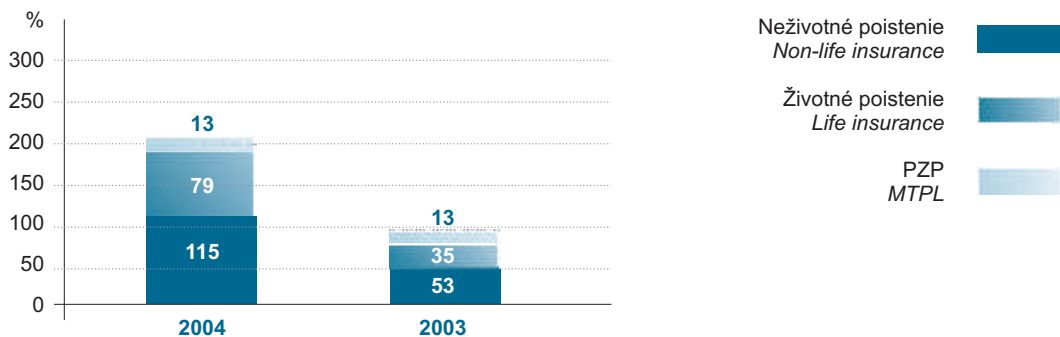
Z dôvodu smrti poisteného bolo vyplatené plnenie v celkovej výške 1 329 tis. Sk.

Aj v životnom poistení sa v Komunálnej poisťovni prejavil nárast počtu vybavených škôd v porovnaní s rokom 2003, a to o 5,5 %, čo je primerané vzhľadom na percento nárastu hlásených škôd.

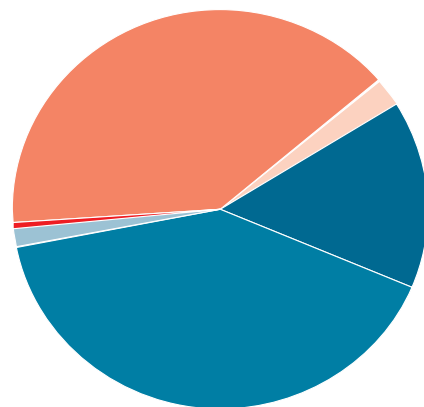
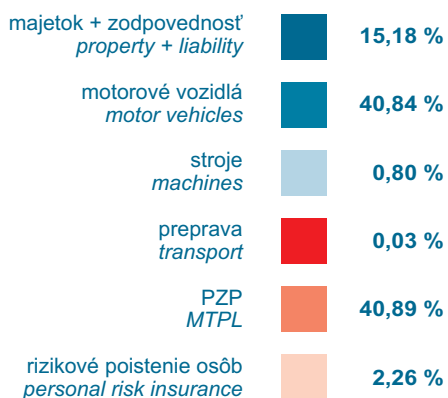
Insurance benefits in a total amount of 1,329 thou. SKK were paid off in the event of the death of Insurant.

Komunálna poisťovňa recorded a 5.5 % increase in the number of settled claims also in life insurance, in comparison with the year 2003, what is proportionate to the percentage of growth of reported damages.

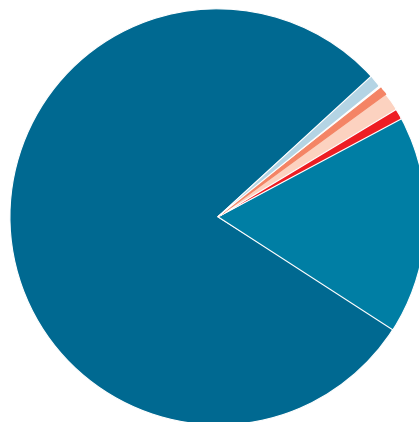
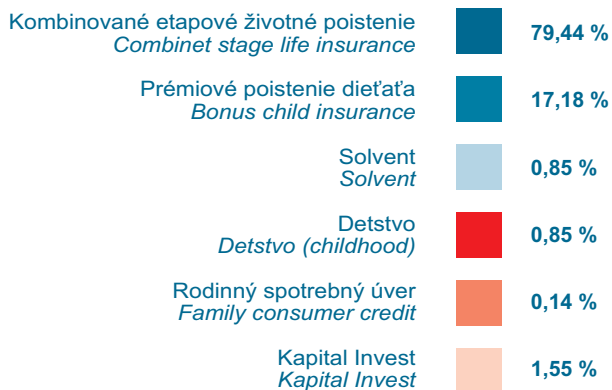
**Vývoj počtu hlásených škôd**  
*Trend of the number of reported damages*



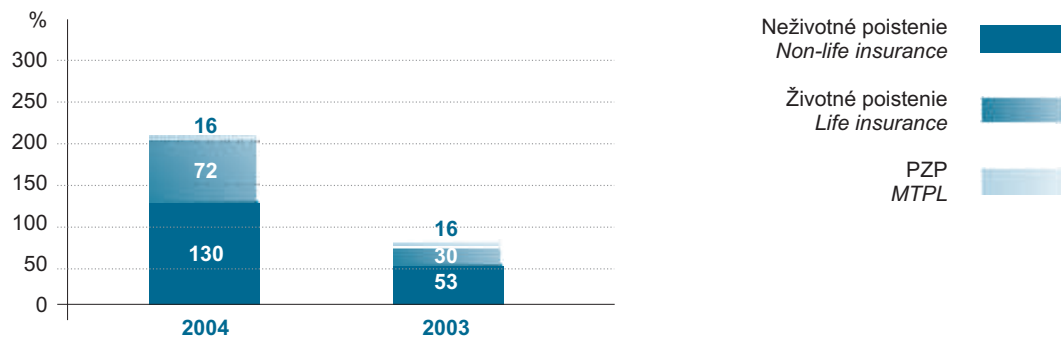
**Rozdelenie počtu hlásených škôd v neživotnom poistení**  
*Partition of the number of reported damages in non-life insurance*



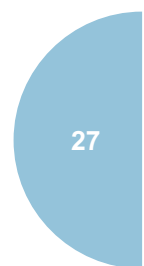
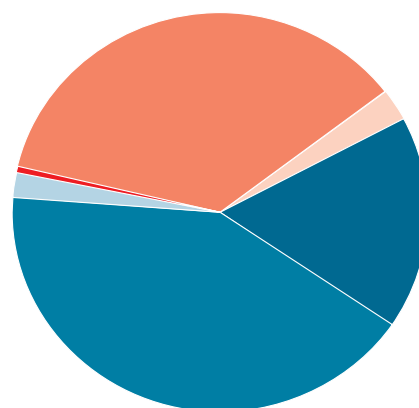
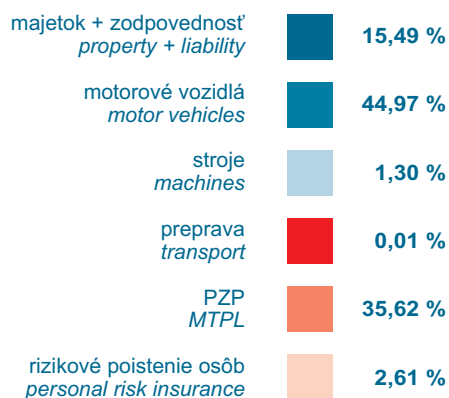
**Rozdelenie počtu hlásených škôd v pripoisteniach životného poistenia**  
*Partition of the reported damages in supplementary life insurance*



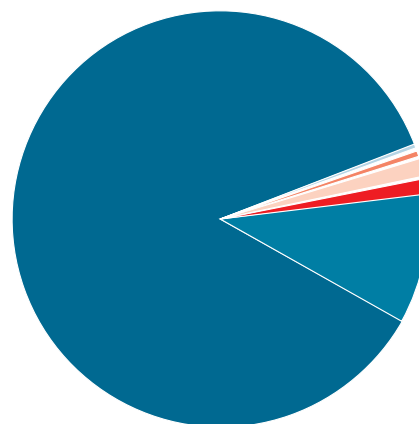
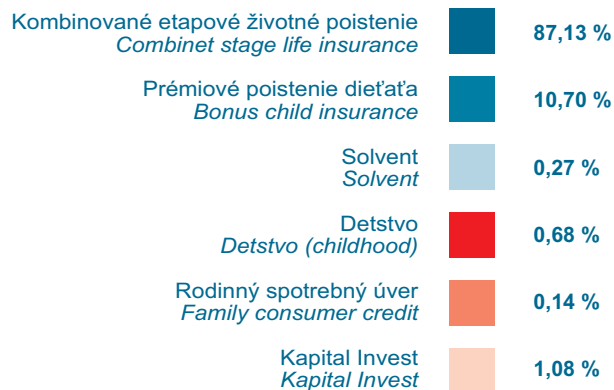
**Vývoj počtu vybavených škôd**  
*Trend of the number of settled claims*



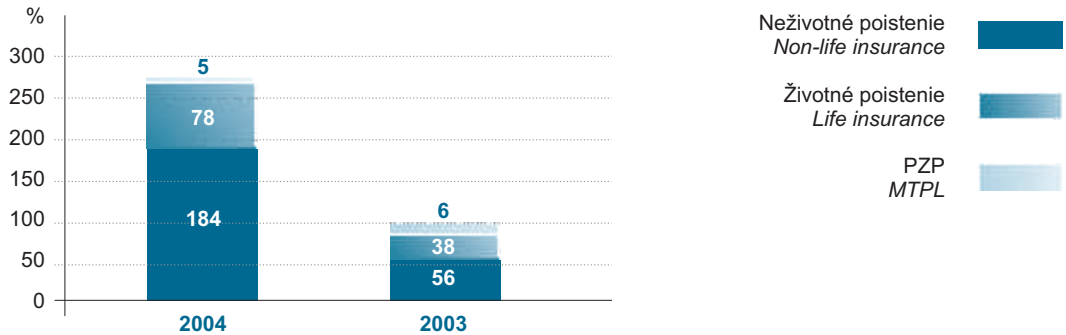
**Rozdelenie počtu vybavených škôd v neživotnom poistení**  
*Partition of the number of settled damages in non-life insurance*



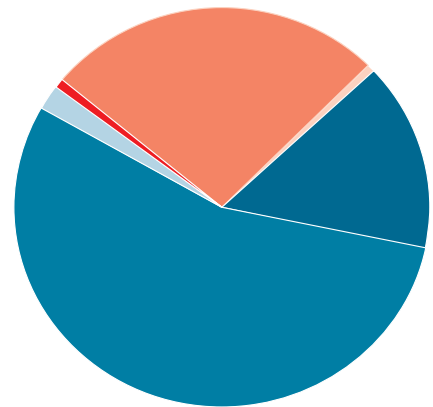
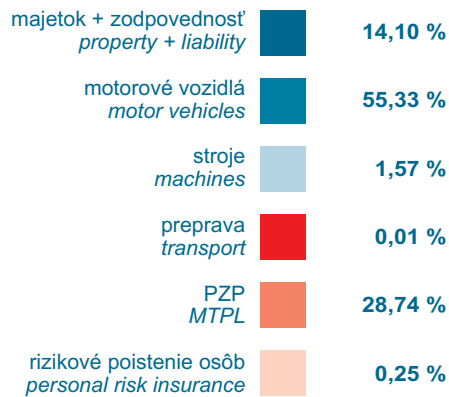
**Rozdelenie počtu vybavených škôd v pripoisteníach životného poistenia**  
*Partition of the settled damages in supplementary life insurance*



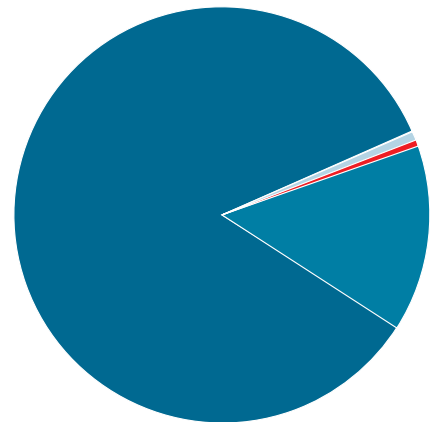
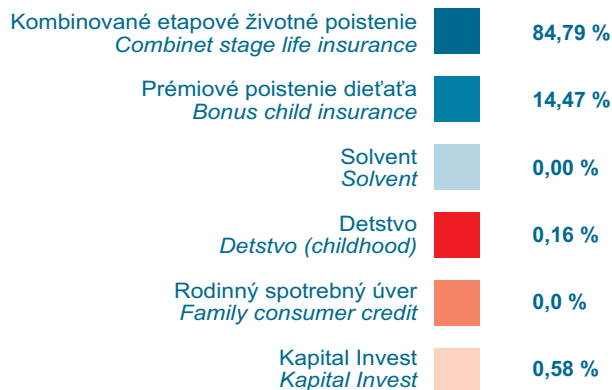
**Vývoj výšky poistného plnenia**  
**Trend of the insurance benefits volume**



**Rozdelenie výšky poistných plnení v neživotnom poistení**  
**Partition of the insurance benefits volume in non-life insurance**



**Rozdelenie výšky poistných plnení v pripoisteniach životného poistenia**  
**Partition of the insurance benefits volume in supplementary life insurance**



## Zaistenie

Pri pohľade na rok 2004 možno aj vo výsledkoch zaistných zmlúv konštatovať pozitívne výsledky, nadväzujúce na rok 2003. Pre Komunálnu poisťovňu bol rok 2004 rokom upevnenia pozície v segmente poistenia motorových vozidiel (motor kaska a poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel).

Podstatnou zmenou prvého piliera obligatorného proporcionálneho zaistného programu – základnej kvótovej a excedentnej zaistnej zmluvy vedúcou vedúcim zaistovateľom Swiss re Nemecko – bol prechod z pevnej zaistnej provízie na kĺzavú províziu zohľadňujúcej výšku dosiahnutej škodovosti v segmente poistenia majetku. Táto „balíková“ zaistná zmluva zaistujúca poistenie podnikateľských subjektov i občanov kryje cez tri individuálne sekcie majetkové poistenie, poistenie motor kaska, poistenie prepravy a lodí. Zaistný panel zaistnej zmluvy Bouquet okrem vedúceho zaistovateľa tvoria predovšetkým Partner re, Munich re, Hannover re, Scor a iní. Druhá časť prvého piliera obligatorného proporcionálneho zaistného programu – Zodpovednostná kvótová zaistná zmluva bola obnovená bez zmien. Jej zaistný panel tvoria okrem vedúceho zaistovateľa Swiss re Nemecko predovšetkým Munich re, Partner re, Hannover re, XL re a iní.

Druhý pilier obligatorného proporcionálneho programu – kvótová zaistná zmluva MTPL – vychádzal z podmienok multiročnej zmluvy uzavretej s vedúcim zaistovateľom Scor Francúzsko, t.j. zostal bez významných zmien. Zaistný panel zaistnej zmluvy MTPL okrem vedúceho zaistovateľa tvoria predovšetkým Swiss re, Transatlantic re, Partner re, Munich re, a iní.

Zaistovatelia podieľajúci sa zaistnom panely obligatorných zaistných zmlúv sú renomované zaistovacie spoločnosti s relevantným ratingovým ohodnotením, čo je predpokladom krytia i tých najväčších individuálnych priemyselných, komerčných rizík ako aj katastrofických rizík v plnom rozsahu a predpokladom zabezpečenia dostatočnej miery finančnej stability a solventnosti v prípade vysokého poistného plnenia.

Neproporčný zaistný program nadväzoval na proporcionálny zaistný program. Proti individuálnym škodám v poistení majetku, zodpovednosti, prepravy a úrazu bol program tvorený zaistnými zmluvami o rizikovom škodnom nadmerku. Proti hromadným, katastrofickým škodám v poistení majetku a motor kasku bola Komunálna poisťovňa zaistená zaistnými zmluvami o katastrofickom škodnom nadmerku.

Zaistný program pre poistenia osôb vychádzal rovnako ako v predchádzajúcich rokoch zo zaistenia

## Reinsurance

*Reinsurance contracts in 2004 reflected positive results achieved in 2003. In the year 2004 Komunálna poisťovňa strengthened its position in the segment of motor vehicles insurance (Motor Kaska and the Motor Third party liability insurance).*

*The significant change in the first pillar of the obligatory proportional reinsurance program – the basic quota and exceeded reinsurance contract conducted by the leading reinsurer of Swiss re Germany – was the conversion from a fixed reinsurance commission to the sliding commission taking in account the volume of achieved burden of losses in the property insurance segment. This „package“ reinsurance contract reinsuring the insurance policies of business subjects and citizens, covers through three individual sections the following: property insurance, Motor Kaska insurance, and transport and ship insurance. Besides the leading reinsurer, a reinsurance panel of the Bouquet reinsurance contract includes Partner re, Munich re, Hannover re, Scor and others. Second part of the first pillar of the obligatory proportional reinsurance program – Accountable quota reinsurance contract was renewed without alternations. Beside the leading reinsurer of Swiss re Germany, its reinsurance panel includes Munich re, Partner re, Hannover re, XL re and others.*

*The second pillar of the obligatory proportional program – Quota reinsurance contract of MTPL – was based on terms and conditions of the multi-annual contract concluded with the leading reinsurer of Scor France, i.e. remained without significant changes. Beside the leading reinsurer, the reinsurance panel of MTPL reinsurance contract includes Swiss re, Transatlantic re, Partner re, Munich re, and others.*

*Reinsurers participating in the reinsurance panel of obligatory reinsurance contracts are respectable reinsurance companies, with a relevant rating. This is a necessary condition for the covering even the largest individual industrial commercial risks and also catastrophic risks to a full extent. In addition, it is also the condition, which would provide the sufficient financial stability and solvency in the event of the large volume of insurance benefits.*

*Non-proportional reinsurance program was based on the proportional reinsurance program. The program created by reinsurance contracts about a risky undue (excessive) burden of losses was intended against individual damages in property insurance, liability insurance, transport insurance and accident insurance. Komunálna poisťovňa was reinsured by reinsurance contracts about the catastrophic undue (excessive) burden of losses against mass catastrophic*

prostredníctvom zaistovateľa Revios. Zaistný program spoločnosti je realizovaný v úzkej súčinnosti s materskou spoločnosťou KOOOPERATIVA poisťovňa, a.s., Bratislava vo väzbe na Wiener Städtische. Aj v roku 2004 sa poisťovní podarilo zaistiť svoje produkty u takých zaistovateľov, aby zabezpečili našim klientom istotu.

### Finančné umiestnenie

Komunálna poisťovňa ako druhá najlepšia poisťovňa roka 2004 na trhu zaznamenala úspechy aj v oblasti investovania do cenných papierov. Finančné umiestnenia prekročili hranicu 777 mil. Sk. V porovnaní s minulým rokom to predstavuje 36 % -tný nárast.

V roku 2004 sa investovalo hlavne do nákupu cenných papierov a termínovaných vkladov. V spolupráci s materskou spoločnosťou sme dosiahli lepšie úrokové sadzby. Napriek poklesu úrokových sadzieb na medzibankových trhoch sa nám podarilo zabezpečiť nárast výnosov z finančného umiestnenia prostriedkov technických rezerv.

damages in the property insurance and Motor Kaska insurance.

Similarly as in previous years, the reinsurance program for personal insurance was based on reinsurance provided through the reinsurer of Revios. The Company's reinsurance program is performed in a close co-operation with the mother company of KOOOPERATIVA poisťovňa, a.s., Bratislava, in connection with Wiener Städtische company. Also in the year 2004 the Company managed to reinsure its products by such reinsurers, which can provide our clients with reasonable security.

### Financial placement

Komunálna poisťovňa as the second best insurance company of the year 2004 on the market, recorded full marks also in the area of investments into securities. Financial placements exceeded a 777 million SKK limit. On comparison with the last year it represents a 36 % increase.

In 2004 the Company invested mainly in purchase of securities and time deposits. In co-operation with the mother company we gained a higher interest rate. In spite of a drop in the interest rate on inter-bank markets we contrived to achieve increase in returns from the financial placement of technical reserves fund.

v tis. Sk / in thous. SKK

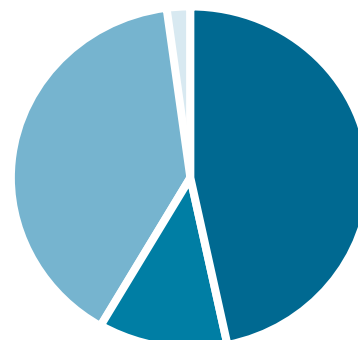
štruktúra/ rok	2002	2003	2004	Structure/year
Majetkové účastiny	101 878	110 328	6 760	Property shares
Nehnutelnosti	115 767	105 579	102 312	Immovables
Cenné papiere	136 383	137 675	346 282	Securities
Depozitá, hotovosť	201 817	217 964	322 327	Deposits, cash
<b>Spolu</b>	<b>555 845</b>	<b>571 546</b>	<b>777 681</b>	<b>Total</b>

Tab.: Podiel investícií v roku 2002, 2003 a 2004

Tab.: Proportion of investments in the years 2002, 2003 a 2004

### Podiel investícií v roku 2004 Proportion of investments in the year 2004

- Depozitá, hotovosť  
Deposits, cash 41 %
- Nehnutelnosti  
Immovables 13 %
- Cenné papiere  
Securities 45 %
- Majetkové účastiny  
Property shares 1 %



Riadenie investícií prebiehalo v súlade s plánom investovania. Prísne sa rešpektovali všetky požiadavky na ochranu investícií. V roku 2004 prinieslo riadenie investícií spoločnosti výnosy vo výške 20 mil. Sk. Depozitá, hotovosť a cenné papiere mali najväčší podiel na celkových výnosoch.

*Investments management was performed in accordance with the investment programme. All requirements for investments protection were strictly observed. In 2004 the investment management brought to the Company returns in the amount of 20 million SKK. Deposits, cash and securities had the largest participation in total returns.*

#### **Návrh na rozdelenie zisku za rok 2004** **Proposal for profit distribution for the year 2004**

<b>Výsledok hospodárenia za rok 2004</b>	<b>70 811 846,27</b>
<i>Trading income for the year 2004</i>	
Prídel do zákonného rezervného fondu - 10 %	7 081 184,63
<i>Allocation to statutory reserve fund - 10 %</i>	
<b>Výsledok hospodárenia na rozdelenie</b>	<b>63 730 661,64</b>
<i>Trading income for distribution</i>	
Prídel do sociálneho fondu	4 000 000,00
<i>Allocation to social welfare fund</i>	
Tantiémy dozornej rady	2 000 000,00
<i>Supervisory Board's fees</i>	
<b>Nerozdelený výsledok hospodárenia</b>	<b>57 730 661,64</b>
<i>Undistributed trading profit</i>	

#### **IT prevádzka a správa poistenia**

Úsek informačných technológií plne podporil a realizoval technologické požiadavky spojené s presťahovaním sídla Komunálnej poisťovne a.s., z Banskej Bystrice do Bratislavy. Projekt obsahoval i vytvorenie nového bodu dátovej siete pre 26 pracovísk s dátovým, aplikačným a počtovým serverom. Ďalej bola inštalovaná digitálna ústredňa pre hlasovú a faxovú komunikáciu. V roku 2004 bola implementovaná nová technológia na platforme Windows 2003 Exchange Server, ktorá zvyšuje produktivitu a mobilitu našich pracovníkov.

Správa poistenia realizovala svoje úlohy po presťahovaní centrály do Bratislavy v upravenej organizačnej štruktúre.

#### **Komunikácia a reklamné aktivity**

Reklamné aktivity Komunálnej poisťovne boli smerované na intenzívnu a účelovú podporu obchodných zámerov. Propagácia sa stala jedným z predajných nástrojov. Prostredníctvom zrozumiteľnej a atraktívnej komunikácie v médiách sme mali za cieľ získať pozornosť klientov a dosiahnuť vytýčené obchodné plány a stratégie.

Spoločným zámerom realizovaných komuni-

#### **IT operation and insurance administration**

*The section of information technologies fully supported and executed technological requirements related to the transfer of Komunálna poisťovňa a.s., from Banská Bystrica to Bratislava. The project included also creation of a new point of the data network for 29 workstations with the data, application and calculating server. In addition, the digital switchboard for the voice and FAX communication was installed. In 2004 the new technology was implemented on the Windows 2003 Exchange Server platform, which improves productivity and mobility of our workers.*

*After the headquarters had transferred to Bratislava, the insurance administration performed its tasks in the modified organisational structure.*

#### **Communication and advertising activities**

*The Komunálna poisťovňa advertising activities were focused on the intensive and purposeful support of business goals. Advertisement has become one of marketing tools. Through the understandable and attractive communication in media we intended to win the customer's attention and fulfil the business plans and strategies we had set.*

*The common design of all performed*



kačných aktivít bolo nielen oslovovanie nových klientov, podpora predaja produktov, ale i zvyšovanie spon-tánnej znalosti značky a budovanie imidžu spoľahlivej a pružnej poisťovne, ktorá je blízka všetkým obyva-teľom. Reklamné poslanstvo sa nieslo v duchu partners-tva, dôvery a flexibility.

V roku 2004 sa marketingová komunikácia sústredovala na podporu predaja kapitálového život-ného poistenia a poistenia zodpovednosti za škodu spô-sobenú prevádzkou motorového vozidla s využitím nového kreatívneho prístupu.

Do povedomia širokej verejnosti sme sa snažili dostať i prostredníctvom umiestnenia trvalých veľko-plošných vizuálov na reklamných paneloch, účasťou na výstavách a veľtrhoch, spoluorganizovaním zábav-ných a športových podujatí.

#### Personálny rozvoj a starostlivosť o zamestnancov

V oblasti personálneho rozvoja bola veľká pozornosť venovaná náboru a prijímaniu nových zamestnancov do obchodnej služby a ich následnej adaptácii. V oblasti vzdelávania zamestnancov sa spo-ločnosť zamerala na vstupné školenia pre nových pracovníkov a na ďalšie vzdelávanie zamestnancov obchodnej služby v oblasti životného poistenia. Dopln-kové produktové školenia mali za cieľ zabezpečiť jednu z prioritných úloh – zvýšiť podiel životného poistenia na dosiahnutom celkovom predpise poistného. Výraznú pozornosť venovala spoločnosť personálnej práci v sú-vislosti s realizáciou zmien v organizačnej štruktúre spoločnosti.

Spoločnosť zamestnávala k 31.12. 2004 cel-kom 245 zamestnancov v hlavnom pracovnom pomere, čo je nárast oproti predchádzajúcemu roku o 11 %. Z celkového počtu zamestnancov bolo 163 žien t.j. 67%.

*communication activities was not only the addressing new clients and sales promotion, but also the increasing a spontaneous familiarity with the brand name and building up the image of reliable and flexible insurance company, which is akin to all citizens. Our advertising message reflected partnership, trust and flexibility.*

*In 2004 the Company's marketing communication was focused on sales promotion of the capital life insurance and Motor Third Party liability insurance, using a new creative approach.*

*We made effort to penetrate to the public awareness also through durable big visuals placed on advertising panels, by our attendance at exhibitions and fairs, and by our co-operation at various entertaining and sporting events.*

#### Personal development and employees care

*In the area of personal development a great attention was paid to the recruitment and employing new workers in trade services as well as their subsequent adaptation. In the area of the employees training the Company focused on the initial training for new employees and further training for trade service workers in the field of life insurance. Follow-up product training was intended to fulfil one of priority tasks – to increase the life insurance participation in achieved total premium billing. The Company paid great attention to the personnel work in connection with implementation of changes in its organisational structure.*

*As at 31.12. 2004 the Company employed total 245 employees in full time job, which represents an 11% growth in comparison with the previous year. The Company employed 163 female workers, which represent a 67% of total number of staff.*

	2002	Index rastu Index of growth	2003	Index rastu Index of growth	2004	Index rastu Index of growth
Celkový stav zamestnancov <i>Total number of employees</i>	211	0,88	221	1,05	245	1,11
Z toho obchodná činnosť <i>Of this trading activity</i>	98	0,78	105	1,07	137	1,3
Podiel obchodníkov z celkového počtu zamestnancov <i>Participation of traders in the total number of employees</i>	46,4		47,5		55,9	

**tab.:** Vývoj počtu zamestnancov v hlavnom pracovnom pomere za obdobie rokov 2002, 2003, 2004, vždy k 31. 12. príslušného roka.

**Tab.:** *Trend of number of full time employees between the years 2002, 2003 and 2004, as at the end of particular year.*

Priemerný vek zamestnancov spoločnosti je 37,9 roka, z toho u žien 37 rokov, u mužov 39 rokov.

*The average age of the Company's employees is 37.9 years, of this women: 37 years, men: 39 years.*

Veková hranica	18-30	31-40	41-50	51-60	spolu	Age limit
<b>Ženy</b>	36	64	52	11	163	<b>Women</b>
<b>Muži</b>	20	21	21	20	82	<b>Men</b>
<b>Celkom</b>	<b>56</b>	<b>85</b>	<b>73</b>	<b>31</b>	<b>245</b>	<b>Total</b>

tab.: Veková štruktúra zamestnancov.

*Tab.: The age structure of employees*

V roku 2004 sme zvýšili vzdelanostnú úroveň zamestnancov, keď v spoločnosti pracuje 93 vysokoškolsky vzdelaných zamestnancov, čo je o 13 % viac ako v roku 2003, podiel vysokoškolsky vzdelaných zamestnancov tvorí 38 % z celkového počtu zamestnancov.

*In 2004 we increased the level of education of employees. The number of university educated employees in the Company amounts to 93, which represent a 13% growth in comparison with the year 2003, the graduated employees form a 38 % of the total number of staff.*

Úlohy v obchodnej činnosti zabezpečovala spoločnosť aj externými spolupracovníkmi v jednotlivých regiónoch. K 31.12.2004 pracovalo v obchodnej činnosti 134 spolupracovníkov zamestnancov obchodnej služby, 90 poisťovacích agentov a 146 poisťovacích maklérov.

*The Company performed its tasks in trade activities also through the medium of external co-workers in individual regions. As at 31.12.2004, there were 134 co-workers, 90 insurance agents and 146 insurance brokers working in the area of trading activities.*

	2002	2003	2004
Spolupracovníci interných obchodných zástupcov <i>Co-workers of internal sales representatives</i>	319	228	134
Makléři a sprostredkovatelia predaja <i>Brokers and merchandise brokers</i>	61	146	236

tab.: Vývoj počtu externých spolupracovníkov vždy k 31.12. príslušného roka.

*Tab.: Trend of the number of external co-workers as at the end of particular year.*

V roku 2004 bola pozornosť v spoločnosti venovaná starostlivosti o zamestnancov, najmä vytváraníu a zlepšovaniu pracovných podmienok v súvislosti s novým sídlom spoločnosti. Zo sociálneho fondu bolo na starostlivosť o zamestnancov použitých viac ako 2 mil. Sk.

*In 2004 the Company paid attention to the employees care, especially to the creation and improvement of working conditions in connection with the Company's new place of residence. The Company spent more than 2 million SKK from social welfare funds on the employees care.*

### Prognóza pre rok 2005

Komunálna poisťovňa si v priebehu roku 2004 vytvorila dobrú východiskovú pozíciu kvalitnou prácou, komunikáciou s klientmi a sprostredkovateľmi predaja, ale aj efektívne namierenou reklamnou stratégiou. Vybudovanie dobrých pracovných a komunikačných podmienok v roku 2004 bude základom pri realizácii strategických obchodných cieľov v roku 2005.

Rok 2005 sa sústreďí na intenzívnu obchodnú činnosť s cieľom zvýšiť trhovú podiel spoločnosti a po-

### Prognosis for the year 2005

*During 2004 Komunálna poisťovňa created a good starting position by its quality work and communication with customers and merchandise brokers, and also by its effectively oriented advertising strategy. Establishment of good working and communication conditions in 2004 will have a positive impact on the realisation of strategic business goals in 2005.*

*The year 2005 will be focused on intensive*

silniť postavenie na slovenskom poistnom trhu. Cieľom obchodných aktivít spoločnosti je dosiahnuť predpis poistného v objeme 1 445 000 000 Sk.

Obchodná stratégia Komunálnej poisťovne je nasmerovaná nielen na rozširovanie kmeňových klientov o nových, ale aj na aktívny cross-selling (predaj krízových produktov). Naplnenie obchodných plánov bude realizované v prvom rade atraktívnou ponukou poistných produktov, ktoré sa budú v oblasti životného i neživotného poistenia inovovať a prispôbovať požiadavkám trhu. Plánované sú zmeny v produktoch: poistenie majetku miest a obcí, poistenie domácností, poistenie stavebno-montážnych prác. V produktovej oblasti bude jedným z nosných pilierov inovovanie havarijného poistenia motorových vozidiel. V priebehu roku 2005 bude inovovaný i produkt poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla.

Sociálna reforma a nový systém dôchodkového zabezpečenia dáva príležitosť na oslovovanie klientov s ponukou dlhodobého životného poistenia. Aby sa využil efekt nového daňového zvýhodnenia v životnom poistení, bude v roku 2005 v tejto oblasti ťažisko aktivít obchodnej služby sústredené na ponuku a predaj súvisiacich životných produktov.

V roku 2005 bude Komunálna poisťovňa pokračovať v nastúpenom trende rozvoja bankopoistných produktov. Zámerom je aj zintenzívnenie predaja tých poistných produktov, ktoré nie sú priamo naviazané na retailové produkty banky. Spoločnosť plánuje zaviesť do rámca vzájomnej spolupráce aj investičné životné poistenie. V roku 2005 sa budú postupne zdokonaľovať prepojenia bankových a poistných produktov.

V oblasti predaja realizovaného prostredníctvom externých spolupracovníkov je pre rok 2005 úlohou stabilizovať a rozširovať spoluprácu s existujúcimi makléorskými spoločnosťami, s dôrazom na rozvoj obchodu v životnom poistení a v poistení majetku. Nemenej dôležitým cieľom je rozvoj spolupráce s novými leasingovými spoločnosťami.

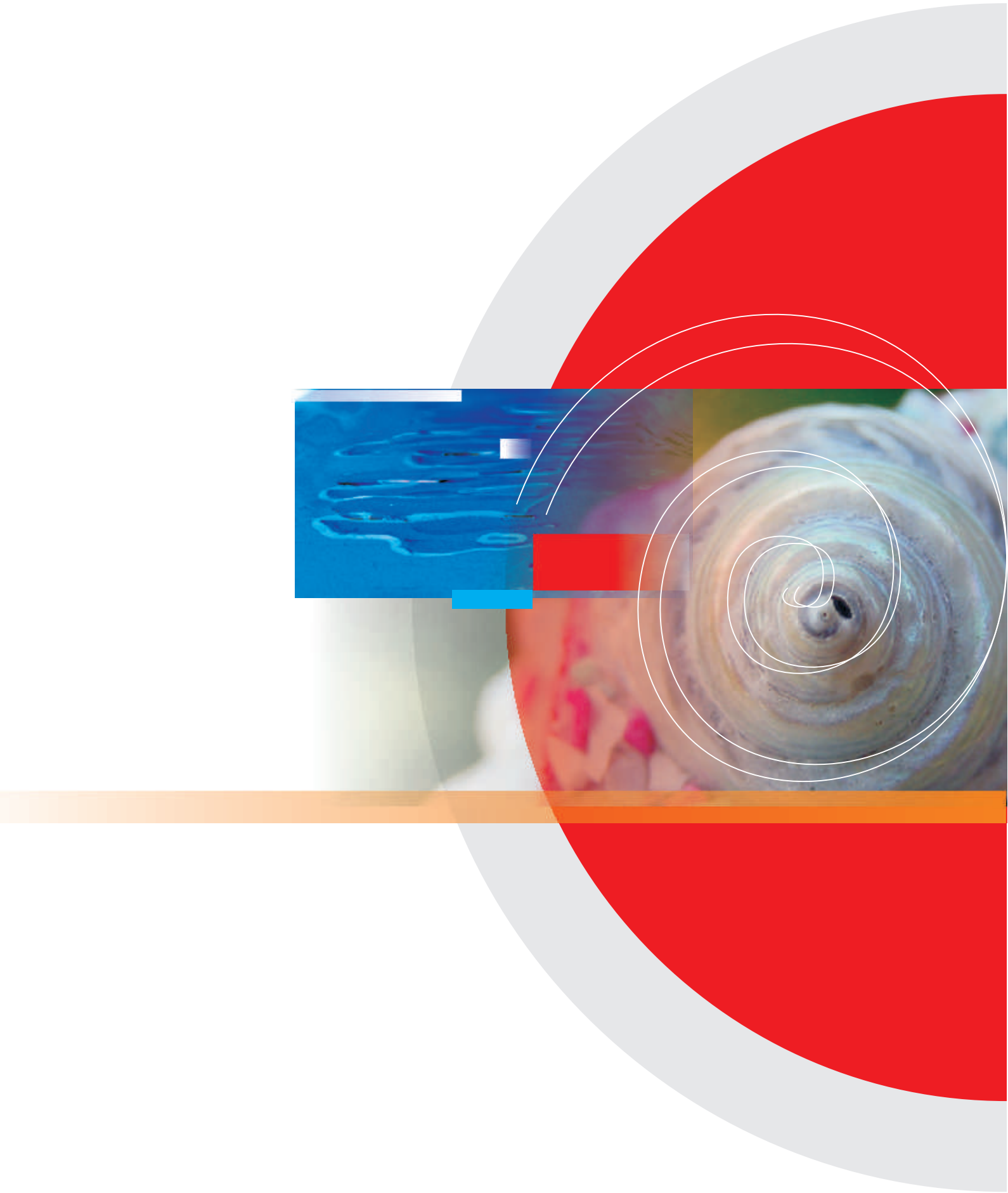
*trading activities with a view to increase the Company's market share and to strengthen its position on the Slovak insurance market. The goal of Company's trading activities is to achieve a written premium in the volume of 1,445,000,000 SKK.*

*The business strategy of Komunálna poisťovňa is directed not only to the enlarging the client base by new clients, but also to the active cross-selling. The business objectives fulfilment will be executed particularly by the medium of the attractive offer of insurance products in the area of life insurance and non-life insurance, which will be continuously updated and adjusted in accordance with the market requirements. The Company considers changes in the following products: Municipal property insurance, Household insurance, and Construction-assembly works insurance. One of bearing pillars in the product area will be innovation of the Motor Hull insurance. In the course of year 2005 also the product of Motor Third Party Liability insurance will be innovated.*

*Social reforms and the new system of pension provision are bringing an opportunity to address clients with the offer for a long-term life insurance. In order to utilise the new tax allowance in life insurance, in 2005 trading services in this area will be concentrated on the related life products supply and sale.*

*In 2005 Komunálna poisťovňa will carry on with the development of bank-insurance products. The goal is the intensification of sale of such insurance products, which are not directly related to the bank retail products. The Company intends to introduce in the frame of mutual co-operation also the investment life insurance. In 2005 they expect to gradually improve the interconnection between bank and insurance products.*

*In the area of sales performed through the medium of external co-workers, the main task in the year 2005 is to stabilise and extend the co-operation with existing brokerage companies, with emphasis on the trade development in life insurance and property insurance. Another important goal is to develop the co-operation with new leasing companies.*



## Správa dozornej rady *Report of the Supervisory Board*

Dozorná rada obdržala od predstavenstva riadnu individuálnu účtovnú závierku k 31.12.2004 vrátane prílohy, návrh na rozdelenie zisku za obchodný rok 2004, správu predstavenstva o výsledkoch hospodárenia, podnikateľskej činnosti a stave majetku spoločnosti k 31.12.2004, ako aj výročnú správu spoločnosti za rok 2004, ktoré preštudovala a dôsledne preskúmala.

Ako výsledok tejto kontroly prijala dozorná rada jednohlasne uznesenie, v ktorom bola odsúhlasená predstavenstvom zostavená riadna individuálna účtovná závierka k 31.12.2004 vrátane prílohy, návrh na rozdelenie zisku za obchodný rok 2004, správa predstavenstva o výsledkoch hospodárenia, podnikateľskej činnosti a stave majetku spoločnosti k 31.12.2004, ako aj výročná správa spoločnosti za rok 2004.

Dozorná rada ďalej informuje, že využila možnosť, či už ako celok, alebo čiastočne prostredníctvom svojho predsedu a jeho podpredsedu, kontrolovať činnosť predstavenstva spoločnosti. S týmto cieľom sa realizovali opakované konzultácie s jednotlivými členmi predstavenstva, ktorí na základe účtovných kníh a dokumentov poskytovali vyčerpávajúce objasnenia týkajúce sa vedenia obchodných záležitostí spoločnosti.

V roku 2004 sa konalo jedno riadne valné zhromaždenie, jedno mimoriadne valné zhromaždenie a päť zasadnutí dozornej rady.

Dozorná rada oznamuje ďalej valnému zhromaždeniu, že riadna individuálna účtovná závierka k 31.12.2004 bola overená audítorom – BDR, spol. s r.o. Banská Bystrica, že dozorná rada dostala audítorskú správu, ktorú preštudovala a prerokovala, a že tento audit nedáva v konečnom dôsledku dôvod na námietky. Dozorná rada zo svojho pohľadu vyhlasuje, že k audítorskej správe nemá čo dodať.

*The Supervisory Board has received from the Board of Directors a regular individual Statement of finances as at 31.12.2004 including enclosure, Proposal for profit distribution of the financial year 2004, Report of the Board of Directors about the Company's economic results, business activities, and the state of property as at 31.12.2004, and also the Annual Report of the Company of the year 2004. The Supervisory Board have thoroughly tackled and inspected all above-mentioned documents.*

*As a result of this review, the Supervisory Board unanimously adopted a resolution in which it approved the following documents compiled by the Board of Directors: the regular individual Statement of finances as at 31.12.2004 including enclosure, Proposal for profit distribution of the financial year 2004, Report of the Board of Directors about the Company's economic results, business activities, and the state of property as at 31.12.2004, and also the Annual Report of the Company of the year 2004.*

*The Supervisory Board further informs that thorough its chairman and his deputy, it has used opportunity to supervise activities of the Board of Directors of the company, as a whole or in part. This purpose was served by repeated consultations with individual members of the Board of Directors, who – using ledgers and financial documentation – provided complete and sufficient information concerning the company's conduct of business.*

*In the year 2004 one regular General Assembly, one extraordinary General Assembly and five sessions of the Supervisory Board were held.*

*The Supervisory Board furthermore informs the General Assembly that the regular individual Statement of finances as at 31.12.2004 was verified by the auditor – BDR, spol. s r.o. Banská Bystrica. The Supervisory Board received an audit report, which was tackled and discussed, and the Board states that this audit makes no ground for objections. The Supervisory Board declares its point of view that the audit report needs no comments.*

Dozorná rada ďalej informuje, že podľa § 18, ods. 3), písmeno m) stanov spadá do kompetencie valného zhromaždenia udeľovanie súhlasu na uzatváranie zmlúv podľa § 196 obchodného zákonníka. Aby bol zabezpečený praktický postup, splnomocnilo valné zhromaždenie zo dňa 30. 8. 2001 dozornú radu udeľovať súhlas na uzatváranie zmlúv podľa § 196 obchodného zákonníka.

V obchodnom roku 2004 dozorná rada spoločnosti neudelila žiadne povolenie k uzatváraniu zmlúv podľa § 196 obchodného zákonníka.

*Furthermore, the Supervisory Board informs that according to § 18, section 3), letter m) of the Company Articles, it comes within the scope of the General Assemble to grant an approval for underwriting according to paragraph 196 of the Commercial Code. In order to secure the practical procedure, the General Assembly held on 30 August 2001, authorised the Supervisory Board to grant the approval for underwriting according to paragraph 196 of the Commercial Code.*

*In the financial year 2004 the Supervisory Board did not granted any permission for underwriting according to paragraph 196 of the Commercial Code. according to paragraph 196 of the Commercial Code.*

*Bratislava, máj 2005*

**Ing. Juraj Leikes**  
predseda dozornej rady  
*Chairman of Supervisory Board*

**Ročná účtovná závierka**  
**Annual financial statements**

**SÚVAHA (v tis. Sk) k 31.12.2004**

Položka		Číslo riadku c	Bežné účtovné obd.			Predchádzajúce účtovné obdobie
Číslo a	Názov b		Brutto 1	Korekcia 2	Netto 3	4
<b>AKTÍVA</b>		<b>x</b>				
<b>A.</b>	<b>Nehmotný majetok, z toho</b>	<b>1</b>	<b>9 742</b>	<b>6 737</b>	<b>3 005</b>	<b>1 224</b>
I.	Zriaďovacie výdavky	2	160	160	0	0
II.	Dobré meno (goodwill)	3	0	0	0	0
<b>B.</b>	<b>Finančné umiestnenie (investície)</b>	<b>4</b>	<b>801 664</b>	<b>23 983</b>	<b>777 681</b>	<b>571 546</b>
I.	Pozemky a stavby, z toho	5	126 295	23 983	102 312	105 579
1.	Pozemky a stavby pre prevádzkovú činnosť	6	126 295	23 983	102 312	105 579
II.	Finančné umiestnenie v obchodných spoločnostiach a ostatné dlhodobé pohľadávky	7	0	0	0	12 515
1.	Podielové cenné papiere a vklady v obchodných spoločnostiach s rozhodujúcim vplyvom	8	0	0	0	12 515
2.	Podielové cenné papiere a vklady v obchodných spoločnostiach s podstatným vplyvom	9	0	0	0	0
3.	Dlhopisy vydané obchodnými spoločnosťami s rozhodujúcim vplyvom	10	0	0	0	0
4.	Dlhopisy vydané obchodnými spoločnosťami s podstatným vplyvom	11	0	0	0	0
5.	Ostatné dlhodobé pohľadávky	12	0	0	0	0
III.	Ostatné finančné umiestnenie	13	675 369	0	675 369	453 452
1.	Cenné papiere s premenlivým výnosom	14	0	0	0	0
2.	Cenné papiere s pevným výnosom	15	346 282	0	346 282	137 675
3.	Dlhové cenné papiere obstarané v primárnych emisiách neurčené na obchodovanie	16	0	0	0	0
4.	Ostatné pôžičky	17	0	0	0	0
5.	Vklady v bankách	18	322 327	0	322 327	217 964
6.	Iné finančné umiestnenie	19	6 760	0	6 760	97 813
IV.	Vklady pri aktívnom zaistení	20	0	0	0	0
<b>C.</b>	<b>Finančné umiestnenie v mene poistených</b>	<b>21</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>D.</b>	<b>Pohľadávky, z toho</b>	<b>22</b>	<b>209 002</b>	<b>26 791</b>	<b>182 211</b>	<b>151 533</b>
I.	Pohľadávky z poistenia	23	124 758	21 809	102 949	110 769
1.	Pohľadávky z poistenia voči poisteným, z toho	24	124 758	21 809	102 949	110 769
1a.	Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	25	0	0	0	0
1b.	Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	26	0	0	0	0
2.	Pohľadávky voči sprostredkovateľom, z toho	27	0	0	0	0
2a.	Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	28	0	0	0	0
2b.	Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	29	0	0	0	0
II.	Pohľadávky zo zaistenia, z toho	30	68 657	0	68 657	39 548
1.	Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	31	0	0	0	0
2.	Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	32	0	0	0	0
III.	Ostatné pohľadávky, z toho	33	15 587	4 982	10 605	1 216
1.	Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	34	0	0	0	0
2.	Pohľadávky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	35	0	0	0	0
IV.	Pohľadávky z upísaného základného imania	36	0	0	0	0
<b>E.</b>	<b>Ostatné aktíva</b>	<b>37</b>	<b>294 933</b>	<b>33 536</b>	<b>261 397</b>	<b>62 462</b>
I.	Hmotný huteľný majetok a zásoby	38	59 439	33 536	25 903	24 729
II.	Pokladničné hodnoty a bankové účty	39	21 894	0	21 894	20 421
III.	Iné aktíva	40	213 600	0	213 600	17 312
<b>F.</b>	<b>Účty časového rozlíšenia</b>	<b>41</b>	<b>255 009</b>	<b>0</b>	<b>255 009</b>	<b>182 976</b>
I.	Nájomné	42	276	0	276	283
II.	Obstarávacie náklady na poisťné zmluvy	43	253 777	0	253 777	156 963
III.	Ostatné účty časového rozlíšenia	44	956	0	956	25 730
<b>AKTÍVA celkom</b>		<b>45</b>	<b>1 570 350</b>	<b>91 047</b>	<b>1 479 303</b>	<b>969 761</b>
Kontrolné číslo		998	5 627 890	312 356	5 315 534	3 590 334

**BALANCE SHEET (in thous. of SKK) as of 31.12.2004**

Item		No.	Current accounting period			Previous accounting period
Number a	Text b		Brutto 1	Correction 2	Netto 3	
		c				4
<b>ASSETS</b>		x				
<b>A.</b>	<b>Intangible assets, thereof</b>	1	<b>9 742</b>	<b>6 737</b>	<b>3 005</b>	<b>1 224</b>
1.	Acquisition expenses	2	160	160	0	0
II.	Goodwill	3	0	0	0	0
<b>B.</b>	<b>Financial allocation (investments)</b>	4	<b>801 664</b>	<b>23 983</b>	<b>777 681</b>	<b>571 546</b>
I.	Land and buildings, thereof	5	126 295	23 983	102 312	105 579
1.	Land and buildings for operating activities	6	126 295	23 983	102 312	105 579
II.	Financial allocation in business companies and other long-term receivables	7	0	0	0	12 515
1.	Shares and equities in business companies with controlling interest	8	0	0	0	12 515
2.	Shares and equities in business companies with substantial interest	9	0	0	0	0
3.	Bonds issued by business companies with controlling interest	10	0	0	0	0
4.	Bonds issued by business companies with substantial interest	11	0	0	0	0
5.	Other long-term receivables	12	0	0	0	0
III.	Other financial allocation	13	675 369	0	675 369	453 452
1.	Shares with variable earnings	14	0	0	0	0
2.	Shares with fixed earnings	15	346 282	0	346 282	137 675
3.	Bonds acquired in primary emissions not assigned for sale	16	0	0	0	0
4.	Other loans	17	0	0	0	0
5.	Bank deposits	18	322 327	0	322 327	217 964
6.	Other financial allocation	19	6 760	0	6 760	97 813
IV.	Deposits with active reinsurance	20	0	0	0	0
<b>C.</b>	<b>Financial allocation on the behalf of policyholders</b>	21	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>D.</b>	<b>Receivables, thereof</b>	22	<b>209 002</b>	<b>26 791</b>	<b>182 211</b>	<b>151 533</b>
I.	Receivables from insurance	23	124 758	21 809	102 949	110 769
1.	Receivables from insurance towards policyholders, thereof	24	124 758	21 809	102 949	110 769
1a.	Receivables towards business companies where the accounting entity has controlling interest	25	0	0	0	0
1b.	Receivables towards business companies where the accounting entity has substantial interest	26	0	0	0	0
2.	Receivables towards maklers, thereof	27	0	0	0	0
2a.	Receivables towards business companies where the accounting entity has controlling interest	28	0	0	0	0
2b.	Receivables towards business companies where the accounting entity has substantial interest	29	0	0	0	0
II.	Receivables from reinsurance, thereof	30	68 657	0	68 657	39 548
1.	Receivables towards business companies where the accounting entity has controlling interest	31	0	0	0	0
2.	Receivables towards business companies where the accounting entity has substantial interest	32	0	0	0	0
III.	Other receivables, thereof	33	15 587	4 982	10 605	1 216
1.	Receivables towards business companies where the accounting entity has controlling interest	34	0	0	0	0
2.	Receivables towards business companies where the accounting entity has substantial interest	35	0	0	0	0
IV.	Receivables from subscribed basic stock	36	0	0	0	0
<b>E.</b>	<b>Other assets</b>	37	<b>294 933</b>	<b>33 536</b>	<b>261 397</b>	<b>62 462</b>
I.	Tangible fixed assets and inventories	38	59 439	33 536	25 903	24 729
II.	Cash at hands, checks and bank accounts	39	21 894	0	21 894	20 421
III.	Other assets	40	213 600	0	213 600	17 312
<b>F.</b>	<b>Asset-side accruals and deferrals</b>	41	<b>255 009</b>	<b>0</b>	<b>255 009</b>	<b>182 976</b>
I.	Rental	42	276	0	276	283
II.	Acquisition expenses for policies	43	253 777	0	253 777	156 963
III.	Other accruals and deferrals	44	956	0	956	25 730
<b>ASSETS TOTAL</b>		<b>45</b>	<b>1 570 350</b>	<b>91 047</b>	<b>1 479 303</b>	<b>969 761</b>
Control number		998	5 627 890	312 356	5 315 534	3 590 334



Položka		Číslo riadku	Bežné účtovné obdobie	Predchádzajúce účtovné obdobie
Číslo a	Názov b			
<b>PASÍVA</b>		<b>x</b>		
<b>A.</b>	<b>Vlastné imanie</b>	46	<b>423 925</b>	<b>354 881</b>
I.	Základné imanie, z toho	47	280 000	280 000
1.	Upísané základné imanie splatené	48	280 000	280 000
II.	Vlastné akcie (-)	49	0	0
III.	Emisné ážio	50	0	0
IV.	Ostatné kapitálové fondy	51	0	0
V.	Oceňovacie rozdiely z ocenenia majetku a záväzkov	52	-6 920	-8 266
VI.	Rezervné fondy a ostatné fondy tvorené zo zisku	53	16 966	9 689
VII.	Výsledok hospodárenia minulých rokov	54	63 067	683
VIII.	Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	55	70 812	72 775
<b>B.</b>	<b>Podriadené pasíva</b>	56	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>C.</b>	<b>Technické rezervy</b>	57	<b>445 104</b>	<b>324 538</b>
I.	Technická rezerva na poistné budúcich období	58	70 105	83 047
1.	Hrubá výška	59	125 158	122 981
2.	Výška zaistenia (-)	60	55 053	39 934
II.	Technická rezerva na životné poistenie	61	226 436	169 760
1.	Hrubá výška	62	226 436	169 760
2.	Výška zaistenia (-)	63	0	0
III.	Technická rezerva na poistné plnenie	64	148 563	71 731
1.	Hrubá výška	65	268 422	131 762
2.	Výška zaistenia (-)	66	119 859	60 031
IV.	Technická rezerva na poistné prémie a zľavy	67	0	0
1.	Hrubá výška	68	0	0
2.	Výška zaistenia (-)	69	0	0
V.	Technická rezerva na vyrovnanie mimoriadnych rizík	70	0	0
VI.	Iné technické rezervy	71	0	0
1.	Hrubá výška	72	0	0
2.	Výška zaistenia (-)	73	0	0
<b>D.</b>	<b>Technická rezerva na krytie rizika z investovania finančných prostriedkov v mene poistených</b>	74	<b>0</b>	<b>0</b>
1.	Hrubá výška	75	0	0
2.	Výška zaistenia (-)	76	0	0
<b>E.</b>	<b>Rezervy</b>	77	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>F.</b>	<b>Vklady pri pasívnom zaistení</b>	78	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>G.</b>	<b>Záväzky, z toho</b>	79	<b>609 607</b>	<b>290 019</b>
I.	Záväzky z poistenia, z toho	80	230 418	178 208
1a.	Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	81	0	0
1b.	Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	82	0	0
II.	Záväzky zo zaistenia, z toho	83	95 039	61 232
1a.	Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	84	0	0
1b.	Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	85	0	0
III.	Pôžičky zaručené dlhopisom, z toho	86	0	0
1.	Pôžičky zaručené dlhopisom v konvertibilnej mene	87	0	0
1a.	Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	88	0	0
1b.	Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	89	0	0
2.	Ostatné pôžičky zaručené dlhopisom	90	0	0
2a.	Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	91	0	0
2b.	Záväzky voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	92	0	0
IV.	Bankové úvery	93	0	0
V.	Ostatné záväzky, z toho	94	284 150	50 579
1.	Záväzky z daní	95	6 897	13 888
2.	Záväzky zo sociálneho zabezpečenia a zdravotného poistenia	96	1 991	2 183
<b>H.</b>	<b>Účty časového rozlíšenia</b>	97	<b>667</b>	<b>323</b>
	PASÍVA celkom	98	<b>1 479 303</b>	<b>969 761</b>
	Kontrolné číslo	999	5 521 058	3 729 499

Item		No.	Current accounting period	Previous accounting period
Number a	Text b	c	5	6
<b>LIABILITIES</b>		<b>x</b>		
<b>A.</b>	<b>Share capital and reserves</b>	46	<b>423 925</b>	<b>354 881</b>
I.	Capital stock, thereof	47	280 000	280 000
1.	Subscribed capital stock, paid-up	48	280 000	280 000
II.	Own shares (-)	49	0	0
III.	Capital in excess of par value	50	0	0
IV.	Other capital funds	51	0	0
V.	Differences in valuation from valuation of assets and liabilities	52	-6 920	-8 266
VI.	Reserve funds and other funds created from profit	53	16 966	9 689
VII.	Economic result from previous years	54	63 067	683
VIII.	Economic result from current accounting period	55	70 812	72 775
<b>B.</b>	<b>Subordinated liabilities</b>	56	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>C.</b>	<b>Technical reserves</b>	57	<b>445 104</b>	<b>324 538</b>
I.	Technical reserve for deferred premium	58	70 105	83 047
1.	Gross amount	59	125 158	122 981
2.	Reinsurance amount (-)	60	55 053	39 934
II.	Technical reserve for environment	61	226 436	169 760
1.	Gross amount	62	226 436	169 760
2.	Reinsurance amount (-)	63	0	0
III.	Technical reserve for insurance claims	64	148 563	71 731
1.	Gross amount	65	268 422	131 762
2.	Reinsurance amount (-)	66	119 859	60 031
IV.	Technical reserve for insurance claims and allowances	67	0	0
1.	Gross amount	68	0	0
2.	Reinsurance amount (-)	69	0	0
V.	Technical reserve for extraordinary risk cover	70	0	0
VI.	Other technical reserves	71	0	0
1.	Gross amount	72	0	0
2.	Reinsurance amount (-)	73	0	0
<b>D.</b>	<b>Technical reserve for covering the risks from investments on behalf of policyholders</b>	74	<b>0</b>	<b>0</b>
1.	Gross amount	75	0	0
2.	Reinsurance amount (-)	76	0	0
<b>E.</b>	<b>Reserves</b>	77	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>F.</b>	<b>Equities with passive reinsurance</b>	78	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>G.</b>	<b>Liabilities, thereof</b>	79	<b>609 607</b>	<b>290 019</b>
I.	Liabilities from policies, thereof	80	230 418	178 208
1a.	Liabilities towards business companies where the accounting entity has controlling interest	81	0	0
1b.	Liabilities towards business companies where the accounting entity has substantial interest	82	0	0
II.	Liabilities from reinsurance, thereof	83	95 039	61 232
1a.	Liabilities towards business companies where the accounting entity has controlling interest	84	0	0
1b.	Liabilities towards business companies where the accounting entity has substantial interest	85	0	0
III.	Loans guaranteed by bonds, thereof	86	0	0
1.	Loans guaranteed by bond in convertible currency	87	0	0
1a.	Liabilities towards business companies where the accounting entity has controlling interest	88	0	0
1b.	Liabilities towards business companies where the accounting entity has substantial interest	89	0	0
2.	Other loans guaranteed by bonds	90	0	0
2a.	Liabilities towards business companies where the accounting entity has controlling interest	91	0	0
2b.	Liabilities towards business companies where the accounting entity has substantial interest	92	0	0
IV.	Bank loans	93	0	0
V.	Other liabilities, thereof	94	284 150	50 579
1.	Tax liabilities	95	6 897	13 888
2.	Liabilities from social security and health insurance	96	1 991	2 183
<b>H.</b>	<b>Liabilities-side accruals and deferrals</b>	97	<b>667</b>	<b>323</b>
	<b>LIABILITIES TOTAL</b>	98	<b>1 479 303</b>	<b>969 761</b>
	Control number	999	5 521 058	3 729 499

**VÝKAZ ZISKOV A STRÁT (v tis. Sk) k 31.12.2004**

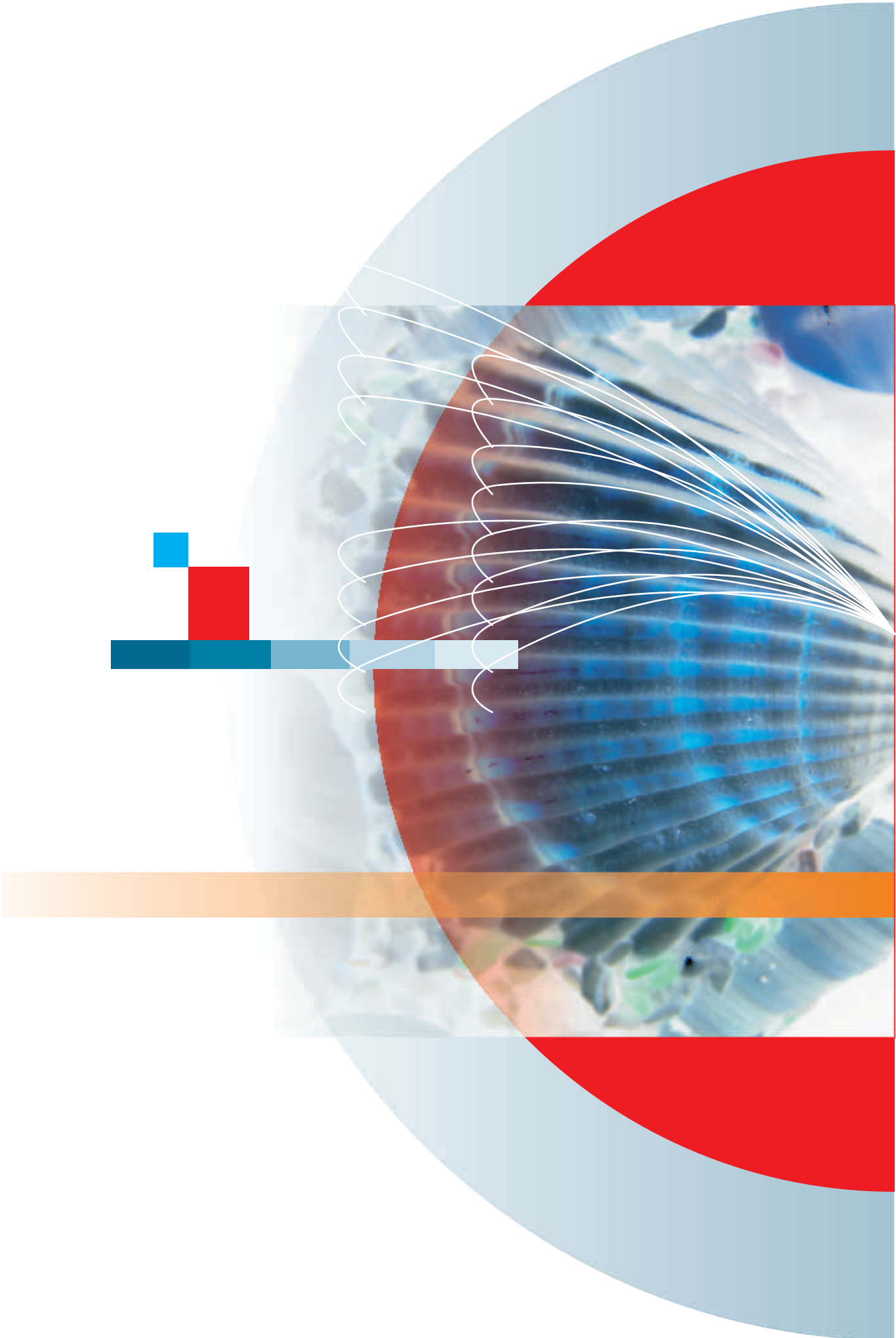
Položka		Číslo riadku c	Bežné účtovné obd.			Predchádzajúce účtovné obdobie
Číslo a	Názov b		Základňa 1	Medzisúčtet 2	Výsledok 3	4
<b>I.</b>	<b>TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÉMU POISTENIU</b>	1	x	x	x	x
<b>1.</b>	<b>Zaslúžené poistné, bez zaistenia</b>	2	x	x	x	x
1a.	Predpísané poistné v hrubej výške	3	1 056 686	x	x	x
1b.	Predpísané poistné v hrubej výške postúpené zaistovateľom	4	414 439	642 247	x	x
1c.	Zmena stavu technickej rezervy na poistné budúcich období	5	32 801	x	x	x
1d.	Podiel zaistovateľov na tvorbe a použití technickej rezervy na poistné budúcich období	6	15 119	17 682	624 565	326 984
<b>2.</b>	<b>Prevedený výsledok z finančného umiestnenia z netechnického účtu</b>	7	x	x	13 684	2 898
<b>3.</b>	<b>Ostatné technické výnosy, bez zaistenia</b>	8	x	x	17 643	2 248
<b>4.</b>	<b>Náklady na poistné plnenia, bez zaistenia</b>	9	x	x	x	x
4a.	Náklady na poistné plnenia v hrubej výške	10	286 879	x	x	x
4aa.	Náklady na poistné plnenia postúpené zaistovateľom	11	145 631	141 248	x	x
4b.	Zmena stavu technickej rezervy na poistné plnenia v hrubej výške	12	137 162	x	x	x
4ba.	Podiel zaistovateľov na tvorbe a použití technickej rezervy na poistné plnenia	13	59 828	77 334	218 582	73 835
<b>5.</b>	<b>Zmena stavu iných technických rezerv, bez zaistenia</b>	14	x	x	0	0
<b>6.</b>	<b>Prémie a zľavy, bez zaistenia</b>	15	x	x	165 039	55 953
<b>7.</b>	<b>Čistá výška prevádzkových nákladov</b>	16	x	x	x	x
7a.	Obstarávacie náklady na poistné zmluvy	17	x	83 282	x	x
7b.	Zmena stavu výšky prevedených obstarávacích nákladov na poistné zmluvy	18	x	53 165	x	x
7c.	Správna réžia	19	x	41 124	x	x
7d.	Provizie od zaistovateľov a podiely na ziskoch	20	x	90 308	87 263	113 032
<b>8.</b>	<b>Ostatné technické náklady, bez zaistenia</b>	21	x	x	77 925	29 189
<b>9.</b>	<b>Zmena stavu technickej rezervy na vyrovnávanie mimoriadnych rizík</b>	22	x	x	0	0
<b>10.</b>	<b>Výsledok technického účtu k neživotnému poisteniu</b>	23	x	x	107 083	60 121
<b>II.</b>	<b>TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÉMU POISTENIU</b>	24	x	x	x	x
<b>1.</b>	<b>Zaslúžené poistné, bez zaistenia</b>	25	x	x	x	x
1a.	Predpísané poistné v hrubej výške	26	x	80 753	x	x
1b.	Predpísané poistné v hrubej výške postúpené zaistovateľom	27	x	64	x	x
1c.	Zmena stavu technickej rezervy na poistné budúcich období, bez zaistenia	28	x	30 625	111 314	112 310
<b>2.</b>	<b>Výnosy z finančného umiestnenia</b>	29	x	x	x	x
2a.	Výnosy z podielových cenných papierov a vkladov a v tom rozhodujúci vplyv	30	x	0	x	x
2b.	Výnosy z ostatného finančného umiestnenia a v tom rozhodujúci vplyv	31	x	x	x	x
2ba.	Výnosy z pozemkov a stavieb	32	714	x	x	x
2bb.	Výnosy z ostatných zložiek finančného umiestn.	33	12 283	12 997	x	x
2c.	Použitie opravných položiek k finančnému umiestneniu	34	x	0	x	x
2d.	Výnosy z realizácie finančného umiestnenia	35	x	192 788	205 785	117 224
<b>3.</b>	<b>Prírastky hodnoty finančného umiestnenia</b>	36	x	x	0	0
<b>4.</b>	<b>Ostatné technické výnosy, bez zaistenia</b>	37	x	x	1 646	1 982
<b>5.</b>	<b>Náklady na poistné plnenia, bez zaistenia</b>	38	x	x	x	x
5a.	Náklady na poistné plnenia v hrubej výške	39	60 012	x	x	x
5aa.	Podiel zaistovateľov na nákladoch na poistné plnenia	40	0	60 012	x	x
5b.	Zmena stavu technickej rezervy na poistné plnenia v hrubej výške	41	502	x	x	x
5ba.	Podiel zaistovateľov na tvorbe a použití technickej rezervy na poistné plnenia	42	0	502	59 510	73 534
<b>6.</b>	<b>Zmena stavu ostatných technických rezerv, bez zaistenia</b>	43	x	x	x	x
6a.	Zmena stavu technickej rezervy na životné poistenie v hrubej výške, bez zaistenia	44	56 676	x	x	x
6aa.	Podiel zaistovateľov na tvorbe a použití technickej rezervy na životné poistenie	45	0	56 676	x	x
6b.	Zmena stavu iných technických rezerv, bez zaistenia	46	x	0	56 676	15 914
<b>7.</b>	<b>Prémie a zľavy, bez zaistenia</b>	47	x	x	0	9
<b>8.</b>	<b>Čistá výška prevádzkových nákladov</b>	48	x	x	x	x

Číslo a	Položka Názov b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obd.			Predchádzajúce účtovné obdobie 4
			Základňa 1	Medzisúčet 2	Výsledok 3	
8a.	Obstarávacie náklady na poisťné zmluvy	49	x	1 934	x	x
8b.	Zmena stavu výšky prevedených obstarávacích nákladov na poisťné zmluvy	50	x	16 234	x	x
8c.	Správna réžia	51	x	11 660	x	x
8d.	Provizie od zaistovateľov a podiely na ziskoch	52	x	20	29 808	27 742
<b>9.</b>	<b>Náklady na finančné umiestnenie</b>	53	x	x	x	x
9a.	Náklady na finančné umiestnenie	54	x	0	x	x
9b.	Tvorba opravných položiek k finančnému umiestneniu	55	x	0	x	x
9c.	Náklady na realizáciu finančného umiestnenia	56	x	193 083	193 083	105 521
<b>10.</b>	<b>Úbytky hodnoty finančného umiestnenia</b>	57	x	x	45	0
<b>11.</b>	<b>Ostatné technické náklady, bez zaistenia</b>	58	x	x	356	1 535
<b>12.</b>	<b>Prevedené výnosy z finančného umiestnenia na netechnický účet</b>	59	x	x	0	0
<b>13.</b>	<b>Výsledok technického účtu k životnému poisteniu</b>	60	x	x	-20 733	7 261
<b>III.</b>	<b>NETECHNICKÝ ÚČET</b>	61	x	x	x	x
<b>1.</b>	<b>Výsledok technického účtu k neživotnému poisteniu</b>	62	x	x	107 083	60 121
<b>2.</b>	<b>Výsledok technického účtu k životnému poisteniu</b>	63	x	x	-20 733	7 261
<b>3.</b>	<b>Výnosy z finančného umiestnenia</b>	64	x	x	x	x
3a.	Výnosy z podielových cenných papierov a vkladov a v tom rozhodujúci vplyv	65	x		x	x
3b.	Výnosy z ostatného finančného umiestnenia a v tom rozhodujúci vplyv	66	x	x	x	x
3ba.	Výnosy z pozemkov a stavieb	67	5 996	x	x	x
3bb.	Výnosy z ostatných zložiek finančného umiestnenia	68	7 726	13 722	x	x
3c.	Použitie opravných položiek k finančnému umiestneniu	69	x	2 573	x	x
3d.	Výnosy z realizácie finančného umiestnenia	70	x	341 796	358 091	54 110
<b>4.</b>	<b>Prírastky hodnoty finančného umiestnenia</b>	71	x	x	4 345	11 678
<b>5.</b>	<b>Prevedené výnosy z finančného umiestnenia</b>	72	x	x	0	0
<b>6.</b>	<b>Náklady na finančné umiestnenie</b>	73	x	x	x	x
6a.	Náklady na finančné umiestnenie	74	x	286	x	x
6b.	Tvorba opravných položiek k finančnému umiestneniu	75	x	0	x	x
6c.	Náklady na realizáciu finančného umiestnenia	76	x	349 514	349 800	43 989
<b>7.</b>	<b>Úbytky hodnoty finančného umiestnenia</b>	77	x	x	7 445	0
<b>8.</b>	<b>Prevedený výsledok z finančného umiestnenia</b>	78	x	x	13 684	2 898
<b>9.</b>	<b>Ostatné výnosy</b>	79	x	x	18 884	14 675
<b>10.</b>	<b>Ostatné náklady</b>	80	x	x	3 080	4 329
<b>11.</b>	<b>Ostatné dane a poplatky</b>	81	x	x	1 444	3 447
<b>12.</b>	<b>Daň z príjmov z bežnej činnosti</b>	82	x	x	21 403	20 407
<b>13.</b>	<b>Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení</b>	83	x	x	70 812	72 775
<b>14.</b>	<b>Mimoriadne výnosy</b>	84	x	x	0	0
<b>15.</b>	<b>Mimoriadne náklady</b>	85	x	x	0	0
<b>16.</b>	<b>Mimoriadny výsledok hospodárenia</b>	86	x	x	0	0
<b>17.</b>	<b>Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti</b>	87	x	x	0	0
<b>18.</b>	<b>Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie</b>	88	x	x	70 812	72 775
	Kontrolné číslo	999	2 292 454	2 511 629	2 955 424	1 495 757

**PROFIT AND LOSS STATEMENT (in thousand SKK) as of 31.12.2004**

Item		No.	Current accounting period			Previous accounting period
Number a	Text b		Basis 1	Subtotal 2	Result 3	
<b>I.</b>	<b>TECHNICAL ACCOUNT TO NON-LIFE INSURANCE</b>	1	x	x	x	x
<b>1.</b>	<b>Earned premium, without reinsurance</b>	2	x	x	x	x
1a.	Premiums written in gross amount	3	1 056 686	x	x	x
1b.	Ceded reinsurance premiums in gross amount	4	414 439	642 247	x	x
1c.	Change of technical reserve for premium accruals	5	32 801	x	x	x
1d.	Reinsurers share at creation and use of technical reserve for premium accruals	6	15 119	17 682	624 565	326 984
<b>2.</b>	<b>Transferred result from financial allocation from non-technical account</b>	7	x	x	13 684	2 898
<b>3.</b>	<b>Other technical revenues, without reinsurance</b>	8	x	x	17 643	2 248
<b>4.</b>	<b>Expenses for claims, without reinsurance</b>	9	x	x	x	x
4a.	Expenses for claims in gross amount	10	286 879	x	x	x
4aa.	Expenses for claims ceded to reinsurers	11	145 631	141 248	x	x
4b.	Change in technical reserve for claims in gross amount	12	137 162	x	x	x
4ba.	Reinsurers share at creation and use of technical reserve for outstanding claims	13	59 828	77 334	218 582	73 835
<b>5.</b>	<b>Change in technical reserves, without reinsurance</b>	14	x	x	0	0
<b>6.</b>	<b>Premiums and allowances, without reinsurance</b>	15	x	x	165 039	55 953
<b>7.</b>	<b>Net amount of operating expenses</b>	16	x	x	x	x
7a.	Acquisition costs for policies	17	x	83 282	x	x
7b.	Change in transferred acquisition costs for policies	18	x	53 165	x	x
7c.	Administrative expenses	19	x	41 124	x	x
7d.	Provisions from reinsurers and profit shares	20	x	90 308	87 263	113 032
<b>8.</b>	<b>Other technical expenses, without reinsurance</b>	21	x	x	77 925	29 189
<b>9.</b>	<b>Change in technical reserve for extraordinary risks</b>	22	x	x	0	0
<b>10.</b>	<b>Result of technical account to non-life insurance</b>	23	x	x	107 083	60 121
<b>II.</b>	<b>TECHNICAL ACCOUNT TO LIFE INSURANCE</b>	24	x	x	x	x
<b>1.</b>	<b>Earned premiums, without reinsurance</b>	25	x	x	x	x
1a.	Premiums written in gross amount	26	x	80 753	x	x
1b.	Ceded reinsurance premiums in gross amount	27	x	64	x	x
1c.	Change of technical reserve for premium accruals	28	x	30 625	111 314	112 310
<b>2.</b>	<b>Revenues from financial allocation</b>	29	x	x	x	x
2a.	Revenues from shares and equities and controlling interest in that	30	x	0	x	x
2b.	Revenues from other financial allocation and controlling interest in that	31	x	x	x	x
2ba.	Revenues from lands and buildings	32	714	x	x	x
2bb.	Revenues from other parts of financial allocation	33	12 283	12 997	x	x
2c.	Use of adjustments to financial allocation	34	x	0	x	x
2d.	Revenues from realisation of financial allocation	35	x	192 788	205 785	117 224
<b>3.</b>	<b>Increase of value of financial allocation</b>	36	x	x	0	0
<b>4.</b>	<b>Other technical revenues, without reinsurance</b>	37	x	x	1 646	1 982
<b>5.</b>	<b>Expenses for insurance claims, without reinsurance</b>	38	x	x	x	x
5a.	Expenses for insurance claims in gross amount	39	60 012	x	x	x
5aa.	Reinsurance share at expenses for insurance claims	40	0	60 012	x	x
5b.	Change in technical reserve for insurance claims in gross amount	41	502	x	x	x
5ba.	Reinsurers share at creation and use of technical reserve for insurance claims	42	0	502	59 510	73 534
<b>6.</b>	<b>Change in other technical reserve, without reinsurance</b>	43	x	x	x	x
6a.	Change of technical reserve for life insurance in gross amount, without reinsurance	44	56 676	x	x	x
6aa.	Reinsurance share at creation and use of technical reserve for life insurance	45	0	56 676	x	x
6b.	Change of other technical reserve, without reinsurance	46	x	0	56 676	15 914
<b>7.</b>	<b>Premiums and allowances, without reinsurance</b>	47	x	x	0	9
<b>8.</b>	<b>Net amount of operational expenses</b>	48	x	x	x	x
8a.	Acquisition expenses for policies	49	x	1 934	x	x
8b.	Change of amount of transferred of acquisition expenses for policies	50	x	16 234	x	x
8c.	Administrative expenses	51	x	11 660	x	x
8d.	Provisions from reinsurers and profit shares	52	x	20	29 808	27 742
<b>9.</b>	<b>Expenses for financial allocation</b>	53	x	x	x	x
9a.	Expenses for financial allocation	54	x	0	x	x

Item		No.	Current accounting period			Previous accounting period
Number a	Text b		Basis 1	Subtotal 2	Result 3	
9b.	Creation of adjustment to financial allocation	55	x	0	x	x
9c.	Expenses for realisation of financial allocation	56	x	193 083	193 083	105 521
10.	<b>Decrease in value of financial allocation</b>	57	x	x	45	0
11.	<b>Other technical expenses, without reinsurance</b>	58	x	x	356	1 535
12.	<b>Transferred revenues from financial allocation at non-technical account</b>	59	x	x	0	0
13.	<b>Result of technical account to life insurance</b>	60	x	x	-20 733	7 261
III.	<b>NON-TECHNICAL ACCOUNT</b>	61	x	x	x	x
1.	<b>Result of technical account to non-technical insurance</b>	62	x	x	107 083	60 121
2.	<b>Result of technical account to life insurance</b>	63	x	x	-20 733	7 261
3.	<b>Revenues from financial allocation</b>	64	x	x	x	x
3a.	Revenues from bonds and equities and controlling interest in that	65	x		x	x
3b.	Revenues from other financial allocation and controlling interest in that	66	x	x	x	x
3ba.	Revenues from land and buildings	67	5 996	x	x	x
3bb.	Revenues from other parts of financial allocation	68	7 726	13 722	x	x
3c.	Use of adjustments to financial allocation	69	x	2 573	x	x
3d.	Revenues from realisation of financial allocation	70	x	341 796	358 091	54 110
4.	<b>Increase in value of financial allocation</b>	71	x	x	4 345	11 678
5.	<b>Transferred revenues from financial allocation</b>	72	x	x	0	0
6.	<b>Expenses for financial allocation</b>	73	x	x	x	x
6a.	Expenses for financial allocation	74	x	286	x	x
6b.	Creation of adjustments to financial allocation	75	x	0	x	x
6c.	Expenses for realisation of financial allocation	76	x	349 514	349 800	43 989
7.	<b>Decrease in value of financial allocation</b>	77	x	x	7 445	0
8.	<b>Transferred result from financial allocation</b>	78	x	x	13 684	2 898
9.	<b>Other revenues</b>	79	x	x	18 884	14 675
10.	<b>Other expenses</b>	80	x	x	3 080	4 329
11.	<b>Other taxes and fees</b>	81	x	x	1 444	3 447
12.	<b>Income tax on ordinary activities</b>	82	x	x	21 403	20 407
13.	<b>Economic result from ordinary activities after taxation</b>	83	x	x	70 812	72 775
14.		84	x	x	0	0
15.	<b>Extraordinary revenues</b>	85	x	x	0	0
16.	<b>Extraordinary expenses</b>	86	x	x	0	0
17.	<b>Extraordinary economic result</b>	87	x	x	0	0
18.	<b>Income tax on extraordinary activities</b>	88	x	x	70 812	72 775
	<b>Economic result for accounting period</b>	999	2 292 454	2 511 629	2 955 424	1 495 757
	Control number					



## Poznámky k ročnej účtovnej zavierke za rok 2004

## Notes to the annual financial statement for the year 2004

### I. Celkové poistenie

Celková suma hrubého predpísaného poistného prekročila jednu miliardu slovenských korún. Hrubé predpísané poistné, ktoré zahŕňa všetky sumy poistného splatného podľa poistných zmlúv počas účtovného obdobia, nezávisle od skutočnosti, či sa tieto sumy vzťahujú celé alebo len sčasti k budúcim účtovným obdobiam. Hrubé predpísané poistné za spoločnosť predstavuje hodnotu 1 137 439 tis. Sk. Náklady na poistné plnenie zahŕňajú predpísané čiastky klientom spoločnosti vo výške schváleného plnenia za poistné udalosti. Náklady na poistné plnenia zahŕňajú i vedľajšie náklady spojené s likvidáciou a sú zároveň znížené o regresy a náhrady škôd a prípadné iné nároky poisťovne. Celková výška poistných plnení v hrubej výške predstavuje čiastku 346 891 tis. Sk.

### II. Neživotné poistenie

Spoločnosť dosiahla v neživotnom poistení celkové hrubé predpísané poistné vo výške 1 056 686 tis. Sk a v prospech svojich klientov vyplatila na hrubých poistných plneniach čiastku 286 879 tis. Sk vrátane vedľajších nákladov na poistné plnenia.

Prehľad o neživotnom poistení k 31.12.2004 je v členení do nasledujúcich skupín:

### I. Total insurance

Lump sum of the gross solemn premium exceeded 1 billion Slovak crowns. Gross solemn premium, which includes all premium amounts payable on insurance contracts during the accounting period, independently from the fact, if these sums relate as a whole or only parts to the prospective accounting periods. Gross solemn premium for the company represents the value of 1,137,439 thousand SKK. Insurance performance costs include solemn amounts to the clients of the company in the amount of agreed performance for the insured events. Insurance performance costs also include accessory charges connected with liquidation and these are at the same time reduced by regresses and compensatory damages and other possible claims of the insurance company. The overall of insurance performances in gross amount represents an amount of 346,891 thousand SKK.

### II. Non life insurance

The company reached in a non life insurance total gross solemn premium in the amount of 1,056,686 thousand SKK and in favour of its clients paid out on gross insurance performances an amount of 286,879 thousand SKK including accessory charges of insurance performances.

Review of non life insurance to December, 31, 2004 is divided into the following groups:

v tis. Sk / in thous. SKK

Skupina	Hrubé predpísané poistné Gross solemn insurance premium	Hrubé náklady na p.plnenia Gross expenses for the insurance settlement	Group
úraz	14 123	370	- injury
motorové vozidlá	241 013	158 735	- motor vehicles
preprava	1 701	27	- transport
majetok	149 813	38 738	- property
lom strojov	5 641	4 506	- machine break
povinné zmluvné poistenie	616 822	82 440	-compulsory contractual insurance
zodpovednosť	23 610	1 709	- responsibility
cestovné	3 963	354	- travel insurance
<b>SPOLU</b>	<b>1 056 686</b>	<b>286 879</b>	<b>TOTAL</b>

Predpísané poistné v hrubej výške postúpené zaisťovateľom za zaisťované produkty v neživotnom poistení predstavovali sumu 414 439 tis. Sk a podiel zaisťovateľov na poistných plneniach bol v čiastke 145 631 tis. Sk. Zaučtovaná výška provízií od zaisťovateľov predstavovala čiastku 90 308 tis. Sk.

Solemn premium in a gross amount reassigned to reinsurers for reinsured products in non life insurance represented an amount of 414,439 thousand SKK and the reinsurers' share on insurance performances was in the amount of 145,631 thousand SKK. Charged provision amount from reinsurers represented an amount of 90,308 thousand SKK.



### III. Neživotné poistenie

Spoločnosť v roku 2004 presiahla sumu 10 000 000.- EURO v jednej zo skupín poistenia spoločnosti a to v povinnom zmluvnom poistení motorových vozidiel.

### IV. Životné poistenie

#### Písmeno a/

Hrubá výška predpísaného poistného v oblasti životného poistenia k 31.12.2004 dosiahla sumu 80 753 tis. Sk a jej rozloženie je nasledovné:

Individuálne poistné zmluvy	80 753	Individual insurance contracts
Poistné kolektívneho poistenia	0	Insurance premium of the collective insurance
<b>Spolu</b>	<b>80 753</b>	<b>Total</b>
Bežné poistné	58 862	Normal insurance premium
Jednorázové poistné	21 891	Single insurance premium
<b>Spolu</b>	<b>80 753</b>	<b>Total</b>

Ostatné hrubé predpísané poistné z titulu zmlúv bez podielu na ziskoch, s podielom na ziskoch a zo zmlúv, pri ktorých riziko finančného umiestnenia nesie poistený, spoločnosť neuvádza, pretože uvedené poistenie neposkytuje. Hrubé predpísané poistné plnenie pre klientov predstavovalo čiastku 60 012 tis. Sk, na čo vplývalo hlavne vyplácanie poistných súm pre prípad dožitia z krátkodobých produktov životného poistenia.

#### Písmeno b/ saldo zaistenia

Saldo zaistenia	Pohľadávka Receivable	Závazok Liability	Saldo zaistenia Reinsurance balance	Reinsurance balance
životné poistenie	58	-102	-44	life insurance

### V. POISTENIE podľa článku V Poznámok

Poistovňa vykonáva univerzálne komerčné poistenie a nie je aktívnym zaistovateľom.

### VI. POISTENIE podľa článku VI Poznámok

Podľa povolení udelených Ministerstvom financií SR a Úradom pre finančný trh, Komunálna poisťovňa a.s. (ďalej „spoločnosť“) vykonáva neživotné a životné poistenie len na území SR.

### VII. PROVÍZIE podľa článku VII Poznámok

Celková výška provízií zaúčtovaných do nákladov

### III. NON LIFE INSURANCE

The company exceeded an amount of 10,000,000.- EURO 2004 in one of the insurance groups of the company namely in the motor third party motor liability insurance.

### IV. Life insurance

#### Letter a/

Gross amount of the solemn premium in the sphere of life insurance to December, 31, 2004 reached an amount of 80,753 SKK thousand and its division is as follows:

The company does not mention other gross solemn premium in respect of contracts without the share of profits, with the share of profits as well as from contracts, where the risk of the financial placement is borne by the assured because the specified insurance is not offered by it. Gross solemn insurance performance to the clients represented an amount of 60.012 thousand SKK, what was influenced mainly by the paying out of amount insured in case of life expectancy from short term products of life insurance.

#### Letter b/ reinsurance balance

v tis. Sk / in thous. SKK

### V. INSURANCE according to the article V Notes

The insurance company carries out the universal commercial insurance and it is not an active reinsurer.

### VI. INSURANCE according to the article VI Notes

According to the licenses granted by the Ministry of Finance of SR and Financial Market Authority, Komunálna poisťovňa a.s. (hereinafter referred to as „company“) carries out the non life and life insurance only in the territory of the SR.

### VII. PROVISIONS according to the article VII Notes

The overall amount of the provisions charged into costs in the framework of current accounting period, mainly by

v rámci bežného účtovného obdobia, najmä pri získavaní, obnovovaní, inkasovaní a pri servise poisťných zmlúv po predaji predstavuje sumu 30 496 tis. Sk.

#### VIII. OSTATNÉ ÚDAJE podľa článku VIII Poznámok

##### Písmeno a/ - uplatnené účtovné zásady a účtovné metódy

Podrobnejšie viď časť IX.

**Písmeno b/ - podielové cenné papiere a vklady v obchodných spoločnostiach s rozhodujúcim vplyvom a podielové cenné papiere a vklady v obchodných spoločnostiach s podstatným vplyvom**

Podrobnejšie viď časť X.

**Písmeno c/ - odbory činností a zemepisné oblasti, v ktorých účtovná jednotka vykonáva svoju činnosť**

Podľa povolení udelených Ministerstvom financií SR a Úradom pre finančný trh, Komunálna poisťovňa a.s. vykonáva neživotné a životné poistenie len na území SR.

**Písmeno d/ - významné položky uvedené v súvahe a výkaze ziskov a strát**

Podrobnejšie viď časť XI.

**Písmeno e/ - osoby s osobitným vzťahom k účtovnej jednotke**

**Členovia predstavenstva:  
Members of the Board of Management:**

**Ing. Pavol Butkovský**, Banská Bystrica  
**Ing. Jozef Machalík**, Banská Bystrica  
**Ing. Peter Poisel**, Bratislava

**Písmeno f/ - udalosti, ktoré nastali medzi dňom, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka a dňom zostavenia účtovnej závierky**

V spoločnosti nenastali také významné udalosti medzi dňom, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka a dňom zostavenia účtovnej závierky, ktoré by ovplyvnili výsledok hospodárenia daného účtovného obdobia.

V spoločnosti sa konalo mimoriadne valné zhromaždenie dňa 27. januára 2004, ktoré rozhodlo o zmene sídla spoločnosti a jeho preložení do Bratislavy od 1.4.2004

*obtaining, renewing, cashing and servicing of the insurance contracts after the sale represents an amount of 30. 496 thousand SKK.*

#### VIII. OTHER DATA according to the article VIII Notes

**Letter a/ - alleged accounting regulations and accounting means**

*In more detail see the part IX.*

**Letter b/ - shares and ownership interests in corporations with decisive influence and shares and ownership interests in corporations with substantial influence**

*In more detail see the part X.*

**Letter c/ - activity fields and zones, in which an accounting unit carries out its activity**

*According to the licenses granted by the Ministry of Finance of the SR and Financial market office, Komunálna poisťovňa a.s. carries out the non life and life insurance only in the territory of the SR.*

**Letter d/ - substantial items alleged in a balance sheet and profit-and-loss statement**

*In more detail see the part XI.*

**Letter e/ - persons with an individual relation to the accounting unit**

**Dozorná rada:  
Supervisory Board (SB):**

**Ing. Juraj Lelkes**  
predseda DR, Bratislava / *Chairman of the SB, Bratislava*  
**Dr. Martin Simhandl**  
1. podpredseda DR, Purkersdorf, Rakúsko  
*1. Vice Chairman of the SB, Purkersdorf, Austria*  
**Michal Sýkora**  
2. podpredseda DR, Štrba / *2. Vice Chairman of the SB, Štrba*  
**Dr. Mag. Heinz Jirez**  
člen, Wien, Rakúsko / *member, Wien, Austria*  
**Claudia Stránský**  
člen, Wien, Rakúsko / *member, Wien, Austria*  
**Ing. Peter Kňaze**  
člen, Bratislava / *member, Bratislava*  
**Mária Valábiková**  
člen, Nitra / *member, Nitra*

**Letter f/ - events, which happened between the day, by which an accounting statement is being set and the day of the accounting statement setting**

*No such significant events occurred in the company between the day, by which an accounting statement is being set and the day of the accounting statement setting, which would affect the business result of the given accounting period.*

*An Extraordinary General Meeting took place in the company on January 27, 2004, which made a decision about a change of the company registered seat and its displacement to Bratislava from April 1, 2004 and changes of the statutory*

a zmenách členov štatutárnych orgánov v dozornej rade.

Sídlo spoločnosti je na ul. Dr. Vladimíra Clementisa č.10, 821 02 Bratislava 2.

**Písmeno g/ - opravy chýb minulých účtovných období, ktoré majú taký podstatný vplyv na účtovnú závierku jedného alebo viacerých predchádzajúcich účtovných období, že by tieto účtovné závierky nepodávali verný a pravdivý obraz o predmete účtovníctva**

Spoločnosť neeviduje opravy chýb minulých účtovných období, ktoré majú taký podstatný vplyv na účtovnú závierku jedného alebo viacerých predchádzajúcich účtovných období, že by tieto účtovné závierky nepodávali verný a pravdivý obraz o predmete účtovníctva.

**Písmeno h/ - ďalšie informácie o výsledku hospodárenia a finančnej situácii účtovnej jednotky, ktoré sú významné pre užívateľov priebežnej účtovnej závierky**

Spoločnosť vo svojom účtovníctve vykázala za rok 2004 výsledok hospodárenia v brutto výške 92,2 mil. Sk. Výsledok hospodárenia po zdanení dosiahol výšku 70,8 mil. Sk

#### **IX. UPLATNENÉ ÚČTOVNÉ ZÁSADY A ÚČTOVNÉ METÓDY podľa článku IX Poznámok**

**Písmeno a/ - použité nové účtovné zásady a účtovné metódy oproti predchádzajúcemu účtovnému obdobiu, dôvod ich uplatnenia a vplyv na výsledok hospodárenia a vlastné imanie účtovnej jednotky**

Spoločnosť účtovala na základe zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a Opatrenia MF SR č. 22 212/2002-92, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o postupoch účtovania a rámcovej účtovej osnove pre poisťovne, pobočky zahraničných poisťovní, zaistovne, pobočky zahraničných zaistovní a Slovenskú kanceláriu poisťovateľov a vykazuje údaje na základe Opatrenia MF SR č. 22 213/2002-92, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o usporiadaní a označovaní položiek individuálnej účtovnej závierky, obsahom vymedzení týchto položiek a rozsahu údajov určených z účtovnej závierky na zverejnenie pre poisťovne, pobočky zahraničných poisťovní, zaistovne, pobočky zahraničných zaistovní a Slovenskú kanceláriu poisťovateľov, ktoré sú účinné od 1.1.2003 a 20.2.2003.

Spoločnosť účtovala na základe nových postupov účtovania takto:

- zaúčtovala rozpustenie a tvorbu opravných položiek do nákladov k 31.12.2004,
- spoločnosť účtovala o odložených daňových povinnostiach v zmysle postupov účtovania pre poisťovne k 31.12.2004,
- previedla náklady z netechnických na technické účty v súlade s vnútornou smernicou spoločnosti pomerom hrubého predpísaného poisteného za životné a neživotné poistenia.

**Písmeno b/ - spôsob oceňovania majetku a záväzkov, metódy použité pri určení reálnych hodnôt majetku a záväzkov, cudzích menách a kurzoch použitých na prepočet cudzej meny na slovenskú menu**

*bodies members in the Supervisory Board.*

*The company registered seat is at ul. Dr. Vladimíra Clementisa č.10, 821 02 Bratislava 2.*

**Letter g/ - corrections of errors of the previous accounting periods, which have such substantial affect on the accounting statement of one or more previous accounting periods that these accounting statements would not offer a faithful and true view of the accounting object**

*The company does not register the corrections of errors of the previous accounting periods, which have such substantial affect on the accounting statement of one or more previous accounting periods that these accounting statements would not offer a faithful and true view of the accounting object.*

**Letter h/ - other information about the business result and financial situation of the accounting entity, which are significant for the users of the interim accounting statement**

*The company recognized in its accounting a business result for the year 2004 in a gross amount of 92.2 mil. SKK. The business result reached after the taxation an amount of 70.8 mil. SKK.*

#### **IX. APPLIED ACCOUNTING POLICIES AND ACCOUNTING METHODS according to the article IX Notes**

**Letter a/ - used new accounting policies and accounting methods towards the previous accounting period, reason of their application and affect on the business result and equity of the accounting entity**

*The company accounted on the basis of the Law No. 431/2002 Cool. On accounting as amended and Regulation of the Ministry of Finance of the SR No. 22 212/2002-92, by which the details about the accounting procedures and frame chart of accounts is determined for the insurance companies, subsidiaries of the foreign insurance companies, reinsurance companies, subsidiaries of the foreign reinsurance companies and Slovak Insurers' Bureau and it reports the data on the basis of the Regulation of the Ministry of Finance of the SR No. 22 213/2002-92, by which the details about the arrangement and marking of the items of the individual accounting statement, contents restriction of these items and of the range of data assigned for publication from the accounting statement for the insurance companies, subsidiaries of the foreign insurance companies, reinsurance companies, subsidiaries of the foreign reinsurance companies and Slovak Insurers' Bureau, which have been effective from January 1, 2003 and February 20, 2003, are determined.*

*The company accounted on the basis of new accounting procedures as follows:*

- *It recorded under expenses the reversal and creation of provisions by December 31, 2004,*
- *The company accounted about the deferred tax liabilities according to the accounting procedures for the insurance companies by December 31, 2004,*
- *It transferred the expenses from the non technical into the technical accounts in accordance with the company internal directive by a ratio of the gross solemn premium for the life and non life insurances.*

**Letter b/ - method of the asset and liability valuation,**

Majetok spoločnosti sa oceňuje nasledovne:

- hmotný majetok - novoobstaraný hmotný majetok spoločnosť oceňovala obstarávacími cenami, ktoré zahŕňajú aj výdavky spojené s obstaraním majetku do času jeho uvedenia do užívania tak, aby zachovala kontinuitu s predchádzajúcim účtovným obdobím,
- nehmotný majetok - oceňovala obstarávacími cenami u novoobstaraného nehmotného majetku
- peňažné prostriedky a ceniny - oceňovala menovitými hodnotami,
- pohľadávky a záväzky - oceňovala menovitými hodnotami, pri zahraničných pohľadávkach a záväzkoch kurzom vyhláseným NBS.
- zásoby - oceňovala obstarávacími cenami
- cenné papiere – štátne pokladničné poukážky a štátne dlhopisy držané do splatnosti najviac do 1 roka – oceňovala akumulovanou hodnotou a uplatňovala lineárnu metódu výpočtu, cenné papiere držané do splatnosti dlhšie ako 1 rok – akumulovanou hodnotou, AÚV – efektívnou úrokovou mierou,
- cenné papiere – štátne pokladničné poukážky a štátne dlhopisy určené na predaj – uplatňovala efektívnu úrokovú mierou,
- nehnuteľnosti – reálnou hodnotou tých nehnuteľností, v ktorých sú umiestnené prostriedky technických rezerv v poisťovníctve v zmysle platnej legislatívy pre poisťovne.

#### Písmeno c/ - deň uskutočnenia účtovného prípadu

Deň uskutočnenia účtovného prípadu je najmä deň určený v súlade s § 3 opatrenia MF SR č. 22 212/2002-92, a nasledovne:

- deň uskutočnenia účtovného prípadu pri záväzkoch z poistenia je deň uznania – schválenia výšky plnenia záväzku z ohlásenej a odsúhlasenej poisťnej udalosti
- deň uskutočnenia účtovného prípadu pri pohľadávkach a záväzkoch zo zaistenia je deň odsúhlasenia štvrťročného výkazu zaistenia štatutárnym orgánom spoločnosti
- deň uskutočnenia účtovného prípadu pri účtovaní cenných papierov je deň dohodnutia obchodu alebo deň vyrovnania obchodu podľa konkrétnych zmluvných dojednaní
- deň uskutočnenia účtovného prípadu je deň, v ktorom dôjde k ďalším skutočnostiam, ktoré sú predmetom účtovníctva a ktoré nastali, keď sú k dispozícii potrebné doklady, ktoré tieto skutočnosti dokumentujú
- deň uskutočnenia účtovného prípadu pri pohľadávkach z poistenia je deň uzatvorenia poisťnej zmluvy.

#### Písmeno d/ - postupy odpisovania hmotného majetku alebo nehmotného majetku

Účtovné odpisy hmotného a nehmotného majetku boli vypočítané lineárnym spôsobom, pričom sa vychádzalo z obstarávacej ceny.

Predmety hmotného charakteru do 1 000 Sk boli účtované do nákladov spoločnosti ako spotreba. Drobné nákupy hmotného majetku od 1 000 Sk do 30 000 Sk boli účtované do spotreby na samostatnom nákladovom analytickom účte spoločnosti a bol vedený v operatívnej

#### **methods used in the determination of the real values of the assets and liabilities, foreign currencies and exchange rates used for the foreign currency conversion into the Slovak currency**

The company assets is evaluated as follows:

- tangible assets – newly acquired tangible assets was evaluated by the company by the acquisition costs, which include also the expenses related to the asset acquisition till the time of its putting into use so that the continuity with the previous accounting period be maintained,
- intangible assets – the company evaluated it by the acquisition costs of the newly acquired intangible assets
- funds and stamps and vouchers – the company evaluated them by the nominal values,
- receivables and liabilities – the company evaluated them by the nominal values, in case of the foreign receivables and liabilities by the exchange rate declared by the National Bank of Slovakia.
- inventories – the company evaluated by the acquisition costs
- securities – state bills of credit and treasury bonds kept falling due within one year – the company evaluated them by the accumulated value and applied the linear method of calculation, securities kept falling due after more than one year – by the accumulated value, AÚV – effective interest rate,
- securities – state bills of credit and treasury bonds assigned for the sale – it applied them by an effective interest rate,
- immovables – by the real value of those immovables, in which the sources of the technical reserves in the field of insurance are placed in the sense of legislation valid for the insurance companies.

#### **Letter c/ - accounting transaction date**

The accounting transaction date is mainly the day determined in accordance with the § 3 of the Regulation of the Ministry of Finance of the SR No. 22 212/2002-92, and as follows:

- the accounting transaction date in liabilities from insurance is the day of recognition – approval of the amount of the liability settlement from the reported and approved insured accident
- the accounting transaction date in receivables and liabilities from the reinsurance is the day of approval of the quarterly reinsurance statement by the company statutory body
- the accounting transaction date in the security accounting is the day of the business arrangement or the day of the business settlement according to the concrete contracting arrangements
- the accounting transaction date is the day, on which other facts occurred, which are the subject of accounting and which occurred when necessary documents that document these facts, are available
- the accounting transaction date in the receivables from insurance is the day of the insurance contract conclusion.

#### **Letter d/ - procedures of the tangible or intangible assets depreciation**

The accounting depreciations of the tangible and

evidencii. Operatívna evidencia je vedená v excelovských súboroch je zaúčtovaná na podsúvahové účty.

Zložky majetku nehmotného charakteru do 50 000 Sk boli zúčtované do nákladov na príslušný analytický účet. Operatívnu evidenciu vedie úsek informačných technológií.

Účtovné odpisy majetku boli vypočítavané vo výške 1/12 ročného odpisu a zaúčtované do nákladov spoločnosti štvrťročne.

**Písmeno e/ - postupy účtovania obchodov s cennými papiermi, spôsoby účtovania kurzových rozdielov, zmlúv o kúpe prenajatej veci, cenných papierov vzniknutých sekuritizáciou a odloženej dane**

Obchody s cennými papiermi – spoločnosť v priebehu roku 2004 realizovala nákup a predaj štátnych dlhopisov a štátnych pokladničných poukážok - obchodovala s CP prostredníctvom Dexia banka Slovensko a.s., Žilina na základe mandátnej zmluvy a prostredníctvom Slovenskej sporiteľne a.s, Bratislava. Spôsob účtovania obchodov s CP závisí od zmluvných dojednaní pri kúpe CP metódou dňa obchodu alebo metódou dňa vysporiadania podľa charakteru obchodu. Operatívnu evidenciu cenných papierov a ich oceňovanie vedie odbor investmentu.

Účtovanie kurzových rozdielov – majetok a záväzky v cudzej mene spoločnosť prepočítava kurzom NBS ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu alebo ku dňu zostavenia účtovnej závierky. Kurzové rozdiely účtuje v súlade s § 5 Opatrenia MF SR č.22 212/2002-92.

Všetky zmluvy o kúpe prenajatej veci, ktoré pokračujú z minulých účtovných období sú účtované v súlade so zmluvnými dojednaniami s leasingovou spoločnosťou a s dovtedy platnými metódami. Všetky leasingové zmluvy, ktoré boli uzatvorené po 1.1.2004 sú účtované v súlade s Metodickým pokynom vydaným MF SR č. 25 279/2003-92.

O cenných papieroch vzniknutých sekuritizáciou spoločnosť neúčtovala.

Odložené dane spoločnosť k 31.12.2004 zaúčtovala v súlade s platnou legislatívou.

**Písmeno f/ - postupy účtovania úrokových výnosov a úrokových nákladov, spôsoby vykazovania príjmov z aktív, pri ktorých sa predpokladajú riziká a straty a zníženie hodnoty vrátane úrokov, prémie a diskontov vzniknutých pri obstaraní pohľadávok od tretích osôb**

Spoločnosť účtovala o úrokových výnosoch v súvislosti s finančným umiestnením prostriedkov technických rezerv, pričom postupovala v súlade s Opatrením MF SR č.22 212/2002-92. Spoločnosť umiestňovala tieto prostriedky na termínované vklady v bankách, resp. nákupom dlhových CP – štátnych pokladničných poukážok a štátnych dlhopisov držaných do splatnosti, pri ktorých spoločnosť nepredpokladá riziká a straty. Pri úrokových výnosoch spoločnosť používala efektívnu úrokovú mieru v súlade s postupmi účtovania pre poisťovne. Cenné papiere, ktoré spoločnosť nakúpila v priebehu roka 2004 a zaradila ich do portfólia na predaj, oceňovala reálnou hodnotou a pri úrokových výnosoch používala na prepočet efektívnu úrokovú metódu.

**Písmeno g/ - zásady a postupy identifikácie rizík a strát a zníženie hodnoty, ktoré sa týkajú aktív, najmä pohľadávok**

*intangible assets were calculated by the linear method and the calculation came out from the cost price.*

*Subjects of a tangible character up to 1,000 SKK were recorded under expenses as a consumption. Small purchases of the tangible assets from 1,000 SKK to 30,000 SKK were recorded under the consumption on a separate cost analytical account of the company and kept in an operative registration. The operative registration is kept in the Excel files and accounted to the off balance sheet accounts.*

*Components of assets of an intangible character up to 50,000 SKK were recorded under expenses to the appropriate analytical account. The Information technologies department keeps the operative registration.*

*The accounting depreciations of assets were calculated in an amount of 1/12 of the yearly depreciation and quarterly recorded under expenses of the company.*

**Letter e/ - procedures of accounting of the securities trades, methods of accounting of the exchange rate differences, contracts on the rent matter purchase, securities created by the securitization and deferred tax**

*Securities trades – the company realized in the course of the year 2004 a purchase and sale of the treasury notes and treasury bills – it dealt in the securities by means of Dexia banka Slovensko a.s., Žilina on the basis of a mandate agreement and by means of Slovenská sporiteľna a.s, Bratislava. The method of accounting of the securities trade depends on the contractual bargains at the securities purchase by method of the date of trade or by method of the date of settlement according to the trade character. The Investment department keeps the operative registration of securities and their valuation.*

*Accounting of the exchange rate differences – the company calculates the assets and liabilities in a foreign currency by the NBS exchange rate by the accounting transaction date or by the day of the financial statement setting. It accounts the exchange rate differences in accordance with § 5 of the Provision of the Ministry of Finance of the SR No.22 212/2002-92.*

*All contracts on the rent matter purchase, which continue from the previous accounting periods, are accounted in accordance with the contractual arrangements with the lease company and with methods valid so far. All lease contracts, which were concluded after 01/01/2004 are accounted in accordance with the Methodical instruction issued by the Ministry of Finance of the SR No. 25 279/2003-92.*

*The company did not account on the securities created by the securitization.*

*The company accounted the deferred taxes by 12/31/2004 in accordance with the valid legislation.*

**Letter f/ - procedures of accounting of the interest yields and costs, methods of the reporting of the incomes on assets, in which risks and losses as well as a reduction of value including the interests, bonuses and discounts creating in the acquisition of receivables from the thirds are supposed**

*The company accounted on the interest yields in connection to the Provision of the Ministry of Finance of the SR No.22 212/2002-92. The company placed these resources on the time deposits in the banks, respectively by purchase of the debt securities – treasury notes and treasury bills held till the*

Spoločnosť tvorí opravné položky na rizikové pohľadávky, ktoré tvoria hlavne pohľadávky po lehote splatnosti a pohľadávky voči dlžníkom v konkurznom konaní. Rizikovosť spoločnosť posudzuje pri pohľadávkach po lehote splatnosti na základe ich vekovej štruktúry. Spoločnosť uplatňuje súvahovú metódu posudzovania rizikových pohľadávok po lehote splatnosti a to hlavne voči klientom, ktorí sú dlžníkmi spoločnosti viac ako 365 dní.

K 31.12.2004 boli opravné položky vytvorené v nasledovných výškach:

maturity, in which the company does not suppose any risks or losses. The company used in the interest yields an effective interest rate in accordance with the accounting procedures for the insurance companies. Securities, which the company purchased in the course of the year 2004 and included them into the portfolio for sale, were evaluated by a real value and the company used an effective interest method for the calculation of the interest yields.

**Letter g/ - principles and procedures of the risks and losses identification and value reduction, which relate to the assets, mainly the receivables**

The company creates provisions for the risk receivables, which form mainly the receivables after the maturity date and receivables from debtors in bankruptcy proceedings. The company judges the risk in the receivables after the maturity date on the basis of their age structure. The company applies the balance sheet method of the judgment of the receivables after the maturity date and mainly from the clients, who have been the company debtors more than 365 days.

By 12/31/2004 the provisions were created in the following amounts:

v tis. Sk / in thous. SKK

	Suma Amount	
na pohľadávky z priameho poistenia - neživot. poistenie	20 292	for receivables from direct insurance - non-life insurance
na pohľadávky z priameho poistenia - život. poistenie	1 517	for receivables from direct insurance - life insurance
na ostatné pohľadávky	4 982	for other receivables
- z toho pohľadávky voči dlžníkom v konkurze	4 840	- from it the receivables against the debtors in bankruptcy
<b>celkom</b>	<b>26 791</b>	<b>total</b>

Spoločnosť neeviduje pohľadávky kryté záložným právom.

Spoločnosť neeviduje pohľadávky voči podnikom, ktoré sú priamo alebo nepriamo prostredníctvom jedného alebo viacerých medzistupňov vo vzťahu s rozhodujúcim vplyvom k našej spoločnosti alebo k materskému podniku, a to na všetkých vertikálnych i horizontálnych úrovniach.

Spoločnosť neeviduje pohľadávky voči spoločným a pridruženým podnikom.

Spoločnosť neeviduje pohľadávky voči fyzickým osobám, ktoré prostredníctvom svojich hlasovacích práv priamo alebo nepriamo môžu vykonávať podstatný vplyv na spoločnosť a im blízkym osobám.

Spoločnosť neeviduje pohľadávky voči osobám, ktoré sú zodpovedné za plánovanie, riadenie a kontrolu činnosti spoločnosti, vrátane členov predstavenstva a iných radiacich zamestnancov a im blízkym osobám.

Spoločnosť neeviduje pohľadávky voči podnikom, v ktorých majú vyššie uvedené osoby priamo alebo nepriamo významnú časť hlasovacích práv alebo voči ktorým môžu tieto fyzické osoby vykonávať podstatný vplyv.

**Písmeno h/ - spôsoby odpisovania aktív, najmä pohľadávok**

Spôsob odpisovania hmotného a nehmotného

The company does not register the receivables covered by the security interest.

The company does not register the receivables against the enterprises, which are directly or indirectly in relation with our company or parent enterprise by means of one or more intermediates with the decisive influence on all vertical and horizontal levels.

The company does not register the receivables against the joint ventures and associated companies. The company does not register the receivables against the natural persons, who can perform a substantial influence to the company and persons relative to it directly or indirectly by means of their voting rights.

The company does not register the receivables against the persons, who are responsible for planning, management and control of the company activities, including the members of the Board of Management and other management staff and persons relative to them.

The company does not register the receivables against the enterprises, in which the above mentioned persons have an important part of the voting rights directly or indirectly or against which these natural persons can perform a substantial influence.

**Letter h/ - methods of the depreciation of assets, mainly the receivables**

About the method of the company tangible and

majetku spoločnosti vid'. čl. IX. písm. d)

Spoločnosť odpisuje pohľadávky v súlade so zákonom o daniach z príjmov pri tých klientoch, kde je vymáhanie pohľadávok nerentabilné najviac však do sumy 1000,- Sk za každú pohľadávku osobitne. (vid' čl. XI. písm. j)

**Písmeno i/ - zásady a postupy výpočtu výšky tvorby opravných položiek, technických rezerv a rezerv vrátane vysvetlenia základných predpokladov pre ich použitie**

Spoločnosť tvorí opravné položky na rizikové a nedobytné pohľadávky a na pohľadávky v konkurze a konkurznom konaní. Tieto opravné položky k účtom pohľadávok po lehote splatnosti v závislosti od vekovej štruktúry a rizika uhradenosti tvorí spoločnosť vo výške 100% ich menovitej hodnoty.

Povinnosť spoločnosti tvoriť technické rezervy vyplýva z § 22 zák. č. 95/2002 Z.z. o poisťovníctve. Spoločnosť tvorí technické rezervy takto:

- technická rezerva na poistné budúcich období – metódou Štandard ACT/365 z predpísaného poistného v hrubej výške v životnom a neživotnom poistení v podsysteme Ekonomický manager spoločnosti – software na spracovanie poistných zmlúv a rezerv –EMP a SQL ŽP,
- technická rezerva na poistné plnenie – RBNS zo škôd do konca bežného účtovného obdobia nahlásených, ale v tomto období nevybavených – metódou kvalifikovaného odhadu odborníkov z úseku likvidácie poistných plnení pod odborným posúdením a dohľadom poistného matematika spoločnosti,
- technická rezerva na poistné plnenie – IBNR zo škôd vzniknutých do konca bežného účtovného obdobia, ale v tomto období nenahlásených – tvorí sa k 31.12. s využitím matematicko-štatistických metód v súlade s výškou prepočítanou poistným matematikom,
- technická rezerva na životné poistenie – je vypočítavaná matematicko-štatistickými metódami z uzatvorených poistných zmlúv v samostatnom module životného poistenia – SQL ŽP, pod odborným dohľadom aktára spoločnosti.

**Písmeno j/ - dôvod prevodu výnosov z finančného umiestnenia z netechnického účtu na technický účet alebo z technického účtu na netechnický účet**

Spoločnosť prednostne účtovala výnosy z finančného umiestnenia prostriedkov technických rezerv na príslušné účty výnosov tak, ako boli v priebehu roka zatriedené depozitá a cenné papiere. K 31.12.2004 prevádzala do výnosov technických účtov neživotného poistenia len tie výnosy, ktoré zodpovedali finančnému umiestneniu prostriedkov technických rezerv.

**Písmeno k/ - postup pri prevodoch nákladov z technického účtu k životnému poisteniu alebo neživotnému poisteniu na netechnický účet a pri prevodoch nákladov z netechnického účtu na technický účet životného poistenia alebo neživotného poistenia**

Prevod nákladov, ktoré nie je možné jednoznačne priradiť k technickému účtu príslušného životného alebo neživotného poistenia, bol uskutočnený medzi technickým účtom životného poistenia, neživotného poistenia a netechnickým účtom v súlade s „Opatrením MF SR, ktorým sa

*intangible assets depreciation, see art. IX. letter d).*

*The company depreciates the receivables in accordance with the Income Taxes Law at those clients, where the enforcement of receivables is not profitable, however up to the amount of 1,000,- SKK at most for each receivable separately. (see art. XI. letter j)*

**Letter i/ - principles and procedures of calculation of amount of the provisions, technical reserves and reserves creation including the explanation of the basic assumptions for their use.**

*The company creates the provisions for the risk and irrecoverable receivables and receivables in bankruptcy and in bankruptcy proceedings. The company creates these provisions to the account of receivables after the date of maturity in dependence on the age structure and risk of reimbursement in an amount of 100% of their nominal value.*

*The company obligation to create the technical reserves results from § 22 of the Law No.95/2002 Coll. on insurance industry. The company creates the technical reserves as follows:*

- *technical reserve for the insurance premium of the future periods – by the method Standard ACT/365 from the solemn insurance premium in a gross amount in the life and non life insurance in the Company economic manager subsystem – software for the insurance contracts and reserves processing –EMP and SQL ŽP,*
- *technical reserve for the insurance settlement – RBNS from the damages reported from the end of the current accounting period, but not settled in this period – by the method of a qualified assessment of experts from the department of the insurance settlement liquidation under a professional examination of the company mathematician,*
- *technical reserve for the insurance settlement – IBNR from the damages arising till the end of the current accounting period, but not reported in this period – it is created by 12/31 with the use of the mathematical and stylistics methods in accordance with the amount calculated by the insurance mathematician,*
- *technical reserve for the life insurance – it is being calculated by the mathematical and stylistics methods from the concluded insurance contracts in a separate module of the life insurance – OK, SQL ŽP, under the professional examination of the actuarial in the company.*

**Letter j/ - reason of the transfer of the financial placement of yields from a non technical account to a technical account or from a technical account to a non technical account**

*The company accounted precedentially the yields from the technical reserve resources financial placement to the appropriate revenue account in how the deposits and securities were classified in the course of the year. By 12/31/2004 it was transferring only those yields into the yields of the non life insurance technical account, which corresponded to the financial placement of the technical reserve resources.*

**Letter k/ - procedure in the transfers of expenses from the technical account to the life insurance or non life insurance to the non technical account and in the**

ustanovuje účtová osnova a postupy účtovania pre poisťovne č. 22 212/2002-92“ a v súlade s vnútornou smernicou spoločnosti a to pomerom hrubého predpísaného poistného za životné a neživotné poistenie.

Celková výška nákladov, ktoré boli preúčtované pomerom hrubého predpísaného poistného neživotného a životného poistenia k celkovému poisteniu na základe internej smernice predstavovala sumu 192 525 tis. Sk medzi technické účty neživotného a životného poistenia.

**Písmeno I/ - postup pri evidenčnom výpočte účtovného výsledku zaistenia v členení na neživotné poistenie a životné poistenie**

Spoločnosť vykazuje na bilančných účtoch saldo záväzkov a pohľadávok voči zaisťovateľom vo výške 26 382 tis. Sk, a to v nasledovnom členení:

**transfers of expenses from the non technical account to the technical account of the life or non life insurance.**

The transfer of expenses, which can not be unambiguously assigned to the technical account of the appropriate life or non life insurance, was carried out between the technical account of the life insurance, non life insurance and the non technical account in accordance with the Provision of the Ministry of Finance of the SR No. 22 212/2002-92“, by which a chart of accounts and accounting procedures were determined for the insurance companies and in accordance with the internal directive of the company, by the ratio of the gross solemn insurance premium for the life and non life insurance.

The total amount of expenses, which were reclassified from an account to another by the ratio of the gross solemn insurance premium of the life and non life insurance to the overall insurance on the basis of the internal directive represented a sum of 192,525,- SKK between the technical accounts of the life and non life insurance.

**Letter I/ - procedure in registration calculation of the accounting result of the reinsurance in the division into the non life and life insurance**

The company recognized a sold balance and bought balance against the reinsurers in an amount of 26,382 thousand SKK on the balance accounts and in the following division:

v tis. Sk / in thous. SKK

Saldo zaistenia	Pohľadávka Receivable	Záväzok Liability	Saldo zaistenia Balance of reinsurance	Reinsurance balance
neživotné poistenie	68 599	-94 937	-26 338	non-life insurance
životné poistenie	58	-102	-44	life insurance
celkom	68 657	-95 039	-26 382	Total

(pohľadávka +; záväzok -) / (receivable +; liability -)

Účtovný výsledok z pohľadu nákladov a výnosov v zaistení z neživotného poistenia bol vykázaný vo výške 178 500 tis. Sk a zo životného poistenia vo výške 44 tis. Sk.

The accounting result from the view of expenses and yields in the reinsurance from the non life insurance was recognized in an amount of 178,500 thousand SKK and the one from the life insurance in an amount of 44,000 thousand SKK.

**X. PODIELOVÉ CENNÉ PAPIERE A VKLADY V SPOLOČNOSTIACH S ROZHODUJÚCIM ALEBO PODSTATNÝM VPLYVOM podľa článku X Poznámok**

**X. STOCK AND OWNERSHIP INTERESTS IN THE COMPANIES WITH THE DECISIVE OR SUBSTANTIAL INFLUENCE according to the article X Notes**

Písmeno a/ - názov spoločnosti, sídlo, právna forma, predmet podnikania alebo činnosti, výška základného imania spoločnosti a súhrnná výška ostatných zložiek vlastného imania spoločnosti

Letter a/ - company business name, registered seat, legal form, line of business or activity, amount of the company capital stock and a summary amount of other components of the company stockholders equity

K 31.12.2004 spoločnosť evidovala majetkovú účasť v spoločnosti Slovexperta s.r.o., ul .J. Milca 9, Žilina, IČO 36404811 vo výške 30 000 Sk.

By 12/31/2004 the company registered its equity interest in the company Slovexperta s.r.o., ul .J. Milca 9, Žilina, Company Reg. No.36404811 in an amount of 30,000,- SKK.

Predmetom činnosti uvedenej spoločnosti je sprostredkovateľská činnosť v poisťovníctve a Komunálna poisťovňa a.s., Bratislava spolupracuje s touto spoločnosťou v oblasti technickej likvidácie škôd na základe zmluvných

The business line of the above mentioned company is the mediatory activity in the insurance industry and Komunálna poisťovňa a.s., Bratislava co-operates with this company in the field of the technical liquidation of damages



dojednaní.

Komunálna poisťovňa a.s., Bratislava vo IV. štvrtroku 2004 odpredala svoj rozhodujúci podiel na tejto dcérskej spoločnosti svojej materskej spoločnosti KOOPERATIVA poisťovňa, a.s., Bratislava, čím svoj podiel znížila zo 66 % na 15 %-tný v zmysle zmluvy o prevode obchodného podielu na iného spoločníka a v súlade s rozhodnutím dozornej rady spoločnosti.

**Písmeno b/ - počet, menovitá hodnota a cena obstaraných a upísaných akcií alebo podielov na základnom imaní účtovnej jednotky, v ktorej uplatňuje vykazujúca účtovná jednotka podstatný alebo rozhodujúci vplyv v účtovnom období a zmeny v priebehu účtovného obdobia**

Komunálna poisťovňa a.s., Bratislava nemá k 31.12.2004 žiadne podiely na základnom imaní inej účtovnej jednotky, kde by mohla uplatňovať svoj ekonomický vplyv. Zmeny podielov v spoločnosti Slovexperta s.r.o., Žilina sú popísané pod písmenom a).

**Písmeno c/ - výška podielu, ktorú vlastní osoby s osobitným vzťahom k účtovnej jednotke**

Osoba s osobitným vzťahom k účtovnej jednotke je materská spoločnosť KOOPERATIVA poisťovňa a.s., Bratislava, ktorá vlastní 95,14 %-tný podiel na účtovnej jednotke Komunálna poisťovňa a.s., Bratislava.

Prehľad akcionárov k 31.12.2004 na akciách spoločnosti, ktoré ju vlastnili je nasledovné:

Akcionár Shareholder	Počet akcií Number of shares	Percentuálny podiel akcií Percentage of shares
KOOPERATIVA poisťovňa a.s. Bratislava, Štefanovičova 4	2 664	95,14 %
Prvá komunálna banka, a. s., Žilina, Hodžova 11	131	4,68 %
Mesto Banská Bystrica / Town of Banská Bystrica	3	0,11 %
Mesto Brezno / Town of Brezno	2	0,07 %
<b>SPOLU / TOTAL</b>	<b>2 800</b>	<b>100 %</b>

**Písmeno d/ - počet a menovitá hodnota akcií podľa druhov vydaných v priebehu roka**

Spoločnosť nevydala žiadne akcie v priebehu roka 2004 ani po dni ročnej účtovnej závierky.

**Písmeno e/ - výška pohľadávok a záväzkov voči obchodným spoločnostiam, v ktorých má účtovná jednotka podstatný alebo rozhodujúci vplyv a osobám s osobitným vzťahom k účtovnej jednotke, z toho pohľadávky a záväzky voči členom štatutárnych orgánov, riadiacich orgánov, dozorných orgánov (začiatkový stav, suma prírastkov, suma úbytkov, konečný stav)**

Spoločnosť k 31.12.2004 vedie pohľadávky vo výške 102 000 Sk voči materskej spoločnosti KOOPERATIVA a.s., a záväzky spoločnosť voči materskej spoločnosti nevykazuje žiadne. Spoločnosť vedie záväzky voči dcérskej

on the basis of the contractual arrangements.

Komunálna poisťovňa a.s., Bratislava sold in the fourth quarter of the year 2004 its decisive share in this subsidiary to its parent company KOOPERATIVA poisťovňa, a.s., Bratislava, and it reduced its share in that way from 66 % into 15 % in the sense of the contract on the business share transfer to another partner and in accordance with the company supervisory body decision.

**Letter b/ - number, nominal value and price of the acquired and subscribed shares or stakes on the capital stock in the accounting entity, in which the recognizing accounting entity claims the substantial or decisive influence in the accounting period and changes in the course of the accounting period**

Komunálna poisťovňa a.s., Bratislava has no shares on the capital stock of any other accounting entity by 12/31/2004, where it could claim its economic influence. The changes of shares in the company Slovexperta s.r.o. Žilina are described under the letter a).

**Letter c/ - amount of the share, which is owned by the persons with a particular relation to the accounting entity**

The person with a particular relation to the accounting entity is the parent company KOOPERATIVA poisťovňa a.s., Bratislava, which owns a share of 95.14 % on the accounting entity Komunálna poisťovňa a.s., Bratislava.

A survey of shareholders by 12/31/2004 on the company shares that were owned is as follows:

**Letter d/ - number and nominal value of the shares according to types issued in the course of the year**

The company did not issue any shares in the course of the year 2004 even after the day of the yearly financial statement.

**Letter e/ - amount of receivables and liabilities against the commercial companies, in which the accounting entity has substantial or decisive influence and against persons with a particular relation to the accounting entity, and from it the receivables and liabilities against the members of the statutory bodies, control bodies and supervisory bodies (initial status, sum of additions, sum of disposals, final status)**

By 12/31/2004 the company keeps the receivables in an amount of 102,000,- SKK against its parent company KOOPERATIVA a.s., and no liabilities against the parent

spoločnosti Slovexperta s.r.o. Žilina za technické ohliadky motorových vozidiel klientov vo výške 622 500 Sk.

**Písmeno f/ - hodnota cenných papierov určených na obchodovanie, ktoré sú účtované v aktívach a záväzkoch a ktoré sú vydané dcérskymi a pridruženými spoločnosťami**

Spoločnosť neeviduje takýto druh cenných papierov určených na obchodovanie.

**Písmeno g/ - výška vydaných záruk od dcérskych a pridružených spoločností, z toho záruky voči členom štatutárnych orgánov, riadiacich orgánov, dozorných orgánov**

Spoločnosť neeviduje vydané záruky, ktoré by boli predmetom účtovníctva.

**Písmeno h/ - výška prijatých záruk od dcérskych a pridružených spoločností, z toho prijaté záruky voči členom štatutárnych orgánov, riadiacich orgánov, dozorných orgánov prípadne iných orgánov**

Spoločnosť neeviduje prijaté záruky, ktoré by boli predmetom účtovníctva.

#### **XI.VÝZNAMNÉ POLOŽKY UVEDENÉ V SÚVAHE A VÝKAZE ZISKOV A STRÁT podľa článku XI Poznámok**

**Písmeno a/ - náklady alebo výnosy, ktoré majú vplyv na splatnú daň z príjmov, všetky úpravy vykázané v bežnom účtovnom období, ktoré majú vplyv na splatnú daň z príjmov za predchádzajúce účtovné obdobie**

Spoločnosť k 31.12.2004 vypočítala celkovú sumu 113 tis. Sk, ktorá má vplyv na splatnú daň z príjmov z minulých účtovných období. Položky, ktoré zvyšujú výsledok pred zdanením boli vypočítané v čiastke 48 606 tis. Sk a položky, ktoré znižujú výsledok pred zdanením boli vypočítané v čiastke 33 799 tis. Sk.

**Písmeno b/ - odložený daňový záväzok alebo odložená daňová pohľadávka s uvedením dôvodu ich zmien a výške v členení podľa jednotlivých druhov prechodných rozdielov a podľa jednotlivých druhov nevyužitých daňových strát a nevyužitých daňových odpočtov**

Spoločnosť vo svojich výsledkoch k 31.12.2004 si neuplatňuje daňové odpočty ani daňové straty a to z dôvodu, že takéto neboli vykázané.

Spoločnosť vykazala k 31.12.2004 odložený daňový záväzok vo výške 13 253 tis. Sk, z ktorého odložená daň vo výške 19 % predstavuje 2 518 152 Sk.

**Písmeno c/ - náklady a výnosy, ktoré majú vplyv na odloženú daň z príjmov, a to najmä v dôsledku vzniku alebo zrušenia prechodných rozdielov, v dôsledku zmien v sadzbách dane z príjmov alebo zavedenia nových daní z príjmov, v dôsledku zmien účtovných zásad a účtovných metód a chýb, ktoré majú taký podstatný vplyv na účtovnú závierku jedného alebo viacerých predchádzajúcich účtovných období, že by tieto účtovné závierky nepodávali verný a pravdivý obraz o predmete**

company. The company keeps the liabilities against its subsidiary Slovexperta s.r.o. Žilina for the technical inspections of the motor vehicles of the clients in an amount of 622,500,- SKK.

**Letter f/ - value of the securities assigned for trading, which are recorded under assets and liabilities and which are issued by the subsidiaries and associated companies**

The company does not register this kind of securities assigned for trading.

**Letter g/ - amount of issued guarantees from the subsidiaries and associated companies, and from it the guarantees against the members of the statutory bodies, control bodies and statutory bodies**

The company does not register any issued guarantees, which would be the subject of accounting.

**Letter h/ - amount of the received guarantees from the subsidiaries and associated companies, from it the received guarantees against the members of the statutory bodies, control bodies and statutory bodies eventually of other bodies**

The company does not register any received guarantees, which would be the subject of accounting.

#### **XI. IMPORTANT ITEMS INCLUDED IN THE BALANCE SHEET AND PROFIT AND LOSS STATEMENT according to the article XI Notes**

**Letter a/ - expenses or yields, which have an influence on the payable income tax, all modifications reported in the current accounting period, which have an influence on the payable income tax for the previous accounting period**

By 12/31/2004 the company calculated the total sum of 113,000,- SKK, which has an influence on the payable income tax from the previous accounting periods. The items, which increase the result before taxation were calculated in an amount of 48,606,- SKK and items, which reduce the result before taxation were calculated in an amount of 33,799,- SKK.

**Letter b/ - deferred tax liability or deferred tax asset with specification of the reason of their modifications and amount in the division according to the individual kinds of the temporary differences and according to the individual kinds of the unused tax losses and unused tax deductions**

By 31/12/2004 the company does not claim in its results any tax deductions or tax losses from the reason that they were not reported.

By 31/12/2004 the company reported a deferred tax liability in an amount of 13,253 thousand SKK, from which a deferred tax in an amount of 19% represent a sum of 2,518,152 SKK.

**Letter c/ - expenses and yields, which have an influence on the deferred income tax and mainly in consequence of creation or cancellation of the temporary differences, in consequence of changes in the income tax rates or introduction of new income taxes, in consequence of**

## úctovníctva účtovnej jednotky

Spoločnosť v priebehu roku 2004 nemenila účtovné metódy a zásady, ktoré by mali vplyv na účtovnú závierku a výsledky. Od 1.1.2004 uplatnila zmenu účtovania hrubého predpísaného poistného v životnom poistení podľa poistných období na mesačnej báze oproti účtovaniu na báze technického roka, čím sa znížila tvorba rezervy budúcich období v životnom poistení. Zároveň od 1.1.2004 uplatnila zmenu účtovania v neživotnom poistení v produkte havarijné poistenie, kde výsledné poistné účtuje ako hrubé predpísané poistné.

Spoločnosť vo výsledkoch k 31.12.2004 uvádza nasledovné informácie:

*changes of the accounting policies and accounting methods, as well as in consequence of errors, which have such substantial influence on the financial statement of one or more previous accounting periods that these financial statements would not give a faithful and true vision about the subject of the accounting entity accounting*

*The company did not change its accounting methods and policies in the course of the year 2004, which would have an influence on the financial statement and results. From 01/01/2004 it applied a change of accounting of the gross solemn premium in the life insurance according to the insurance periods on a monthly basis against the accounting on a basis of the technical year, thus the creation of the future periods reserve in the life insurance decreased. At the same time it applied a change of accounting in the non life insurance in the product of motor hull insurance from 01/01/2004, where it charges the final insurance premium as the gross solemn insurance premium.*

*By 31/12/2004 the company presents the following information in its results:*

	Účtovná hodnota Accounting value	Daňová hodnota Tax value	Dočasný rozdiel Temporary difference	
Hmotný majetok z.c.	133 967 791,00	125 331 479,00	8 636 312,00	Tangible assets
Úroky z omesk.,zmluv.pok.	4 617 121,00	0,00	4 617 121,00	Late payment interest, contractual fine
Odložený daňový záväzok	0,00	0,00	13 253 433,00	Deferred tax liability
Odložené dane 19 %	138 584 912,00	125 331 479,00	2 518 152,27	Deferred taxes 19%

**Písmeno d/ - súhrnná splatná daň a odložená daň vzťahujúca sa k položkám, ktoré účtovná jednotka účtovala priamo do vlastného imania, daňovom náklade alebo daňovom výnose, ktoré sa vzťahujú k mimoriadnym položkám uznaným v priebehu účtovného obdobia**

Spoločnosť v priebehu účtovného obdobia zaúčtovala priamo do vlastného imania položky, ktoré sa vzťahovali k minulým účtovným obdobiam vo výške 114 tis. Sk. Ostatné nevýznamné položky sú súčasťou účtov nákladov a výnosov bežného účtovného obdobia.

**Písmeno e/ - suma odpočítateľných prechodných rozdielov, nevyužitých daňových strát, nevyužitých daňových odpočtov, pre ktoré sa odložená daňová pohľadávka nevykazuje v súvahe**

**Letter d/ - summary payable tax and deferred tax relating to the items, which were accounted by the accounting entity directly into its equity, tax expense or tax yield, which relate to the extraordinary items recognized in the course of the accounting period**

The company accounted in the course of the accounting period directly to its equity the items, which related to the previous accounting periods in an amount of 114 thousand SKK. Other unimportant items make part of the expenses and revenues accounts of the current accounting period.

**Letter e/ - sum of the deductible temporary differences, unused tax losses, unused tax deductions, for which the deferred tax receivable is not recorded in the balance sheet**

	Účtovná hodnota Accounting value	Daňová hodnota Tax value	Dočasný rozdiel Temporary difference	
Opravné položky	25 270 602	0	25 270 602	Provisions
Odložená daň.pohľadávka	0	0	25 270 602	Deferred tax receivable
Odložené dane 19 %		0	4 801 414	Deferred taxes 19%

Spoločnosť túto hodnotu v súvahe k 31.12.2004 z titulu dočasných rozdielov nevykazuje, čo je v súlade s postupmi účtovania.

The company does not recognize this value in its balance sheet by 12/31/2004 in respect of the temporary differences, and it is in accordance with the accounting procedures.

**Písmeno f/ - podriadené pasíva, ak záväzok prijatého úveru presahuje 10 % celkových záväzkov z tohto úveru, s uvedením sumy, meny, úrokovej sadzby, splatnosti a zostatkovej doby splatnosti, podmienok podriadenosti, prípadne dôvodoch skoršieho zaplatenia úverov osobitného charakteru**

**Letter f/ - subordinated liabilities, if a liability of the interest-bearing borrowing exceeds 10 % of the total liabilities from this loan, with a specification of the sum, currency, interest rate, maturity and residual due date, conditions of subordination, eventually reasons of an earlier payment of loans of a particular character**

Spoločnosť neeviduje podriadené pasíva.

The company does not register any subordinated liabilities.

**Písmeno g/ - pohľadávky a záväzky členené podľa zostatkovej doby splatnosti**

**Letter g/ - receivables and liabilities divided according to the residual due date**

v tis. Sk / in thous. SKK

Pohľadávky bez zaistenia	V lehote splatnosti Within maturity date	Po lehote splatnosti After maturity date	Konečný stav Total	Receivables without reinsurance
neživotné poisť.	73 588	34 065	107 653	non-life insurance
životné poisť.	10 164	1 516	11 680	life insurance
ostatné	32 536	4 981	27 555	other
<b>Spolu</b>	<b>116 288</b>	<b>40 562</b>	<b>156 850</b>	<b>Total</b>

Spoločnosť nevykazuje záväzky po lehote splatnosti. Štruktúra záväzkov podľa zostatkovej doby splatnosti je nasledovná:

The company does not recognize the liabilities after the due date. The structure of liabilities according to the residual due date is as follows:

- zozatková doba splatnosti do 1 roka = 230 216 tis. Sk, z toho zaistenie 100 393 tis. Sk
- zostatková doba splatnosti od 1 do 5 rokov splatnosti = spoločnosť eviduje leasingové zmluvy v čiastke 2 603 tis. Sk,
- zostatková doba splatnosti nad 5 rokov = spoločnosť neeviduje.

- residual due date up to 1 year = 230,216 thousand SKK, from which the reinsurance of 100,393 thousand SKK
- residual due date from 1 to 5 years of due date = the company registers the leasing contracts in an amount of 2,603 thousand SKK,
- residual due date over 5 years = the company does not register it.

**Písmeno h/ - časové rozlíšenie nákladov na poistné zmluvy formou komplexných nákladov budúcich období alebo nákladov budúcich období**

**Letter h/ - time distinction of costs for the insurance contracts in a form of complex costs of the future periods or costs of the future periods**

Podstatnú časť časového rozlíšenia tvorí časové rozlíšenie obstarávacích nákladov na poistné zmluvy ako aj náklady vynaložené na uvedenie nových poistných produktov na poistný trh v priebehu roka 2004. Výška tvorby časového rozlíšenia v neživotnom poistení je v závislosti od pomeru medzi hrubým predpísaným poistným plnením a tvorbou rezervy na poistné plnenia. V životnom poistení sú časovo rozlišované náklady podľa priemernej dĺžky životnosti poistnej zmluvy. V roku 2004 poisťovňa využila na nové produkty, ktoré uviedla na poistný trh metódu zillmerizácie. Na účtoch časového rozlíšenia sú nasledovné výšky:

A time distinction of the acquisition costs for the insurance contracts, as well as the costs spent for the introduction of the new insurance products to the insurance market in the course of the year 2004 makes a substantial part of the time distinction. An amount of creation of the time distinction in the non life insurance is in dependence on the ratio between the gross solemn insurance settlement and creation of reserve for the insurance settlements. Costs in the life insurance are time distinguished according to the average length of the insurance contract life time. In the year 2004 the company used the method of zillmerization for its new products, which it launched on the insurance market. The following amount are on the time distinction accounts:

v tis. Sk / in thous. SKK

neživotné poistenie	158 341	non-life insurance
životné poistenie	93 368	life insurance
<b>Spolu</b>	<b>251 709</b>	<b>Total</b>

**Písmeno i/ - výška ostatných pôžičiek poisteným, ak hlavnou zárukou je uzavretá poisťná zmluva a výška ostatných pôžičiek nezaručených poisťnou zmluvou, ak je táto suma významná**

Spoločnosť neposkytuje pôžičky poisteným.

**Písmeno j/ - odpisy nepremlčaných pohľadávok určených vnútorným predpisom účtovnej jednotky a prípadné výnosy z odpísaných pohľadávok**

Spoločnosť v priebehu roka 2004 odpísala celkovo do nákladov pohľadávky vo výške 483 tis. Sk z neživotného poistenia a 356 tis. Sk voči klientom vyplývajúce zo životného poistenia a odpísala pohľadávky za zmluvné pokuty voči klientom spoločnosti zo životného poistenia vo výške 1 165 tis. Sk. Táto výška je zároveň daňovo neuznaným výdavkom spoločnosti.

**Písmeno k/ - cenné papiere určené na obchodovanie, cenné papiere určené na predaj a cenné papiere držané do splatnosti podľa týchto kategórií a podľa druhov cenných papierov, (pri dlhových cenných papieroch sa uvedie čistá obstarávacia cena znížená o náklady na obchodovanie a ďalej v členení na kótované cenné papiere a nekótované cenné papiere na tuzemskej alebo zahraničnej burze, pri cenných papieroch určených na obchodovanie sa uvedú trhy, na ktorých sa s nimi obchoduje)**

Spoločnosť neeviduje cenné papiere určené na obchodovanie. Spoločnosť vlastní nasledovné cenné papiere určené na predaj a cenné papiere držané do splatnosti.

**Dlhopisy prijaté na trh kótovaných cenných papierov na zahraničnej burze:**

**Letter i/ - amount of other loans to the insured, if the main guarantee is the concluded insurance contract and amount of other loans non guaranteed by the insurance contract, if this sum is significant**

The company does not grant the loans to the insured persons.

**Letter j/ - depreciations of the non statute-barred claims determined by an internal decree of the accounting entity and possible yields from the depreciated claims**

The company depreciated in the course of the year 2004 into the expenses in total the claims in an amount of 483 thousand SKK from the non life insurance and 356 thousand SKK against the clients resulting from the life insurance and depreciated the claims for the contractual fees against the company from the life insurance in an amount of 165 thousand SKK. This amount is at the same time a tax non deductible expense of the company.

**Letter k/ - securities assigned for trading, securities assigned for sale and securities kept to the due date according to these categories and according to the kinds of securities, (in the debt securities a net acquisition cost reduced by the trading costs is specified and further in the division into the quoted securities and non quoted securities on a domestic or foreign stock exchange, in the securities assigned for trading the markets, on which they are traded with, are specified)**

The company does not register any securities assigned for trading. The company owns the following securities assigned for sale and securities kept to the due date.

**Bonds received in the listed security market of the foreign stock exchange:**

v tis. Sk / in thous. SKK

Emitent Emitent	Druh cen. papiera Security Type	Obstarávacia hodnota Purchase price	Počet Amount	Celková hodnota Total value
Volkswagen INTFN	Dlhopis - XS0171267594 Bond - XS0171267594	1007	25	24457
x	x	x	x	24457

**Štátne dlhopisy:**

**Government bonds:**

v tis. Sk / in thous. SKK

Emitent Emitent	Druh cen. papiera Security Type	Obstarávacia hodnota Purchase price	Počet Amount	Celková hodnota Total Value
Ministerstvo financií SR Ministry of finance of SR	Štátny dlhopis 203 Government bond 203	102	500	52118
Ministerstvo financií SR Ministry of finance of SR	Štátny dlhopis 200 Government bond 200	91	1000	93157
Ministerstvo financií SR Ministry of finance of SR	Štátny dlhopis 201 Government bond 201	100	200	21048
x	x	x	x	166323

Štátne pokladničné poukážky:

Treasury bills:

v tis. Sk / in thous. SKK

Emitent <i>Emitent</i>	Druh cen. papiera <i>Security Type</i>	Obstarávacia hodnota <i>Purchase price</i>	Počet <i>Amount</i>	Celková hodnota <i>Total Value</i>
Ministerstvo financií SR <i>Ministry of finance of SR</i>	Št. pokl. poukážka -147071212 <i>Treasury bill -147071212</i>	981	55	53910
x	x	x	x	53910

Hypotekárne záložné listy:

Mortgage bonds:

v tis. Sk / in thous. SKK

Emitent <i>Emitent</i>	Druh cen. papiera <i>Security Type</i>	Obstarávacia hodnota <i>Purchase price</i>	Počet <i>Amount</i>	Celková hodnota <i>Total Value</i>
OTP Banka	Hypotekárny zál. listy <i>Mortgage bonds</i>	100	200	20716
HVB	Hypotekárny zál. listy <i>Mortgage bonds</i>	100	6	60268
VUB Banka	Hypotekárny zál. listy <i>Mortgage bonds</i>	100	200	20609
x	x	x	x	101593

Písmeno l/ - podiel dlhových cenných papierov a podiel vydaných dlhových cenných papierov so splatnosťou do jedného roka na celkovej hodnote týchto aktív a pasív

*Letter l/ - Proportion of debt securities and issued debt securities maturing within one year on the total value of these assets and liabilities*

Podiel cenných papierov s pevným výnosom na celkovej hodnote aktív je 23 %.

*The proportion of securities with fixed yield on the total asset value is 23 %.*

Písmeno m/ - výška podielov na ziskoch, prémiech a zľavách z poistenia a zaistenia

*Letter m/ - Shares of profits, premiums and discounts from insurance and hedging*

Prémie a zľavy v neživotnom poistení boli spoločnosťou poskytnuté klientom v neživotnom poistení výške 165,1 mil. Sk, ktoré získali klienti pri uzatváraní poisťných zmlúv z povinného zmluvného poistenia motorových vozidiel a sú uvedené na poisťných zmluvách.

*The company provided the premiums and discounts in non-life insurance to the clients in non-life insurance in an amount of 165.1 mil. SKK, which clients obtained upon the conclusion of the mandatory motor vehicle insurance contracts and these are stated on the insurance contracts.*

Životné poistenie – od 1.1.2004 účtuje poisťné zmluvy v životnom poistení na mesačnej báze – mesačné poisťné oddobie a súčasne zaviedla mesačné účtovanie hrubého poisťného. Prechod na kmeňových zmluvách životného poistenia na báze mesačného predpísaného poisťného je vždy od začiatku nového poisťno-technického roka.

*Life insurance – as of 01/01/2004 the company has recorded the insurance contracts in life insurance on a monthly basis – monthly insurance period. Concurrently it adopted monthly accounting of the gross insurance payment. Transfer on the primary life insurance contracts on a monthly solemn insurance payment is realized always from the beginning of the new actuarial year.*

Neživotné poistenie – od 1.1.2004 zaviedla nový náborový produkt v oblasti havarijného poistenia motorových vozidiel s celoročným hrubým predpísaným poisťným, kde spoločnosť má záujem získať väčšie množstvo klientov. Pri tomto produkte neúčtuje o rezerve na budúce obdobie, pretože poisťno-technický rok je zhodný s účtovným rokom.

*Non-life insurance – as of 01/01/2004, a new promotional product was adopted in the collision motor vehicle insurance with yearly gross prescribed insurance payment, in this area the company has interest to raise the number of clients. At this product, deferred reserve is not recorded, because the actuarial year is identical with the accounting year.*

Písmeno n/ - postup výpočtu tvorby technických rezerv a ich použitie podľa osobitného predpisu, s uvedením stavu technických rezerv na začiatku účtovného obdobia, o ich zvýšení a znížení v priebehu účtovného obdobia, stave na konci účtovného obdobia

*Letter n/ - Procedure of calculation of the technical reserve creation and their release in accordance with the special regulation, with technical reserve balance at the beginning of the accounting period, their increase and decrease during the accounting period, balance at the end of the accounting period*

Spoločnosť vytvára technické rezervy v zmysle

Zákona č. 95/2002 o poisťovníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov §§22-28. Postup výpočtu vid'. čl. IX. písm. i)

V tabuľke sú uvedené technické rezervy v hrubej výške. Na rezervách sa podieľajú zaistovatelia okrem rezervy na životné poistenie. V životnom poistení má spoločnosť zaistovaný produkt Solvent, ktorý má dlhodobý charakter. Ostatné produkty životného poistenia sú krátkodobého charakteru a sú nezaistované.

The company creates the technical reserves in compliance with the Law No. 95/2002 on the insurance system as amended by acts §§22-28. Calculation see. art. IX. letter. i) The table shows the gross technical reserves. The reinsurers participate in reserves excluding non-life insurance reserve. The company has a long-term hedge product Solvent in life insurance. Other life insurance products are of short term nature and are not hedged.

v tis. Sk / in thous. SKK

Rezerva v hrubej výške	Počiatkový stav Opening balance	Tvorba Creation	Čerpanie Release	Konečný stav Closing balance	Reserve in Gross amount
R na poistné BO - neživot	80 828	113 630	80 828	113 630	R for BO insur. non-life
- život	42 153	14 960	45 585	11 528	- life
R na poist. plnenie - neživot	128 093	622 660	485 498	265 255	R for insur. payment non-life
- život	3 669	7 165	7 667	3 167	- life
R na životné poistenie	169 760	118 309	61 633	226 436	R for life insurance
<b>Spolu rezervy</b>	<b>424 503</b>	<b>876 724</b>	<b>681 211</b>	<b>620 016</b>	<b>Total reserves</b>

**Písmeno o/ - tvorba poistného garančného fondu a jeho použitie podľa osobitného predpisu**

Spoločnosť nevytvára.

**Letter o/ - Insurance Security Fund creation and its release according to the special regulation**

The company does not create.

**Písmeno p/ - postup výpočtu tvorby rezervy a opravných položiek a ich použitie podľa osobitných predpisov, s uvedením stavu rezerv a opravných položiek na začiatku účtovného obdobia, o ich zvýšení a znížení v priebehu účtovného obdobia, stave na konci účtovného obdobia, dôvody pre tvorbu a použitie rezerv, tvorbe a použití opravných položiek k jednotlivým zložkám aktív, ku ktorým sa tvoria**

Spoločnosť tvorila len technické rezervy poisťovne vid' čl. XI. písm. n) a opravné položky vid' čl. IX. písm. g). a ostatné rezervy nevytvárala.

**Letter p/ - Procedure of calculation of the reserve and provisions creation and their release according to the special regulations, with reserve and provision balance at the beginning of the accounting period, their increase and decrease during the accounting period, balance at the end of the accounting period, reasons for reserve creation and release, provision creation and release to the respective items of assets, to which are created**

The company created only the technical reserves of insurance company, see art. XI. letter. n) and provisions see art. IX. letter g). and did not create other reserves.

**Písmeno q/ - rozpis zriaďovacích výdavkov**

Zriaďovacie výdavky vo výške 160 206 Sk boli odpísané do nákladov spoločnosti v predchádzajúcich účtovných obdobiach v plnej výške. Ich zostatková hodnota je nula.

**Písmeno r/ - hmotný a nehmotný majetok (za každú skupinu sa uvádza celková obstarávací cena na začiatku účtovného obdobia, prírastky, úbytky, celková obstarávací cena na konci účtovného obdobia, tvorba oprávok, tvorba a použitie opravných položiek)**

**Letter q/ - Breakdown of the Installation expenses**

The Installation expenses in an amount of 160,206 SKK were depreciated in the full amount into the company's costs in previous accounting periods. Their net book value is zero.

**Letter r/ - Tangible and Intangible assets (each group lists total purchase price at the beginning of the accounting period, additions, disposals, total purchase price at the end of the accounting period, accumulated depreciation creation, creation and release of provisions)**

Hmotný a nehmotný majetok <i>Tangible and intangible assets</i>	Stav k 1.1.2003 <i>As of 1.1.2004</i>		Prírastky <i>Additions</i>	Úbytky <i>Disposals</i>		Stav k 31.12.2004 <i>As of 31.12.2004</i>	
	obstar. cena <i>Purch. Price</i>	oprávky <i>Accum Deprec.</i>		vyradenie <i>liquidation</i>	precenenie <i>revaluation</i>	obstar. cena <i>Purch. Price</i>	oprávky <i>Accum Deprec.</i>
odpis. skupina 1 <i>depreciat.group 1</i>	28 008	18 724	8 030	1 450	0	34 972	22 240
odpis. skupina 2 <i>depreciat.group 2</i>	18 953	8 410	966	57	0	19 508	10 723
odpis. skupina 3 <i>depreciat. group 3</i>	308	110	42	0	0	350	123
odpis. skupina 5 <i>depreciat.grou 5</i>	3 000	375	0	0	0	3 000	450
pozemky a stavby <i>lands and buildings</i>	126 295	20 716	0	0	0	126 295	23 983
<b>hmotný majetok celkom</b> <b><i>tangible assets total</i></b>	<b>176 564</b>	<b>48 335</b>	<b>9 068</b>	<b>1 507</b>	<b>0</b>	<b>184 125</b>	<b>57 519</b>
zriaďovacie výdavky <i>acquisition costs</i>	160	160	0	0	0	160	160
logo <i>logo</i>	101	14	0	0	0	101	34
software <i>software</i>	6 548	5 392	1 800	0	0	8 348	6 543
<b>nehmotný majetok celkom</b> <b><i>intangible assets total</i></b>	<b>6 809</b>	<b>5 566</b>	<b>1 800</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>8 609</b>	<b>6 737</b>
<b>MAJETOK CELKOM</b> <b><i>Fixed assets total</i></b>	<b>183 373</b>	<b>53 901</b>	<b>10 868</b>	<b>1 507</b>	<b>0</b>	<b>192 734</b>	<b>64 256</b>

Spoločnosť netvorila k uvedenému majetku opravné položky ani rezervy.

*The company did not create provisions or reserves to the stated assets.*

**Písmeno s/ - hmotný majetok kupovaný alebo predávaný na základe zmluvy o kúpe prenajatej veci (uvádza sa celková obstarávací cena, prírastky, úbytky, celková obstarávací cena na konci účtovného obdobia, informácie o zmluvne dohodnutých splátkach splatných z týchto zmlúv v bežnom roku a v nasledujúcich rokoch, v období 1 až 5 rokov, prípadne splatných neskôr)**

***Letter s/ - Tangible assets purchased or sold based on lease-purchase agreement (with total purchase price at the beginning of the accounting period, additions, disposals, total purchase price at the end of the accounting period, information on agreed contractual payments due to pay in current year and following years, within 1 to 5 years, respectively due to pay later)***

K 31.12.2004 spoločnosť eviduje 18 kusov leasingových zmlúv v celkovej leasingovej obstarávacej cene 10 231 tis. Sk. Z platných leasingových zmlúv zostáva spoločnosti uhradiť v nasledujúcom období 3.370 tis. Sk.

*As of 12/31/2004, the company has registered 18 lease agreements in total lease purchase price of 10,231 thousand SKK. The company is due to pay of 3,370 thousand SKK in the following period from the valid lease agreements.*

**Písmeno t/ - ostatné aktíva a ostatné pasíva, ostatné prevádzkové výnosy a mimoriadne výnosy, ostatné prevádzkové náklady a mimoriadne náklady, ktoré majú rozhodujúci vplyv na celkovom objeme v členení podľa jednotlivých aktív, pasív, výnosov, nákladov**

***Letter t/ - Other assets and other liabilities, other operating revenues and extraordinary revenues, other operating and extraordinary expenses, that have determining effect on total volume structured according to individual assets, liabilities, revenues and expenses***

Na celkovom objeme pasív majú podiel 46 %-tný ostatné záväzky vo výške 285 613 tis. Sk, ktoré obsahujú záväzky z dodávateľských faktúr, záväzky zo sociálneho zabezpečenia, odhadné účty pasívne a iné záväzky.

*The other payables in an amount of 285,613 thousand SKK take a 46 % share of total liabilities, including payables of supplier invoices, social insurance, estimated liabilities and other payables.*

**Písmeno u/ - použitie zisku alebo úhrada straty za minulé účtovné obdobie a návrh na použitie zisku bežného účtovného obdobia**

***Letter u/ - Distribution of profit or settlement of loss of the prior accounting period and profit distribution proposal for current accounting period***

Zisk za rok 2003 bol zaúčtovaný na základe rozhodnutia valného zhromaždenia a v súlade s jeho uznesením z 3. mája 2004 nasledovne – 10 %-tný prídel do

*The 2003 profit was recorded based on the General Meeting's decision and in compliance with its resolution of May, 3, 2004 as follows – 10 % share to the Compulsory*



zákonného rezervného fondu v sume 7 277 tis. Sk, prídela do sociálneho fondu v sume 2 000 tis. Sk, tantiémy v sume 1 000 tis. Sk. Zvyšok sumy označený ako nerealizované zisky v celkovej výške 19 289 tis. Sk a nerozdelený zisk, ktorý predstavoval čiastku 43 208 tis. boli ponechané v súlade s rozhodnutím valného zhromaždenia na účte Nerozdelený zisk – v čiastke 63 067 tis. Sk.

**Výsledok hospodárenia za bežné účtovné obdobie k 31.12.2004 spoločnosť vykázala v netto výške 70 812 tis. Sk a jeho použitie rozhodne valného zhromaždenia spoločnosti.**

#### **Písmeno v/ - úrokové výnosy a úrokové náklady**

Úrokové výnosy boli vo výške 12 400 tis. Sk dosiahnuté z depozít a cenných papierov a úrokové náklady neboli vykázané, pretože spoločnosť nevyužíva cudzie zdroje a nečerpala cudzie zdroje hlavne vo forme úverov. Z uvedeného dôvodu nevykazuje úrokové náklady.

#### **Písmeno z/ - platené poplatky a provízie pri predaji alebo inom úbytku cenných papierov**

Spoločnosť vynaložila 41 tis. Sk na poplatky, ktoré súvisia s úbytkom cenných papierov a 266 tis. Sk ako bankové výlohy.

#### **Písmeno za/ - všeobecné prevádzkové náklady (v členení na osobné náklady a odmeny – mzdy, sociálne a zdravotné poistenie, odmeny štatutárnych orgánov, riadiacich orgánov, dozorných orgánov), priemerný počet zamestnancov (vypočítané ako priemer koncových stavov v jednotlivých štvrtrokoch v účtovnom období), počet členov štatutárnych orgánov, riadiacich orgánov a dozorných orgánov**

Všeobecné prevádzkové náklady predstavujú výšku 207 399 tis. Sk, z toho obstarávacie náklady sú vo výške 154 615 tis. Sk. Celkové osobné náklady predstavujú čiastku 23 774 tis. Sk a ostatné náklady 29 010 tis. Sk.

V roku 2004 bol počet priemerný počet zamestnancov 230, z toho riadiacich zamestnancov bolo 13. Spoločnosť má troch členov predstavenstva a sedem členov dozornej rady. Odmeny členov dozornej rady boli vyplatené vo výške 1 200 tis. Sk. Spoločnosť vyplatila odmeny štatutárnym zástupcom vo výške 2 700 tis. Sk a riadiacim zamestnancom vo výške 3 367 tis. Sk.

#### **Písmeno zb/ - zamestnanecké požitky, na základe ktorých majú zamestnanci nárok na finančné nástroje vydané účtovnou jednotkou viazané na vlastné imanie alebo podľa ktorých výška záväzkov účtovnej jednotky voči zamestnancom je závislá na budúcej cene finančných nástrojov, (účtovnou jednotkou vydané akcie alebo opcie na akcie)**

Spoločnosť neposkytuje zamestnanecké pôžičky ani iné finančné nástroje, ktoré by boli viazané na vlastné imanie spoločnosti vo vzťahu k zamestnancom v závislosti činnosti.

#### **Písmeno zc/ - oceňovacie rozdiely, čisté investície do podielových cenných papierov a vkladov v obchodných spoločnostiach s rozhodujúcim a podstatným vplyvom**

*Reserve Fund in an amount of 7,277 thousand SKK, share to the Social Fund in an amount of 2,000 thousand SKK, special dividends in an amount of 1,000 thousand SKK. The surplus determined as non-realized profits in the total amount of 19,289 thousand SKK and a non-distributed profit representing an amount of 43,208 thousand SKK were left on the Non-distributed profit account in the total amount of 63,067 thousand SKK in accordance to the General Meeting's resolution.*

**The company's result in current accounting period as of 12/31/2004 is a net profit of 70,812 000,- SKK and its distribution will be determined by the General Meeting.**

#### **Letter v/ - interest incomes and interest expenses**

*The interest income in an amount of 12,400 thousand SKK were received from the deposits and securities. The interest expenses were not recognized, as the company does not use external sources and did not drawdown external sources, especially loans. Therefore the company does not recognize the interest expenses.*

#### **Letter z/ - Paid fees and commissions at sale or other disposal of securities**

*The company paid fees of 41 thousand SKK, related to the disposal of securities and bank charges of 266 thousand SKK.*

#### **Letter za/ - General operating costs (structured as personal costs and remunerations – salaries, social and health insurance, remunerations of the statutory bodies, Board of directors, supervisory bodies), average number of employees (calculated as the average of the quarterly closing balances in the accounting period), number of members of the statutory bodies, board of directors, supervisory bodies**

*The general operating costs represent an amount of 207,399 thousand SKK, where the acquisition costs represent an amount of 154,615 thousand SKK. Total personal costs represent an amount of 23,774 thousand SKK and other costs amount of 29,010 thousand SKK.*

*In 2004, the average number of employees was 230, of which 13 were members of management. The company has three members of Board of directors and seven members of the Supervisory Board. The remunerations to the members of the Supervisory Board were paid out in an amount of 1,200 thousand SKK. The company paid out the remunerations to the statutory representatives in an amount of 2,700 thousand SKK and to the members of management in an amount of 3,367 thousand SKK.*

#### **Letter zb/ - Employee benefits, based on which employees are entitled to the financial instruments issued by the accounting entity, linked to the equity or by which an amount payable of accounting entity towards the employees depends on future price of financial instruments (shares or options issued by the accounting entity)**

*The company does not provide employee loans or any other financial instruments linked to the company's equity in relation to employees of dependent activity.*

a ostatné oceňovacie rozdiely z prepočtu majetku a záväzkov, a to vždy s uvedením stavu oceňovacích rozdielov na začiatku účtovného obdobia, ich zvýšenia a zníženia v priebehu účtovného obdobia, zostatku na konci účtovného obdobia

Spoločnosť účtovala o takýchto oceňovacích rozdieloch - na začiatku účtovného obdobia vlastnila 66 %-tný podiel na základnom imaní spoločnosti Slovexperta, s.r.o., Žilina a v priebehu účtovného obdobia ho odpredala a ponechala si 15 %-tný podiel v zmysle Obchodného zákonníka.

**Písmeno zd/ - výnos na akciu, ak akcie účtovnej jednotky sú evidované**

Spoločnosť neudáva.

**Písmeno ze/ - ostatné všeobecné prevádzkové náklady s uvedením súhrnných nákladov na audit, právne a daňové poradenstvo**

Ostatné všeobecné náklady zahŕňajú náklady poisťovnícku prevádzku v celkovej výške 52 784 tis. Sk a tieto sa skladajú zo správnej réžie neživotného v sume 41 124 tis. Sk, životného poistenia v sume 11 660 tis. Sk.

V týchto nákladoch sú zahrnuté nasledovné položky:

- za auditorské previerky 503 tis. Sk,
- za daňové a iné poradenské služby 61 tis. Sk.

## **XII. PODSÚVAHA podľa článku XII Poznámok**

**Písmeno a/ - podsúvahové účty účtovnej skupiny 72 – hodnoty poskytnuté ako záruky, hodnoty prijaté ako záruky, zmenky na inkaso použité na úhradu do doby ich splatnosti, iné hodnoty v evidencii**

Ako hodnoty dané do záruky sú účtované záruky za zamestnanecké pôžičky, iné hodnoty v evidencii so evidované záväzky zo súdnych sporov, materiál civilnej obrany, záväzky finančného prenájmu, evidenčný výsledok zaistenia.

**Písmeno b/ - podsúvahové účty účtovnej skupiny 73**

Spoločnosť neeviduje.

**Letter zc/ - Revaluation differences, net investments to shared securities and contributions to trading companies with controlling and substantial interests and other revaluation differences from the assets and liability adjustment, always with the statement of revaluation difference balance at the beginning of the accounting period, their increase and decrease during the accounting period, balance at the end of the accounting period**

The company recorded the following revaluation differences – at the beginning of the accounting period the company owned 66 % share of registered capital of Slovexperta, s.r.o., Žilina during the accounting period it sold off and retained 15 % share in terms of Commercial Code.

**Letter zd/ - Share revenue, when the accounting entity shares are registered**

The company does not recognize.

**Letter ze/ - Other general operating expenses, including total audit, legal and tax consultancy costs**

Other general operating expenses include the actuarial operation costs in the total amount of 52,784 thousand SKK. These expenses consist of administrative costs of non-life insurance in an amount of 41,124 thousand SKK, and of life insurance in an amount of 11,660 thousand SKK.

The following items are included in mentioned expenses:

- for audits, of 503 thousand SKK,
- for tax and other consultancy services, of 61 thousand SKK.

## **XII. OFF-BALANCE SHEET according to article XII Notes**

**Letter a/ - Off-balance sheet accounts of accounting group 72 – values provided as warranties, values received as warranties, bills for collection used for settlement up to their maturity, other on file values**

The employee loan warranties are recorded as values provided as warranties. Other on file values are registered liabilities from the judicial proceedings, civil defence material, financial leasing liabilities, registration hedging result.

**Letter b/ - Off-balance sheet accounts of accounting group 73**

The company does not register.

XIII. PREHLAD O ZMENÁCH VO VLASTNOM IMANÍ podľa článku XVI Poznámok

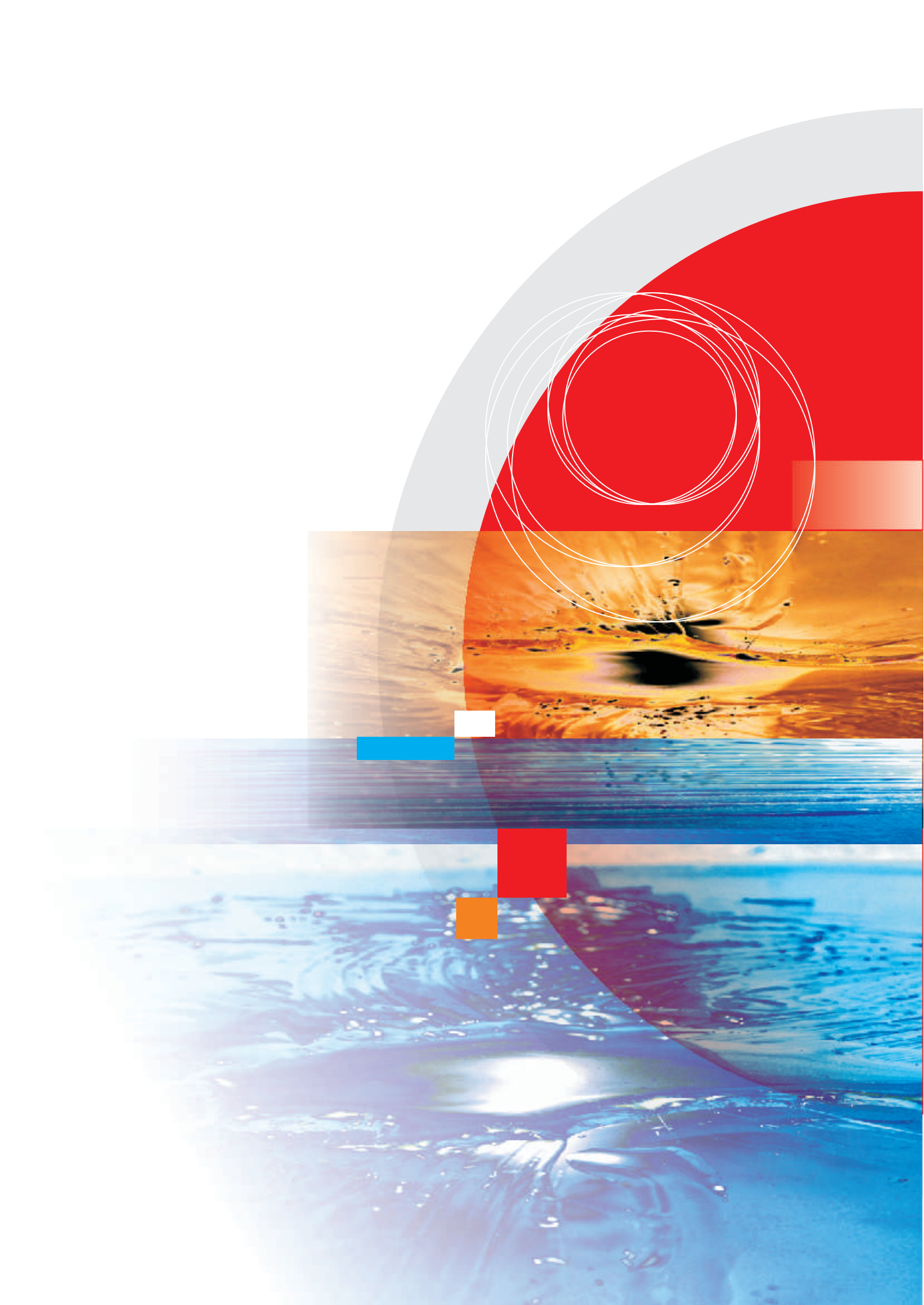
XIII. EQUITY CHANGES OVERVIEW according to article XVI Notes

Písmeno a/ -  
Paragraph a/ -

VLASTNÉ IMANIE	bežné účt. obdobie (1) current acc. period (1)	minulé účt. obdobie (2) previous acc. period (2)	EQUITY
1/ základné imanie	280 000	280 000	1/ registered capital
2/ vlastné akcie	0	0	2/ own shares
3/ emisné ážio	0	0	3/ share premium
4/ rezervný fond	12 374	5 097	4/ reserve funds
5/ ostatné fondy zo zisku	4 592	4 592	5/ other funds from profit
6/ ostatné kapitálové fondy	0	0	6/ other capital funds
7/ oceňovacie rozdiely	-6 920	-8 266	7/ revaluation differences
8/ nerozdelený zisk	63 067	683	8/ retained profit
9/ neuhradená strata	0	0	9/ accumulated loss
10/ hosp. výsledok za účt. obdobie	70 812	81 866	10/ accounting profit/loss
11/ dividendy	0	0	11/ dividends

Písmeno b/ -  
Paragraph b/ -

VLASTNÉ IMANIE Share Capital	začiat. stav (a) opening balance (a)	zvýšenie alebo povin. pridel (b) increase or compulsory allotment (b)	iné zvýšenie (c). other increase (c)	zníženie (d) decrease (d)	premena konv. dlhopisov na akcie (e) change of convertible bonds to stock (e)	uplatnenie opcii (f) options (f)	konečný stav (g) closing balance (g)
1/ základné imanie 1/ registered capital	280 000	0	x	0		0	280 000
2/ vlastné akcie 2/ own shares	0	0	x	0	x	x	0
3/ emisné ážio 3/ share premium	0	0	x	0	x	x	0
4/ rezervný fond 4/ reserve funds	5 097	7 277	0	0	x	x	12 374
5/ ostatné fondy zo zisku 5/ other funds from profit	4 592	0	x	0	x	x	4 592
6/ ostatné kapitálové fondy 6/ other capital funds	0	0	x	0	x	x	0
7/ oceňovacie rozdiely 7/ revaluation differences	-8 266	0	x	1 346	x	x	-6 920
8/ nerozdelený zisk 8/ retained profit	683	62 384	x	0	x	x	63 067
9/ neuhradená strata 9/ accumulated loss	0	0	x	0	x	x	0
10/ hosp. výsledok za účt. obdobie 10/ accounting profit/loss	x	x	x	x	x	x	70 812
11/ dividendy 11/ dividends	x	x	x	x	x	x	0





## SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Pre akcionárov a vedenie akciovej spoločnosti

**Komunálna poisťovňa, a.s. Bratislava**

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky akciovej spoločnosti Komunálna poisťovňa, a.s. so sídlom v Bratislave, IČO 31 595 545 za rok 2004, ktorá obsahuje súvahu zostavenú k 31. decembru 2004, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámky. Za uvedenú účtovnú závierku je zodpovedný manažment poisťovne. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi ISA. Podľa týchto štandardov sme audit naplánovali a vykonali tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významnú nesprávnosť. Audit zahŕňa overenie a dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnil manažment, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Sme presvedčení, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.

Podľa nášho názoru, účtovná závierka vyjadruje veľmi vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti k 31. decembru 2004 a výsledky jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu. Účtovná závierka je zostavená v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve a zákonom o poisťovníctve.

Banská Bystrica 29.3.2005

BDR spol. s r.o. Banská Bystrica  
M.M.Hodžu 3, 074 01 Banská Bystrica  
licencie SKAU č. 6  
Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica  
Odzial. Bro, Vložka číslo: 95/S, IČO: 30814538



Ing. Viera Babjaková  
Zodpovedný audítor  
licencie SKAU č. 37



**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT**  
for shareholders and management of

**Komunálna poisťovňa, a.s., Bratislava**

We have audited the accompanying balance sheet of the Komunálna poisťovňa, a.s. company with registered office in Bratislava (company registration number: 31 595 546) as of December 31<sup>st</sup> 2004 and the related statement of income and notes for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining evidences, on a test basis supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provide a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements presents fairly in all material respects the financial position of the company as of December 31<sup>st</sup> 2004 and the results of its operations for the year then ended. The financial statement is compiled in accordance with Slovak Act on Bookkeeping and Act on insurance.

Banská Bystrica, March 29, 2005

BDR, spol. s r. o., Banská Bystrica  
SKAU Licence No. 6  
Register of Companies, District Court Banská Bystrica  
Section: Sro, Fi.e No: 98/S - company registration number: 00814556

Ing. Viera Babjaková  
Responsible Auditor  
SKAU Licence No. 167





## SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

pre akcionárov akciovej spoločnosti

Komunálna poisťovňa a.s. Bratislava

Uskutočnili sme audit súladu výročnej správy spoločnosti Komunálna poisťovňa a.s. so sídlom v Bratislave, IČO: 31 595 545 s účtovnou závierkou za rok, ktorý sa skončil k 31. decembru 2004 a ktorú sme auditovali.

Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi ISA aplikovateľnými pre audit súladu. Podľa týchto štandardov sme audit naplánovali a vykonali tak, aby sme získali primerané uistenie, či výročná správa spoločnosti je v súlade s účtovnou závierkou, ktorú sme auditovali. Audit zahŕňa overenie príslušných dôkazov na základe testov ako aj prečítanie ostatných finančných a nefinančných informácií, ktoré sú okrem účtovnej závierky zahrnuté do výročnej správy a či sú s touto účtovnou závierkou konzistentné. Sme presvedčení, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.

Podľa nášho názoru, výročná správa spoločnosti za rok 2004 je vo všetkých významných súvislostiach v súlade s auditovanou účtovnou závierkou za rok, ktorý sa skončil k 31. decembru 2004.

Banská Bystrica 2. mája 2005

BDR, spol. s r.o. Banská Bystrica  
licencia SKAU č. 6  
Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica  
Odsiel: sro. Vozka čísto: 28/5, IČO: 00611526



Ing. Viera Bobjaková  
Zodpovedný audítor  
licencia SKAU č. 167



## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

for shareholders of

**Komunálna poisťovňa a.s. Bratislava**

We have audited the accordance of the annual report of the spoločnosť Komunálna poisťovňa a.s., company with registered office in Bratislava (company registration number: 31 595 546) with the financial statements as of December 31<sup>st</sup> 2004 which we audited.

We have conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing applicable to accordance audit. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the annual report is in accordance with financial statements which we audited. An audit involves examining evidences, on a test basis, as well as reading of other financial and non-financial information which are besides the financial statements included in the annual report and whether they are consistent with these financial statements. We believe that our audit provide a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the annual report of the company for the year 2004 is in all material respects in accordance with audited financial statements for the year ended as of December 31<sup>st</sup> 2004.

Banská Bystrica, May 2<sup>nd</sup> 2005

BDR, spol. s r. o., Banská Bystrica  
SKAU Licence No. 6  
Register of Companies, District Court Banská Bystrica  
Section: Sro, File No: 08/S, company registration number: 00614550

Ing. Viera Sabjaková  
Responsible Auditor  
SKAU Licence No. 167





**Ústredie / Headquarters BRATISLAVA**

Ul. Dr. Vladimíra Clementisa č.10,  
821 02 Bratislava 2

tel.: 02/482 105 11, fax: 02/482 105 15

---

**Pobočka / Branch BRATISLAVA**

811 02 Šafárikovo nám. 3

tel.: 02/529 311 16, 529 259 96, fax: 02/529 216 21

**Obchodné miesto Bratislava**

811 02 Šafárikovo nám. 3

tel.: 02/529 311 16, 529 259 96, fax: 02/529 216 21

**Obchodné miesto Bratislava**

821 02 Ul. Dr. V. Clementisa 10

tel.: 02/482 105 63

**Obchodné miesto Malacky**

901 01 Záhorácka 54

tel./fax: 034/772 55 00

**Obchodné miesto Trnava**

917 01 Hlavná 22

tel.: 033/551 28 23-4, fax: 033/551 28 24

**Obchodné miesto Senica**

905 01 Nám. oslobodenia 9/21

tel.: 034/651 04 93, 651 04 95, fax: 034/651 04 93

**Obchodné miesto Skalica**

909 01 Kráľovská 8

tel.: 034/664 69 27, fax: 034/644 36 2

**Obchodné miesto Piešťany**

921 01 Winterova 38

tel.: 033/774 03 58

---

**Pobočka / Branch NITRA**

949 01 Farská 7

tel.: 037/651 58 81-2, fax: 037/651 58 80

**Obchodné miesto Nitra**

949 01 Farská 7

tel.: 037/651 58 81-2, fax: 037/651 58 80

**Obchodné miesto Topoľčany**

955 01 Sv. Cyrila a Metoda 18

tel./fax: 038/532 04 46

**Obchodné miesto Sered'**

926 00 D. Štúra 759/35

tel./fax: 031/789 63 52

**Obchodné miesto Levice**

934 01 Pionierska 1

tel.: 036/631 37 65, 631 67 65, fax: 036/631 67 65

**Obchodné miesto Vráble**

952 01 Hlavná 4/1221

tel.: 037/783 37 40, fax: 037/783 39 00

**Obchodné miesto Komárno**

945 01 Tržničné nám. 3

tel./fax: 035/773 23 01

**Obch. mies. Dunajská Streda**

929 16 Vámberyho nám. 4920

tel./fax: 031/551 66 14

**Obch. miesto Nové Zámky**

940 52 Hlavné nám. 7

tel./fax: 035/640 11 92

---

**Pobočka / Branch TRENČÍN**

911 01 Mierové nám. 3

tel.: 032/743 11 65, 744 20 13, fax: 032/744 20 22

**Obchodné miesto Trenčín**

911 01 Mierové nám. 3

tel.: 032/743 11 65, 744 20 13, fax: 032/744 20 22

**Obch. miesto Považská Bystrica**

017 01 ul. M. R. Štefánika 171/24

tel./fax: 042/432 78 19

**Obch. miesto Bánovce nad Bebravou**

957 01 Záfortňa 7/538

tel./fax: 038/760 59 66

**Obchodné miesto Prievidza**

971 01 Dlhá 5

tel./fax: 046/543 01 81

**Obch. m. Nové Mesto n. Váhom**

915 01 Nám. slobody 1/1

tel./fax: 032/771 04 15

---

**Pobočka / Branch BANSKÁ BYSTRICA**

974 01 Horná 25	tel.: 048/415 39 54, fax: 048/412 63 17
<b>Obchodné miesto Banská Bystrica</b>	
974 01 Horná 25,	tel.: 048/415 39 54, fax: 048/412 63 17
<b>Obchodné miesto Brezno</b>	
977 01 B. Němcovej 15	tel./fax: 048/611 11 17
<b>Obchodné miesto Zvolen</b>	
960 00 Kozačeka 2182/11	tel./fax: 045/532 30 97
<b>Obch. mies. Žiar nad Hronom</b>	
969 00 Nám. Matice slovenskej 6	tel./fax: 045/672 42 65
<b>Obch. mies. Banská Štiavnica</b>	
965 01 Kammerhofska 8	tel./fax: 045/692 15 50
<b>Obchodné miesto Lučenec</b>	
984 01 Karmanova 18	tel./fax: 047/433 36 55
<b>Obch. mies. Rimavská Sobota</b>	
979 01 SNP 15	tel./fax: 047/563 14 18
<b>Obchodné miesto Veľký Krtíš</b>	
990 01 Komenského 3	tel./fax: 047/483 16 70

---

**Pobočka / Branch ŽILINA**

010 01 J. Milca 6	tel.: 041/562 41 33, 562 56 10, fax: 041/562 53 77
<b>Obchodné miesto Žilina</b>	
010 01 J. Milca 6	tel.: 041/562 41 33, 562 56 10, fax: 041/562 53 77
<b>Obchodné miesto Čadca</b>	
022 01 Nám. Slobody 30	tel./fax: 041/432 76 00
<b>Obch. miesto Ružomberok</b>	
034 01 Dončova 27	tel.: 044/432 54 79, fax: 044/432 54 78
<b>Obchodné miesto Martin</b>	
036 31 M. R. Štefánika 56	tel./fax: 043/423 93 00
<b>Obch. miesto Lipt. Hrádok</b>	
033 01 SNP 137	tel./fax: 044/522 31 33
<b>Obchodné miesto Námestovo</b>	
029 01 Hviezdoslavovo nám. 204/4	tel.: 043/552 30 25, fax: 043/552 33 13

---

**Pobočka / Branch KOŠICE**

040 01 Hlavná 7	tel.: 055/622 79 28, 055/622 79 36, fax: 055/622 79 28
<b>Obchodné miesto Košice</b>	
040 01 Hlavná 7	tel.: 055/ 622 79 28, 055/622 79 36, fax: 055/622 79 28
<b>Obchodné miesto Michalovce</b>	
071 01 Nám. Osloboditeľov 62	tel./fax: 056/642 62 16
<b>Obchodné miesto Spišská Nová Ves</b>	
052 01 Zimná 62	tel./fax: 053/442 87 35
<b>Obchodné miesto Rožňava</b>	
048 01 Nám. Baníkov 11	tel./fax: 058/733 14 12

---

**Pobočka / Branch PREŠOV**

080 01 Hlavná 117	tel.: 051/772 16 20, fax: 051/772 13 93
<b>Obchodné miesto Prešov</b>	
080 01 Hlavná 117	tel.: 051/772 16 20, fax: 051/772 13 93
<b>Obchodné miesto Bardejov</b>	
085 01 Radničné nám. č. 36	tel./fax: 054/472 84 69
<b>Obchodné miesto Poprad</b>	
058 01 Zdravotnícka ul. 4373/6	tel./fax: 052/772 36 28
<b>Obchodné miesto Humenné</b>	
066 01 Mierová 64/2	tel./fax: 057/775 6198
<b>Obch. m. Vranov nad Topľou</b>	
093 01 Námestie slobody 98	tel./fax: 057/442 37 28

## Wiener Städtische Versicherung AG - rakúska poisťovacia spoločnosť

Skupina Wiener Städtische je dnes vedúcou rakúskou poisťovacou skupinou v krajinách strednej a východnej Európy, ktorá medzi medzinárodnými poisťovacími skupinami v tomto hospodárskom priestore zaujíma druhé miesto. Pôsobí v 15 krajinách strednej a východnej Európy a v roku 2004 podľa predbežných údajov predstavoval objem poistného cca 4,5 miliardy euro. Táto silná konkurenčná pozícia poskytuje Wiener Städtische možnosť podieľať sa na vysokom potenciáli rastu a na hospodárskom úspechu krajín strednej a východnej Európy. Približne každý druhý klient skupiny Wiener Städtische sa nachádza mimo rakúskych hraníc, každé tretie euro poistného je prijaté mimo Rakúska.

Základný kameň expanzie a dlhodobého úspechu v stredo- a východoeurópskom priestore bol položený začiatkom 90-tych rokov. Wiener Städtische vtedy ako prvá západná spoločnosť založila hneď po zmene politických pomerov vo vtedajšom Československu KOOOPERATIVU ako súkromnú poisťovňu. KOOOPERATIVA na Slovensku dnes patrí k najúspešnejším podnikom skupiny Wiener Städtische.

Stratégia skupiny Wiener Städtische spočívala už od týchto prvých krokov na partnerstve a dôvere v lokálny know-how a management. Stratégia viacerých značiek, transfér know-how a inovatívne organizačné, produktové a odbytové stratégie poskytovateľa finančných služieb, ktorý má za sebou viac ako 180 rokov úspechov a skúseností, ako aj dlhodobé investície a investovanie ziskov v krajine, z ktorej zisk pochádza – to všetko vytvára základné piliere úspechu skupiny. Tie posledné posilňujú spoločnosti na domácom trhu a lokálne hospodárstvo.

V roku 2004 Wiener Städtische po prvýkrát získala od celosvetovej renomovanej ratingovej agentúry Standard & Poor's (S & P) rating „A“ so stabilným výhľadom. Tento vynikajúci rating odzrkadľuje finančnú silu skupiny Wiener Städtische. Jedným z dôvodov bola aj silná pozícia na slovenskom poisťovacom trhu. Ďalej bola vyzdvihnutá vysoká diverzifikácia obchodných odvetví ako aj vynikajúci odbytový aparát skupiny.

Cieľom skupiny Wiener Städtische je dlhodobý rast spolu s partnermi, s cieľom zabezpečiť a ďalej rozšíriť úspešné umiestnenie spoločností na lokálnych trhoch.

## Wiener Städtische Versicherung AG – Austrian insurance company

Wiener Städtische group is currently the leading Austrian insurance group in eastern and central European countries that occupies the second position among international insurance groups within this business sector. The group operates in 15 eastern and central European countries and in 2004, in accordance to preliminary data, the total volume of insurance payments represented of about 4,5 billion EUR. This strong competitive position gives Wiener Städtische the opportunity to contribute to the high potential of growth and business success of eastern and central European countries. Approximately every second client of Wiener Städtische group is located outside Austria, every third Euro of insurance is received from behind the Austrian borders.

The basis of expansion and a long-term success in middle-east European geographical territory was established at the beginning of 90-ties. In that period, Wiener Städtische, as a first western company, right after political changes in former Czechoslovakia, established a private insurance company KOOOPERATIVA. Nowadays KOOOPERATIVA in Slovakia belongs to the most successful companies of Wiener Städtische group.

The strategy of Wiener Städtische group, already during above mentioned initial steps, was based on partnership and trust to the local know-how and management. A strategy of multiple brands, transfer of know-how and innovative organizational, product and sales strategies of the financial services supplier, whose reputation is supported by more than 180 years of success and experience, as well as by long-term investments and profit investment within the country, from which the profit had been achieved – all these factors represent the base pillars of the group's success. Those last mentioned ones reinforce companies at the domestic market and local economy.

In 2004, Wiener Städtische achieved from international prestigious rating agency Standard & Poor's (S&P), for the first time in history, rating "A" with stable perspective. This excellent rating reflects the financial power of Wiener Städtische group. One of the reasons was a strong position on the Slovak insurance market. The high diversification of business areas, as well as extraordinary sales mechanism of the group were also highlighted.

The target of Wiener Städtische group is a long-lasting growth together with its partners, aiming to secure and enlarge successful location of the companies at local markets.

RAKÚSKO  
AUSTRIA

[www.wienerstaedtische.at](http://www.wienerstaedtische.at)



[www.donauversicherung.at](http://www.donauversicherung.at)

Bank Austria  
Creditanstalt Versicherung

[www.ba-cav.at](http://www.ba-cav.at)



[www.union.at](http://www.union.at)



[www.wuestenrot.at](http://www.wuestenrot.at)



[www.s-versicherung.at](http://www.s-versicherung.at)

BIELORUSKO  
BELARUS



[www.kupala.by](http://www.kupala.by)

BULHARSKO  
BULGARIA



[www.bulgarskiimoti.bg](http://www.bulgarskiimoti.bg)

CHORVÁTSKO  
CROATIA



[www.kvarner-wiener.com](http://www.kvarner-wiener.com)



[www.aurum.hr](http://www.aurum.hr)

ČESKÁ REPUBLIKA  
CZECH REPUBLIC



[www.koop.cz](http://www.koop.cz)

NEMECKO  
GERMANY



[www.interrisk.de](http://www.interrisk.de)

MAĎARSKO  
HUNGARY



[www.unionbiztosito.hu](http://www.unionbiztosito.hu)

TALIANSKO  
ITALY



[wiener@wieneritalia.com](mailto:wiener@wieneritalia.com)

LICHTENŠTAJNSKO  
LIECHTENSTEIN



[vienna.life@supra.net](mailto:vienna.life@supra.net)

POLSKO  
POLAND



[www.compensa.com.pl](http://www.compensa.com.pl)

RUMUNSKO  
ROMANIA



[www.unita.ro](http://www.unita.ro)



[www.agras.biz](http://www.agras.biz)

SRBSKO  
A ČIERNÁ HORA  
SERBIA AND  
MONTE NEGRO



[www.wiener.co.yu](http://www.wiener.co.yu)

SLOVANSKÁ REPUBLIKA  
SLOVAK REPUBLIC



[www.koop.sk](http://www.koop.sk)



[www.kpas.sk](http://www.kpas.sk)



[www.kontinuita.sk](http://www.kontinuita.sk)

SLOVINSKO  
SLOVENIA



[www.wienerstaedtische.si](http://www.wienerstaedtische.si)

UKRAJINA  
UKRAINE



[www.jupiter.kiev.ua](http://www.jupiter.kiev.ua)

The world consists of little things.  
Little things affect the world.



We observe the world  
in order for us



the world  
to understand it better  
to understand it better





[www.kpas.sk](http://www.kpas.sk)